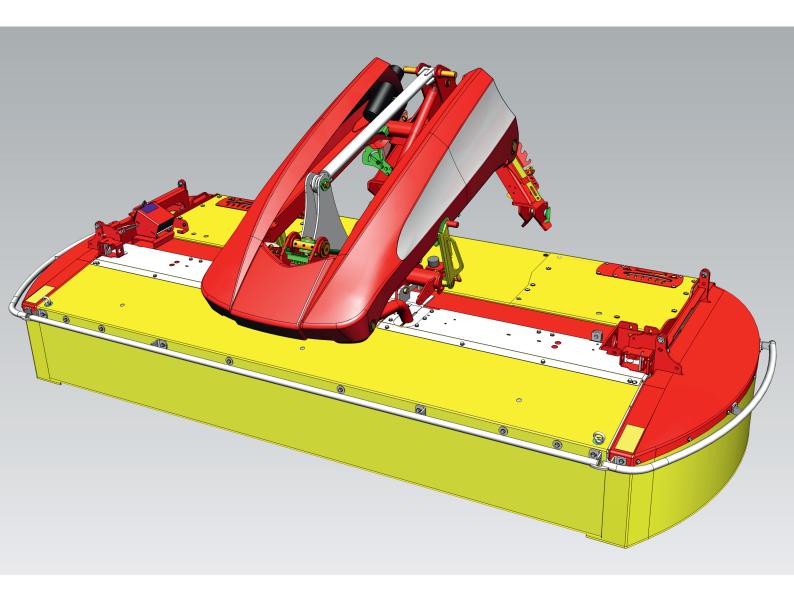


# Faucheuses frontales NOVACAT 301 a-motion PRO

3763

N° de machine: +..00001



### PÖTTINGER - La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

### **Modification technique**

Nous travaillons constamment au développement de nos produits. Des différences entre cette notice et la machine peuvent exister. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

### Informations légales

Veuillez noter que seules les instructions d'utilisation en allemand sont les instructions d'utilisation originales au sens de la directive 2006/42 / CE. Les instructions d'utilisation disponibles dans d'autres langues que l'allemand sont des traductions des instructions allemandes originales.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, PÖTTINGER Landtechnik GmbH se réserve expressément tous les droits.

© PÖTTINGER Landtechnik GmbH

### Garanties légales et garanties sur vices cachés

Veuillez noter que les garanties légales et les garanties accordées volontairement par PÖT-TINGER Landtechnik GmbH ne peuvent être réclamées que pour des dommages causés par des défauts de conception, de production ou de matériel.

PÖTTINGER Landtechnik GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés en cours d'exploitation aux PIÈCES D'USURE telles que courroies, chaînes, arbres, engrenages, pneus, couteaux, dents, ainsi qu'aux bâches et housses en matériaux textiles, ou pour les dommages causés directement ou indirectement par le contact avec des corps étrangers (pierres, fragments de métal, etc.).

### Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur MyPöttinger.

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet sous http://www.mypoettinger.com

### Cher client,

Le présent manuel d'utilisation vous permet de vous familiariser avec la machine et fournit des informations concernant la manipulation, l'entretien et la maintenance en toute sécurité. Prenez le temps de lire ce manuel.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Vous devez la conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil et la garder accessible à tout moment par le personnel. Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant la prévention des accidents, le code de la route et la protection de l'environnement.

Toutes les personnes qui sont chargées d'utiliser, d'entretenir ou de transporter l'appareil, doivent avoir lu la notice d'utilisation, en particulier les indications de sécurité et les avoir comprises, avant le début des travaux. Le non-respect des informations de cette notice d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie.

Si vous avez des questions concernant le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez d'autres questions concernant cette machine, veuillez contacter votre concessionnaire PÖT-TINGER.

Un entretien consciencieux et régulier assure le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité sur route de la machine.

Utilisez exclusivement les pièces de rechange et les accessoires d'origine certifiée par PÖT-TINGER Maschinenfabrik GmbH. Seuls les accessoires et pièces d'origine, testés et certifiés par Pöttinger sont appropriés aux conditions d'utilisation de nos machines. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non certififés, la garantie du constructeur ne peut être appliquée. Même après la période de garantie, nous vous conseillons de continuer à utiliser les pièces d'origine afin de garantir l'efficacité et la sécurité de la machine.

La réglementation oblige le fabricant et le revendeur à transmettre la notice d'utilisation lors de la vente de machines et à former le client à utiliser la machine conformément aux dispositions d'utilisation, de sécurité et de maintenance. Confirmer par la déclaration de mise en route que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme. La déclaration de mise en route doit être remplie et remise lors de la livraison.

Conformément à la réglementation, l'utilisateur indépendant ou un agriculteur sont considérés comme des entrepreneurs. Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité. Un dommage matériel, aux termes de la réglementation, est un dommage qui est causé par une machine, et non sur la machine.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Elle doit également être transmise au nouveau propriétaire lors de la revente. L'initier et l'informer des directives énoncées dans la notice.

L'équipe Pöttinger vous souhaitent une bonne utilisation.

### Convention de présentation

Cette section contient des explications permettant de mieux comprendre les illustrations, les consignes de sécurité et les avertissements ainsi que les descriptions textuelles utilisés dans ce manuel d'utilisation.

### Consignes de sécurité / Avertissements

Les consignes de sécurité à caractère général figurent toujours au début d'une section. Ils avertissent des dangers qui peuvent survenir pendant le fonctionnement de la machine ou lors de la préparation des travaux sur la machine. Les avertissements préviennent des dangers qui peuvent survenir directement lors d'une opération ou d'une étape de travail sur la machine. Les avertissements sont mentionnés dans le texte d'instruction avec les opérations/étapes correspondantes.

Les consignes de sécurité et les avertissements sont présentés comme suit :



Caractérise un risque élevé immédiat qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures graves voir mortelles (perte de membres ou lésions à long terme).

▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

## **A** AVERTISSEMENT

Caractérise un risque potentiel moyen qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des blessures corporelles importantes voire extrêmement graves.

▶ Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

## **A**ATTENTION

Caractérise un risque potentiel faible qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures corporelles.

Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

## **Q** AVIS

Caractérise un risque potentiel qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des dommages matériels.

► Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

## RENSEIGNEMENT

Les sections de texte ainsi marquées contiennent des recommandations et des conseils sur l'utilisation de la machine.

## \* ENVIRONNEMENT

Les instructions d'un encadré comme celui-ci contiennent des indications concernant la protection de l'environnement.

### **Text**

### Indications directionnelles

Les indications de direction (telles que gauche, droite, avant, arrière) sont données sur la base de la "direction de travail" normale de la machine.

Les indications d'orientation relatives à une illustration d'un détail de la machine se rapportent à cette illustration elle-même et ne s'entendent que dans certains cas comme relatives au sens de la marche. La signification de l'indication d'orientation (si nécessaire), est clairement visible dans le texte d'accompagnement lui-même.

### **Désignations**

Dans ce manuel d'utilisation, le présent équipement interchangeable pour véhicules agricoles (au sens de la directive européenne 2006/42/CE) est désigné par Machine.

Les véhicules destinés à la propulsion de la présente machine sont appelés tracteurs.

Les équipements désignés par options ne sont proposés que sur certaines versions de machines ou dans certains pays.

#### Références croisées

Les renvois à un autre endroit de la notice d'utilisation ou à un autre document figurent dans le texte, avec l'indication du chapitre et du sous-chapitre ou de la section. Les noms de souschapitres ou de sections sont entre quillemets. Exemple : Vérifier le serrage de toutes les vis de la machine. Voir "Couples de serrage" à la page xxx). On trouvera également le souschapitre ou la section dans le document via une entrée dans la table des matières.

### Etapes à suivre

Une flèche ou une numérotation continue indique les étapes de l'action que l'on doit effectuer.

Une flèche noire en retrait bu ou une numérotation continue en retrait indique les résultats intermédiaires ou les étapes intermédiaires que l'on doit effectuer.

#### Illustrations

Les illustrations peuvent différer en détail de votre machine et doivent être considérées comme des schémas de principe/des symboles.

#### **Utilisation des couleurs**

Dans le présent document imprimé, les illustrations sont exclusivement représentées en niveaux de gris ou en noir et blanc.

Les illustrations des documents distribuables par voie électronique (PDF) sont également affichées en couleur et peuvent être imprimées en couleur si nécessaire.

### **Utilisation de symboles**

Les illustrations peuvent contenir des symboles, des flèches et d'autres lignes supplémentaires qui servent à améliorer la compréhension du contenu de l'image ou à attirer l'attention sur une zone particulière de l'image.

### Instructions pour le transfert de propriété du produit

Nous vous demandons de vérifier les points cités conformément à l'obligation de conformité du produit.

$\boxtimes$	Veuillez cocher s'il y a lieu.
	Machine vérifiée selon le bon de livraison. Toutes les pièces nécessaires pour le transport ont été retirées. Tout l'équipement de sécurité, l'arbre de prise de force et l'équipement de contrôle sont montés.
	La mise en route, le fonctionnement, et la maintenance de la machine ou de l'appareil ont été décrits et expliqués au le client et la notice d'utilisation lui a été remise.
	La pression des pneu a été vérifié.
	Le serrage des roues a été effectué.
	Le régime et le sens de rotation corrects de la prise de force sont indiqués.
	Adaptation au tracteur effectuée ; réglage en trois points, hauteur du timon, fixation du levier de frein à main dans la cabine du tracteur, réglage de l'attelage de la direction forcée, vérification et établissement de la compatibilité de toutes les connexions électriques, hydrauliques et pneumatiques requises avec le tracteur.
	La longueur de la transmission a été adaptée.
	Un essai de toutes les fonctions de la machine ainsi que du frein de stationnement et du frein de secours a été effectué et aucun défaut n'a été constaté.
	Explication fonctionnelle pendant l'essai.
	Explication du passage en position de transport et de travail expliquée.
	Informations sur les équipements optionnels ou supplémentaires données
	Nécessité impérative d'une lecture des instructions d'utilisation et de les avoir à disposition lors de l'utilisation.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et les instructions d'utilisation (avec supplément aux instructions d'utilisation pour l'Amérique du Nord, selon le pays de destination) ont été correctement remises. Pour se faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de PÖTTINGER. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

### Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH Industriegelände 1 4710 Grieskirchen Téléphone+43 7248 600-0 Fax+43 7248 600-2513 info@poettinger.at

### Index de révision

Date	Index	Motif du changement	Chapitre révisé
90902021	Pas d'horoda- tage disponible dans Noxum	Le prototype est devenu VS	
06.12.2021	V.0	Chapitre Commande, section "Menu de travail" :	
		Affichage "capteur déclencheur individuel " et "déficit de pression dans le système de releva- ge".	
		Saisie mécatronique	

### Table des matières

Transport par camion	
Chargement par grue	14
Couples de serrage des vis standard	
Couple de serrage des vis/écrous	15
Description et fonctionnement	
Fonctionnement de l'élément	16
Accessoires fournis	17
Programme d'équipement en livraison ultérieure	17
En un coup d'œil	
Plaque constructeur.	18
Plaque signalétique avec marquage CE	18
Description	
Déclaration de conformité UE	20
Utilisation conforme	21
Utilisation non-conforme	21
Données techniques	
Dimensions	22
Poids	22
Poids "Sensosafe" (option)	22
Assiettes et couteaux	23
Puissance nécessaire	24
Installation hydraulique	24
Installation électrique	25
Emission de bruit	25
Sécurité et environnement	
Consignes de sécurité	26
Qualification du personnel	26
Mise en œuvre des travaux d'entretien	26
Mesures à caractère organisationnel	26

Sécurisation du travail	27
Trajets particuliers	27
Zone de risque opérationnel	29
symboles	29
SENSOSAFE (Option)	35
Équipement relatif aux déplacements sur voie publique	36
Manipulation des substances dangereuses	38
Économie de carburant et conservation des sols	38
Mise au rebut de la machine	38
Repliage / couvercles / équipements auxiliaires	
Fonctions auxiliaires et spéciales	40
Manipulation des supports de bâche de protection	40
Manipulation des protections et bâches latérales manuellement	40
ALPHA MOTION PRO replier/déplier la protection frontale	42
Carter du cadre frontal ALPHA MOTION PRO	44
Béquille de conditionneur	45
Fonctionnement	
Mise en service	47
Attelage	47
Problèmes d'attelage et solutions possibles	48
Attelage sur le tracteur	49
Fixation de la barre de détection frontale	52
Lestage du tracteur	52
Déterminer le lestage des tracteurs au moyen de la méthode de pesage	53
Déterminer le lestage des tracteurs par calcul	55
Réglage / conversion	56
Adaptation du cardan	57
Contrôler l'entraînement par transmission	59
Les cônes de ventilation (4cm) démontage/montage, en fonction des conditions	60
Chaîne de réglage de hauteur d'attelage	61
Hauteur de coupe	62
Montage conditionneur / système d'andainage	64
Suspension mécanique	65
Disques d'andainage	68
	71

### Table des matières

Menu "DATA"	
Menu "DATA"	97
Menu "DATA 1"	97
Menu "DATA" 2 - Déclenchement	97
Menu de configuration	
Menu de configuration	99
INDICATIONS D'ERREURS	
INDICATIONS D'ERREURS	100
Erreur 1 - CAN I/O	100
Erreur 2 - Connexion au Bus maître	100
Erreur 3 - Nombre de capteurs	100
Erreur 4 - Capteurs de pression d'huile B1 / B2	101
Erreur 5 - Sous-tension sur l'alimentation	102
Erreur 6 - problème électrique sur la barre de détection	102
Utilisation	
Démarrer	103
Déplacer la barre en position de travail	103
Mettre la barre en position de transport	104
Applications possibles de l'équipement "SENSOSAFE" Frontal	104
Entretien et maintenance	
Préserver les fonctionnalités	106
Recommandations générales	
Entretien de la transmission	107
Entretien journalier	108
Contrôler le système hydraulique	108
Vérification de l'éclairage / remplacement d'ampoule	109
Vérifier / remplacer les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement	110
Nettoyage des lentilles des capteurs	111
Avant chaque saison d'utilisation	111
Vérifier l'embrayage à friction	111
Anrès chaque saison (hivernage)	110

### Table des matières

Nettoyage / Préservation de la machine	113
Selon les besoins	114
Remplacement / remontage des couteaux réversibles	114
Contrôle de l'entraînement du conditionneur à doigts / correction de la tension des	
courroies	117
Conditionneur à doigts et montage des doigts / Travaux de montage	118
Remplacement des courroies d'entraînement du conditionneur à rouleaux	123
Conditionneur à rouleaux / Remplacement de la courroie crantée	126
Après un temps de fonctionnement	126
Après 1 heure de fonctionnement	126
Contrôler le serrage des poulies à fixation conique "TAPER"	126
Serrage des vis de couteaux	128
Après 8 heures de fonctionnement	129
Vérifier / corriger le passage du galet tendeur de l'entraînement du conditionneur	129
Toutes les 50 heures	131
Contrôle de l'usure du ressort "Porte-couteaux"	131
Conditionneur à rouleaux avec entraînement par courroies crantées (variante) Nettoya-	13/
Tension des courroies crantées sur conditionneur à rouleaux	
Lubrification des roulements du conditionneur à rouleaux	
Après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 100 heures de fonctionnement.	
Vidange du lamier	
Vidange du boîtier renvoi d'angle du lamier	
Vidange du boîtier principal	
	143
Tous les 100 hectares	
Conditionneur - Nettoyage de l'entraînement primaire	
Toutes les 100 heures	
Vidange du boîtier du conditionneur	
1x par an	
Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe	
Tous les 6 ans	
Flexible hydraulique	
Plan de graissage	149
Matières consommables	
Spécifications des produits lubrifiants	151
Consommables et quantités de remplissage	151

## Assistance complète

Fonctionnement:	153
Pannes et solutions:	153
Éclairage	153
Bourrage sur conditionneur	154
Vibrations lors du fauchage avec un conditionneur à dents	157
Plan	
Installation électrique	158
Terminal SELECT-CONTROL	158
Installation hydraulique	159
Plan hydraulique	159
Supplément aux instructions d'utilisation USA / CANADA	
Le remorquage de charges en toute sécurité.	160

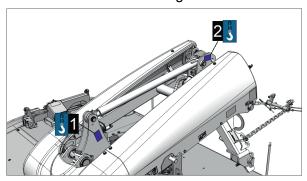
### **Transport par camion**

## **Chargement par grue**

### Décharger/recharger la machine

### **Procédure**

Accrocher et sécuriser soigneusement les sangles de levage aux points d'ancrage (1-2).



- ► Enlever les sangles de maintien du chargement sur camion.
- Décharger la machine
- ► Eloigner l'outil de levage
- ▶ Recharger la machine : Effectuer le repositionnement dans l'ordre inverse.

## Couple de serrage des vis/écrous

Cette norme est applicable pour toutes les vis à pas métrique dont aucun couple de serrage n'est indiqué dans les notices de montage ou d'utilisation. La classe de résistance respective est indiquée sur la tête de la vis.

- Les valeurs indiquées sont des valeurs nominales et valent pour un coefficient de frottement de tête (IJ=O, 14) et un frottement du filetage (IJ=O, 125). De légères déviations des tension de serrage, dûes aux coefficients de frottement différents, peuvent apparaître. Les valeurs énoncées doivent être respectées avec une tolérance ± de 10%.
- Lors de l'utilisation des couples de serrage indiqués et du coefficient de frottement utilisé, la matière de la vis est sollicitée à concurrence de 90% de la limite basse de tension conformément à DIN ISO 898.
- Si un couple de serrage particulier est indiqué pour un montage donné, tous ces boulonnages doivent être serrés avec une clé dynamométrique comme indiqué.

Filetage	Classe de dureté: 8.	8	Classe de dureté: 10	).9
	Couple de serrage en Nm	Tension en N	Couple de serrage en Nm	Tension en N
M 4	3,1	4000	4,4	5700
M 5	6,2	6600	8,7	9300
M 6	10,5	9300	15	13000
M 8	25	17000	36	24000
M 10	50	27000	70	38000
m12	86	39500	121	56000
M 14	135	54000	195	76000
M 16	215	75000	300	105000
M 20	410	117000	580	164000
M24	710	168000	1000	237000
M 30	1400	270000	2000	380000
M 8 x 1	27	18700	38	26500
M 10 x 1,25	53	29000	74	41000
M 12 x 1,25	95	44500	130	63000
M 14 x 1,5	150	60000	210	85000
M 16 x 1,5	230	81000	320	115000
M 20 x 1,5	460	134000	650	189000
M 24 x 2	780	188000	1090	265000

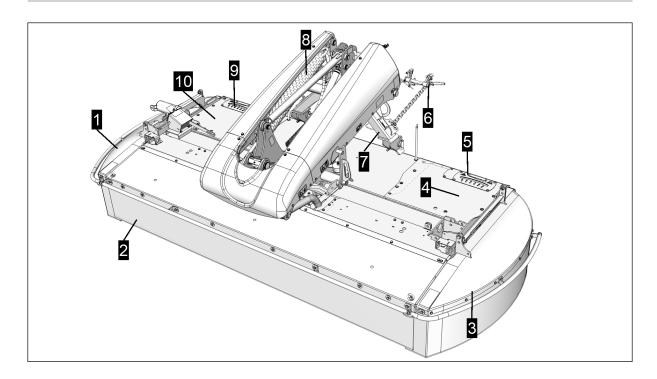
## Fonctionnement de l'élément

### Désignation et fonctionnement

Poste	Élément	Fonction
1	Protection extérieure	Protection contre l'éjection de corps étrangers.
2	Protection frontale	
3	Protection extérieure	
4	Protection arrière	
5	Dispositif de verrouillage	Réglage du système de largeur d'andainage.
6	Chaîne de réglage de hau- teur d'attelage	Aide au réglage de l'attelage
7	Châssis d'accouplement	Attelage tracteur.
8	Ressort réglable du report de charge	Une aide adaptable aux besoins locaux
9	Dispositif de verrouillage	Réglage du système de largeur d'andainage
10	Protection arrière	Protection contre l'éjection de corps étrangers.
Sans image	Patin réhausseur	Ils peuvent être installés sur la face inférieure de la barre de coupe pour augmenter la distance entre les couteaux et le sol (hauteur de fauche ou protection contre les cailloux)

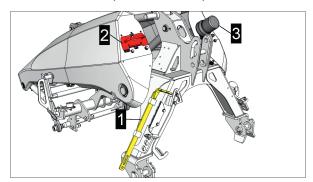
## RENSEIGNEMENT

Des éléments portant des désignations telles que "gauche" ou "droite" sont présents des deux côtés de la machine.



## **Accessoires fournis**

- Clé de couteaux (1)
- Boîte à couteaux (2)
- Mode d'emploi, liste des pièces de rechange et déclaration de remise (mise en route) (3)

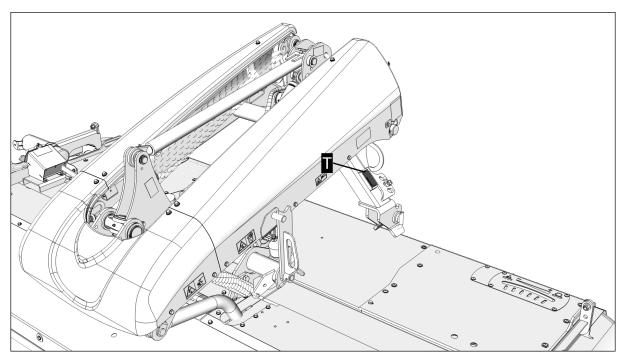


## Programme d'équipement en livraison ultérieure

Le programme d'équipement en livraison ultérieure de PÖTTINGER Landtechnik GmbH offre une variété d'options. Prendre contact avec votre concessionnaire pour plus d'informations à ce sujet.

## Plaque constructeur

### Plaque signalétique avec marquage CE



T = Plaque signalétique

### Plaque constructeur

Avant de faire une recherche pour la machine ou sur des problèmes techniques, relever le modèle, le type et l'année de fabrication sur la plaque signalétique et la garder à portée de main. Le n° de châssis et/ou le n° de série sont absolument indispensables pour commander des pièces de rechange

### Marquage CE

Le marquage CE sur la plaque signalétique confirme la conformité de la machine, avec les dispositions de la version de la "Directive Machines" en vigueur au moment de la mise sur le marché de celle-ci.

### Données incluses

Les données suivantes peuvent être trouvées sur la plaque signalétique.

Données		
Numéro de châssis		
Modèle		
Type de machine		
Numéro de série		
Poids standard		
Année modèle		

### Année de construction

L'année de construction est indiquée par un autocollant près de la plaque signalétique.



## Déclaration de conformité UE

Les normes CE ne sont pas conformes á la législation on vigueur aux Etat-Unis et Canada.



### Déclaration UE de conformité

Nom et adresse du constructeur:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH Industriegelände 1 AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Dispositif de coupe Type de machine N° de série NOVACAT 301 a-motion PRO 3763

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Machines 2006/42/EG Compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-12:2012

EN ISO 14982:2009

EN ISO 4254-1:2015

EN ISO 4254-12:2012/A1:2017

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Personne autorisée à constituer le dossier technique: Martin Baumgartner Industriegelände 1 AT - 4710 Grieskirchen

> Markus Baldinger, Directeur Recherche et Développement

Jörg Lechner, Directeur Production

Grieskirchen, 14.01.2022

### **Utilisation conforme**

- La faucheuse est conçue exclusivement pour le fauchage des prairies et des fourrages de plein champ à tige courte.
- L'utilisation adéquate signifie également que tout le contenu de ce manuel soit respecté et que les autocollants d'avertissement (pictogrammes) de la machine soient également respectés.

### **Utilisation non-conforme**

### Les utilisations suivantes de la machine annuleront la garantie du constructeur

- Stockage et transport de semences / engrais ou autres matériaux / substances sur la machine.
- Machine exposée aux animaux
- Transport de personnes ou d'animaux sur la machine.
- Pénétration de liquides lors du transport, l'utilisation ou le stockage de la machine.
- Traitement des routes, chemins et autres surfaces constituées principalement ou partiellement de pierre, de sable ou d'asphalte.

## **Dimensions**

Désignation	NOVACAT 301
Type de machine	3760
	3763
Andaineurs portés	Cat. II
Largeurs de travail	3,04m
Largeur de transport avec protecteurs extérieurs en position de transport	2,98m
Largeur du conditionneur	2,41m
Largeur d'andain sans conditionneur et sans dis- positif d'andainage	2,10m
Largeur d'andain avec dis- positif d'andainage	1,70m
Largeur d'andain avec dis- positif d'andainage et dis- ques additionnels	1,30m
Rendements	3,00ha/h

## **Poids**

Désignation	Type de machine	Poids
NOVACAT 301 "Alphamotion master"	3760	850kg

Désignation	Type de machine	Poids
NOVACAT 301 "Alphamotion pro"		905kg
NOVACAT 301 "Alphamotion pro ED"	3763	1145kg
NOVACAT 301 "Alphamotion pro RC"		1215kg

## RENSEIGNEMENT

Si votre machine est équipé d'options, le poids affiché peut être différent!

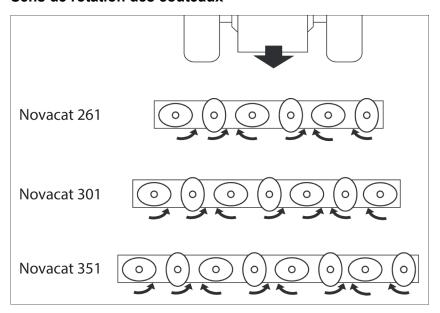
## Poids "Sensosafe" (option)

Désignation	Type de machine	Poids
Pour barre de détection frontale "SENSOSAFE"		148kg

## **Assiettes et couteaux**

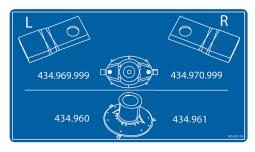
Désignation	Type de machine	Assiettes [Nb]	Couteaux par assiette [Nb]
NOVACAT 261	3750	6	2
	3753		
NOVACAT 301	3760	7	
	3763		
NOVACAT 351	3810	8	
	3813		

### Sens de rotation des couteaux



## RENSEIGNEMENT

La référence des couteaux utilisés est indiquée sur l'autocollant de la boîte à outils. La ligne supérieure indique la référence des couteaux adaptés aux faucheuses à assiettes, la ligne inférieure indique ceux adaptés aux faucheuses à tambours.



Équipement à couteaux

## Puissance nécessaire

Désignation	Type de machine	Équipe- ment	Tracteurs	Régime et sens de ro- tation de la prise de for- ce	Transmission à car- dans	
NOVACAT 261	3750	Sans condi- tionneur	à partir de 30kW	- 1000 tr/mn Sécurité à friction 1500Nm		
	3753	Avec condi- tionneur	à partir de 45kW		Sécurité à friction de	
NOVACAT 301	3760	Sans condi- tionneur	à partir de 35kW			
	3763	Avec condi- tionneur	à partir de 50kW		1500Nm	
NOVACAT 351	3810	Sans condi- tionneur	à partir de 45kW			
	3813	Avec condi- tionneur	à partir de 60kW			

# Installation hydraulique

Huile hydr.	
Spécifications hydrauliques	DIN 51524 partie 1 et 2
Température de l'huile	max. 80 °C
Pression de fonctionne- ment	140 jusqu'au maximum de 200 bar

Branchements hydrauliques	
Équipement mini- mal	1x raccord avant simple effet ou 1x raccord arrière simple effet (avec rallonge de flexible) - Vérin de relevage ALPHA MOTION
Standard	Raccord avant 1x simple effet - Vérin de relevage ALPHA MOTION
	Raccord avant 1x double effet - Protection extérieure hydraulique

## Installation électrique

Tension: 12 Volts - DC

Raccorde-1 prise 7 plots - DIN ISO 1724 (signalisation)

ments électri-

ques

## **Emission de bruit**

Type de machine	Niveau sonore dB(A)
3750	82,2
3753	
3760	84,3
3763	
3810	84,3
3813	
	3750 3753 3760 3763 3810

## **RENSEIGNEMENT**

En raison des différents modèles de tracteurs, le niveau sonore réel sur le lieu de travail peut différer du niveau sonore continu mesuré.

Nous recommandons de porter une protection auditive pendant la fauche!



3763.fr.80W.0

## Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité et les pictogrammes d'avertissement décrits dans ce manuel et apposés sur la machine mettent en garde contre les risques de dommages matériels et corporels liés à une utilisation non conforme de la machine!

Lire attentivement ces instructions avant la mise en service et les travaux d'entretien sur la machine et respecter les consignes de sécurité indiquées dans ces instructions, ainsi que les consignes de sécurité et les pictogrammes d'avertissement apposés sur la machine. Si les indications ou directives de cette notice ou celles indiquées sur la machine ne sont pas respectées, l'utilisateur assume l'entière responsabilité des blessures et/ou des dégâts provoqués.

## **Qualification du personnel**

- Seules les personnes ayant atteint l'âge minimal requis par la loi, disposant des capacités physiques et intellectuelles adéquates et ayant reçu une formation conforme sont autorisées à travailler avec la machine. Toute personne en apprentissage ou en formation ne peut travailler sur la machine que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- Les travaux de contrôle et de réglage ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé. Les personnes autorisées sont celles qui ont été formées par PÖT-TINGER Landtechnik GmbH ou par un concessionnaire PÖTTI NGER.
- Les travaux de montage, de réparation et de transformation ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. Une personne qualifiée est une personne qui, sur la base de sa formation, de ses connaissances et de son expérience professionnelles, est capable d'évaluer et d'exécuter correctement les tâches qui lui sont confiées. Ce faisant, le spécialiste a connaissance de toutes les normes pertinentes et des dangers associés à son activité.

## Mise en œuvre des travaux d'entretien

## RENSEIGNEMENT

Les présentes instructions ne décrivent pas uniquement les activités de maintenance que l'utilisateur peut effectuer lui-même.

Les activités de maintenance qui ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialisé formé / des ateliers spécialisés sont signalées en conséquence dans le présent manuel.

## Mesures à caractère organisationnel

- Garder toujours la notice d'utilisation à disposition.
- Se familiariser avec toutes les fonctions avant l'utilisation.
- En plus des indications de cette notice, respecter également les dispositions respectives à la protection du travail, la prévention des accidents ainsi que la réglementation en gé-

- néral propre à chaque pays. Ces indications peuvent être, par exemple, le port d'équipements de protection personnels ou les règlements de circulation sur voie publique.
- Pour procéder à des opérations de vérification, de réglage ou de réparation, il est impératif de disposer d'un atelier et d'un équipement adaptés.

### Sécurisation du travail

- Veiller à ce que l'état technique de l'appareil reste toujours irréprochable et à ce qu'il soit toujours utilisé en conformité avec les obligations liées à la sécurité.
- Dès qu'un problème pouvant entraver la sécurité apparaît, le régler sans attendre ou amener l'appareil dans un atelier spécialisé.
- Prendre en compte les pictogrammes de sécurité sur la machine.
- L'utilisateur doit s'assurer que tous les autocollants d'avertissement sont présents et lisibles sur l'appareil durant toute sa durée de vie.
- N'entreprendre aucune transformation et/ou modification arbitraires sur l'appareil. Cela vaut également pour l'installation et le réglage des dispositifs de sécurité. Ne pas souder ou perforer les parties porteuses.
- Les pièces d'usures ou autres accessoires doivent être d'origine Pöttinger ou certifiées par Pöttinger Pour ces pièces, la fiabilité, la sécurité et l'adéquation ont été déterminées spécifiquement pour les machines PÖTTINGER. Pöttinger décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces de rechange, d'usures ou de produits auxiliaires non homologués.
- Les travaux d'entretien doivent être intégralement effectués dans les délais indiqués et comme le décrivent ces consignes. Vous avez la possibilité de faire appel à un atelier spécialisé pour effectuer ces opérations d'entretien.
- Aucune modification ne doit être apportée au logiciel du système de commande programmable.

## **Trajets particuliers**

## **A** DANGER

### Ecrasement et happement de tout le corps par des pièces de machines en rotation!

- Ne pas porter de vêtement ample et attacher les cheveux longs. Si nécessaire ou exigé, utiliser des équipements de protections individuels (gants, lunettes, combinaison etc...).
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont en bon état, positionnés et fixés correctement.
- ▶ Pendant l'utilisation, personne ne doit se tenir dans la zone d'évolution de l'appareil.
- ► Ne pas s'approcher de l'appareil dont l'entraînement a été arrêté tant que tous les éléments ne sont pas immobiles.
- ► L'entraînement doit être arrêté pendant les opérations d'entretien, de maintenance et de réparation. L'appareil doit être sécurisé contre toute mise en marche, roulage et/ou basculement.

### **A** AVERTISSEMENT

### Feu ou explosion!

Avant de procéder à des opérations de soudure ou de meulage, veiller à nettoyer la poussière présente dans l'environnement, à écarter les substances inflammables et à ventiler suffisamment la pièce.

## **AVERTISSEMENT**

Irritation de la peau, des yeux ou des voies respiratoires causée par les huiles, les graisses, les solvants et les produits de nettoyage!

- Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation de ces produits.
- Veiller à une aération suffisante
- Utiliser des protections individuelles comme des vêtements, des gants ou/et des lunettes de protection.

## **A** AVERTISSEMENT

Une fuite d'huile hydraulique sous haute pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves blessures!

- Avant toute intervention sur un système ou une installation hydraulique, supprimer toutes les pressions sur le circuit.
- Porter les équipements de protection individuelle.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'usure et les dégâts possibles sur le système hydraulique.
- Rechercher des fuites uniquement avec un équipement approprié (par exemple, un spray spécial pour la détection des fuites). Réparer immédiatement les défauts dans un atelier spécialisé.
- Ne jamais obturer une fuite avec la main ou d'autres parties du corps.
- En cas de blessure, contacter immédiatement un médecin.

## **A** AVERTISSEMENT

### Risque de blessure en cas de projection de corps étrangers!

Lors de l'utilisation, des pierres et autres débris peuvent être éjectés à grande vitesse malgré les protections de la machine.

- Prendre des précautions particulières lors de l'utilisation à proximité des bâtiments, des pâturages avec des animaux et des zones de passage de personnes.
  - Réduire la vitesse d'avancement et le régime de la prise de force en dessous de 1000 tr/min et continuer à vitesse réduite jusqu'à ce que la zone dangereuse soit dépassée.
- En cas de doute, s'arrêter et éteindre la prise de force jusqu'à ce que la possibilité de danger puisse être exclue.

## Zone de risque opérationnel

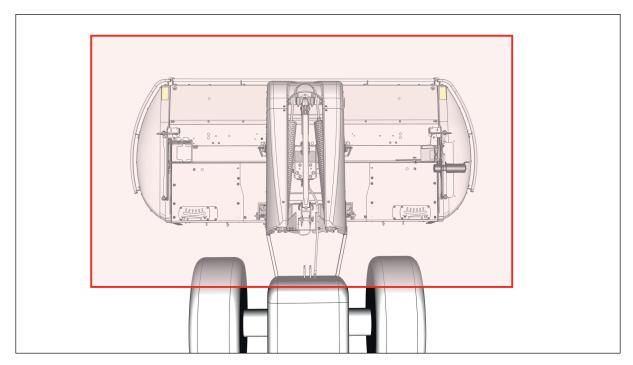
Il est strictement interdit de pénétrer dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche et/ou que le moteur du tracteur tourne!

## **DANGER**

### Happement, écrasement et arrachement de parties du corps!

Lorsqu'on s'approche de pièces de machines en mouvement, les vêtements, les cheveux et des parties du corps peuvent être happées de telle manière qu'il est impossible de s'en échapper sans subir des blessures graves ou mortelles.

- Ne pas pénétrer dans la zone évolution de la machine tant que des éléments de la machine y sont en mouvement.
- Avant la mise en service, vérifier que les dispositifs de protection sont complets et opérationnels.
- Avant la mise en service et pendant le fonctionnement, éloigner les personnes de la zone dangereuse autour de la machine.



Marquage = zone de danger de la machine

## symboles

Les positions et significations de tous les autocollants d'avertissement utilisés sont indiquées ci-dessous

#### Sécurité et environnement

## RENSEIGNEMENT

Les symboles d'avertissement sans texte (pictogrammes) indiquent les risques et leur évitement.

Les autocollants d'avertissement perdus, endommagés ou illisibles doivent être renouvelés.

Lors du remplacement d'une pièce avec des autocollants d'avertissement collés, ceux-ci doivent remis.

### **Description**

### Po Pictogramme d'avertissement

s. 1



### Signification

Ne toucher aucune pièce, de la machine, lorsqu'elles sont en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.

Avec le moteur en marche, avec la prise de force enclenchée, garder une distance suffisante de la zone des couteaux.

Fermer les deux protections latérales avant d'allumer la prise de force.

Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.

2



Ne pas stationner dans l'aire d'évolution de l'appareil.

3



Élément de machine en hauteur. L'intervention dans la zone de danger n'est autorisée qu'après verrouillage de la sécurité.

4



Risque d'écrasement des mains.

Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.

## Po Pictogramme d'avertissement

### Signification

s. 5

Achtung!
 Während des Arbeitseinsatzes das Hydraulik Steuergerät auf "Schwimmstellung od. Senken" stellen.

Увага! Під час роботи встановити гідравліку начіпного пристрою в плаваюче або опущене положення.

En cours de fonctionnement, mettre le distributeur de commande hydraulique sur "position flottante" ou "position de descente".

6

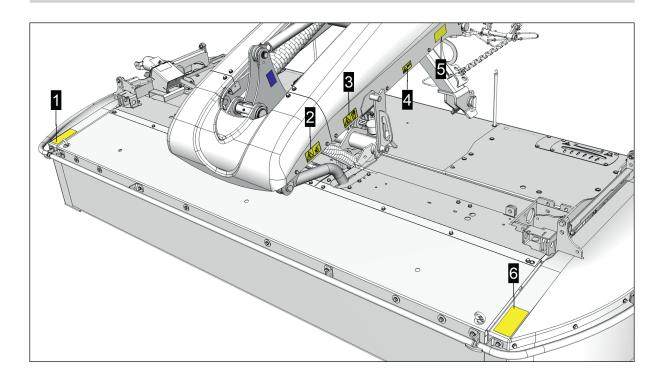


Ne pas toucher les pièces de la machine lorsqu'elle est en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.

Avec le moteur en marche, avec la prise de force enclenchée, garder une distance suffisante de la zone des couteaux.

Fermer les deux protections latérales avant d'allumer la prise de force.

Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.



### Sécurité et environnement

### Pos. Pictogramme d'avertissement

### Signification

7



Attention!

Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre la machine en service.

8/9



Arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé de contact avant d'effectuer les travaux d'entretien et de réparation.

10



Risque d'écrasement des mains.

Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.

11

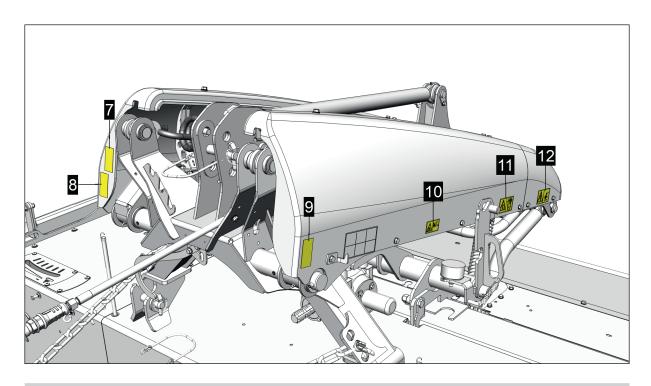


Élément de machine en hauteur. L'intervention dans la zone de danger n'est autorisée qu'après verrouillage de la sécurité.

12



Ne pas stationner dans l'aire d'évolution de l'appareil.



#### Pos. Pictogramme d'avertissement

Signification

13



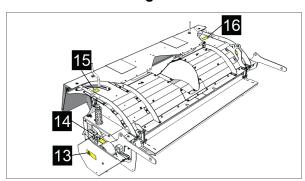
Contrôle de la tension des courroies

14 / 15 / 16



Ne pas toucher les pièces de la machine lorsqu'elle est en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.

## Conditionneur à doigts



### Sécurité et environnement

### Pos. Pictogramme d'avertissement

Signification

17



Ne pas toucher les pièces de la machine lorsqu'elle est en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.

18



Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.

19



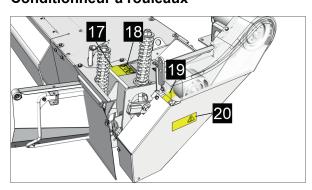
Ne pas toucher les pièces de la machine lorsqu'elle est en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.

20



Contrôle de la tension des courroies

### Conditionneur à rouleaux



La protection des courroies supérieures est transparente.

#### Pos. Pictogramme d'avertissement

Signification

21



Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distances de la machine.

22



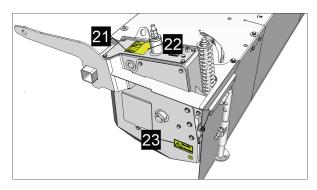
Ne toucher aucune pièce de la machine en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machi-

23



Nettoyez tous les 100 ha!

### Conditionneur à rouleaux



## **SENSOSAFE** (Option)

### Pos. Pictogramme d'avertissement

Signification



Risque d'écrasement des mains.

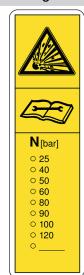
Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.

495 171

#### Sécurité et environnement

#### Pos. Pictogramme d'avertissement

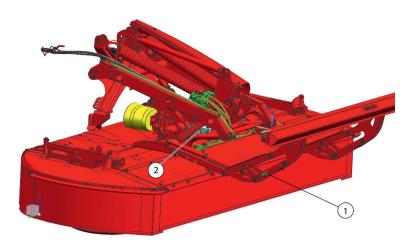
2



### Signification

Attention danger d'explosion! Accumulateur sous haute surpression!

495 197



## Équipement relatif aux déplacements sur voie publique

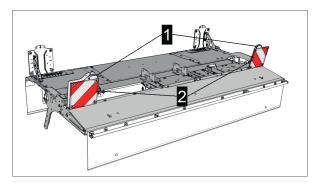
L'équipement relatif aux transports est obligatoire lors des déplacements sur chemin et voie publique. Elle peut être différente selon le pays.

### **RENSEIGNEMENT**

### **USA / CANADA**

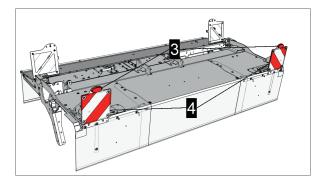
Pour les machines utilisées aux Etats-Unis / au Canada, un "module de commande des clignotants" (pour adapter la fréquence de clignotement des indicateurs de direction aux réglementations en vigueur) est disponible auprès de PÖTTINGER!

### Signalisation standard avant



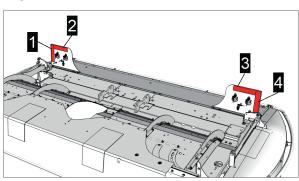
- 1 = Feux de gabarit avant LED blancs
- 2 = Panneaux de signalisation

### Signalisation standard arrière



- 1 = Feux de gabarit LED arrière rouges
- 2 = Panneaux de signalisation

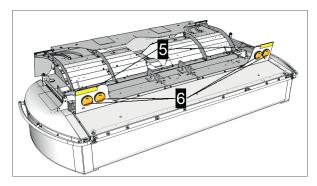
### Signalisation USA / CANADA avant



1-4 = Film réfléchissant rouge

#### Sécurité et environnement

#### Signalisation USA / CANADA arrière



5 = Film réfléchissant jaune

6 = Feux d'avertissement LED jaunes

## Manipulation des substances dangereuses

En plus des indications de cette notice, respecter les dispositions, règlements juridiques et généraux obligatoires concernant la protection de l'environnement.

### Économie de carburant et conservation des sols

Un réglage soigneux de la machine permet de l'économiser, de préserver le sol et d'économiser du carburant.

### Mise au rebut de la machine

### \* ENVIRONNEMENT

En principe, à la fin de sa vie utile, la machine doit être envoyée au recyclage des matériaux usagés, spécifique au pays et réglementé par la loi.

#### Accumulateur à gaz, amortisseurs, vérins à gaz, etc.

- Selon la machine, les accumulateurs hydrauliques montés sont sous haute pression (azote) et doivent être vidés à l'aide d'un dispositif approprié avant d'être mis à la ferraille.
- Vider le réservoir d'air comprimé des freins pneumatiques avant de l'évacuer via la purge.
- Les vérins à gaz, les accumulateurs à gaz ou les amortisseurs à pression d'huile sont sous haute pression et doivent être déposés avant que la machine ne soit mise à la casse et, si nécessaire, les recycler séparément de la ferraille.

#### Recycler les lubrifiants et les fluides.

 Vidanger les lubrifiants des engrenages et les huiles hydrauliques, les collecter et les recycler suivant les normes en vigueurs.  Vidanger les réservoirs de lubrifiant des systèmes de lubrification et recycler le lubrifiant de manière appropriée.

### Recycler des composants électriques et électroniques

 Recycler les éléments d'éclairage, l'ordinateur de bord, les capteurs et les câbles et les acheminer séparément vers l'usine de recyclage

#### Recycler les éléments en plastique

 Les éléments en plastique sont marqués d'une étiquette qui fournit des informations sur la composition du matériau. De cette façon, les pièces en plastique peuvent être triées pour le recyclage.

#### Recycler les pièces métalliques.

- Toutes les pièces métalliques doivent être introduites dans le processus de recyclage respectif, dans la mesure du possible et triées par type.
- Enlever les lubrifiants tels que l'huile pour engrenages, l'huile hydraulique, etc. des composants avant de les mettre au recyclage.

#### Recyclage des pièces en caoutchouc / pneus

 Amener les pneus avec et sans jantes et autres composants en caoutchouc au point de recyclage approprié.

## Fonctions auxiliaires et spéciales

### Manipulation des supports de bâche de protection

### **ATTENTION**

#### Impuretés éjectées / pièces de machine présentant des défauts

- Ne jamais ouvrir les carters de protection lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- ► Ne jamais laisser les protecteurs ouverts lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- Attendre que tous les éléments rotatifs de la machine s'arrêtent avant d'approcher la machine.

### **RENSEIGNEMENT**

Selon la machine, les protecteurs peuvent être actionnés hydrauliquement, en option, via le distributeur du tracteur. Dans ce cas, aucune intervention manuelle n'est nécessaire.

#### Manipulation hydraulique des carters de protection

### **A** DANGER

#### Happement, écrasement et arrachement de parties du corps!

Lorsqu'on s'approche de pièces de machines en mouvement, les vêtements, les cheveux et des parties du corps peuvent être happées de telle manière qu'il est impossible de s'en échapper sans subir des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas pénétrer dans la zone évolution de la machine tant que des éléments de la machine y sont en mouvement.
- Avant la mise en service, vérifier que les dispositifs de protection sont complets et opérationnels.
- Avant la mise en service et pendant le fonctionnement, éloigner les personnes de la zone dangereuse autour de la machine.

#### **Procédure**

Selon le modèle, actionner le distributeur du tracteur et/ou le terminal de commande pour pivoter le protecteur correspondant à la position souhaitée.

#### Manipulation des protections et bâches latérales manuellement

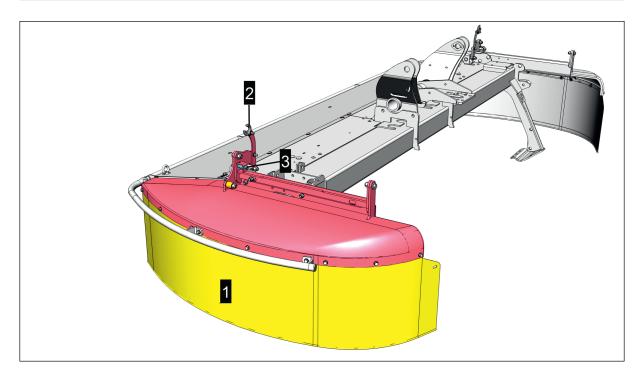
### **RENSEIGNEMENT**

Pas avec des protections latérales hydrauliques!

### **ATTENTION**

#### Impuretés / pièces de machines éjectées à grande vitesse !

- ▶ Ne jamais ouvrir ou laisser les carters de protection lorsque des éléments de la machine sont en rotation.
- ► Attendre que toutes les éléments rotatifs de la machine s'arrêtent avant de vous approcher de la machine.



Protection latérale gauche

1 = bâche de protection

2 = pièce de blocage

3 = verrouillage

#### Ouvrir la protection latérale

### Préparation

Tournevis fin, poinçon ou similaire

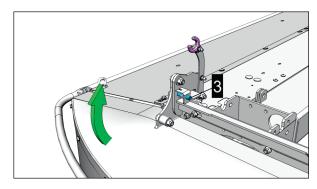
#### Condition préalable

- Mettre la machine en position de travail, caler les roues.
- Arrêt de toutes les éléments rotatifs de la machine.

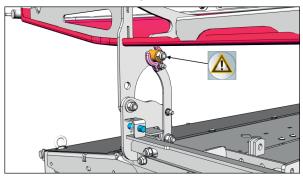
#### Procédure

Insérer un tournevis dans le trou du boulon à ressort (3), tirer l'axe sur le côté jusqu'à ce que la protection latérale soit déverrouillée et maintenir la position.

#### Repliage / couvercles / équipements auxiliaires

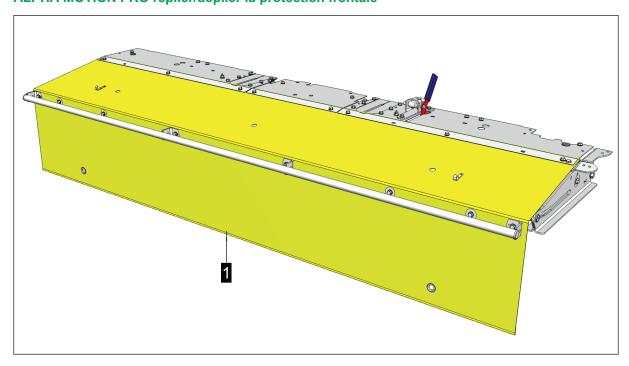


► Faire pivoter la protection latérale vers le haut, relâcher l'axe et faire pivoter la protection latérale vers l'arrière jusqu'à ce que le manchon s'engage dans la pièce de blocage



- S'assurer que la protection s'enclenche correctement, si nécessaire, repositionner la pièce de blocage.
- ▶ Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.
- ▶ Dépliage de la protection latérale Effectuer la procédure dans l'ordre inverse.

#### **ALPHA MOTION PRO replier/déplier la protection frontale**



1 = protection frontale

#### Condition préalable

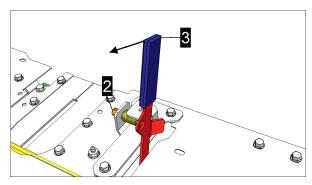
- Arrêt de toutes les éléments rotatifs de la machine.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### Procédure

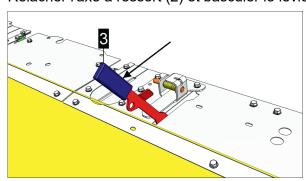
### **RENSEIGNEMENT**

Le levier de la commande de sécurité est plus stable sur les machines d'une largeur de travail de 3 à 3,5 m. En tout état de cause, l'opération est identique.

Tirer sur l'axe à ressort (2) avec votre main gauche à l'aide d'un tournevis ou d'un objet similaire et le maintenir.

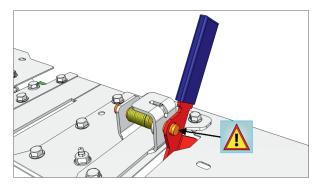


- Tirer le levier (3) vers l'avant avec l'autre main jusqu'à ce que l'axe à ressort ne puisse plus s'engager.
- Relâcher l'axe à ressort (2) et basculer le levier (3) complètement vers l'avant



- La protection est poussée vers l'arrière par l'actionnement du levier et la bâche de protection est repliée vers le haut.
- Déplier la protection Pousser le levier vers l'arrière jusqu'à ce que l'axe à ressort s'engage dans le trou du levier.

#### Repliage / couvercles / équipements auxiliaires



### Carter du cadre frontal ALPHA MOTION PRO

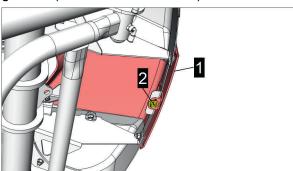
#### Dépose et remontage du carter

### RENSEIGNEMENT

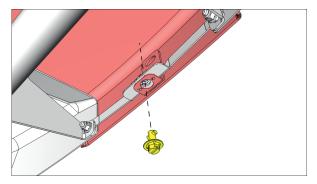
Le carter doit être retiré au préalable pour le réglage du report de charge.

#### **Procédure**

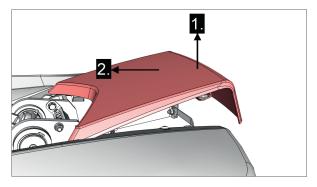
Ouvrir la fermeture centrale à baïonnette (2) du carter avant (1) en la tournant vers la gauche (taille de la clé 13 mm).



► Tirer la fermeture à baïonnette vers le bas.



► Faire pivoter le carter (1.) vers le haut comme indiqué.



- ► Faire glisser le carter (2.) vers l'arrière hors du guide et le retirer.
- Remise en place du carter dans l'ordre inverse et le sécuriser avec la fermeture à baïonnette.

### Béquille de conditionneur

Sur les machines avec conditionneur, le centre de gravité est plus en arrière que sur les machines sans conditionneur. Pour obtenir un appui sans basculement en position déposée, la béquille du conditionneur doit être abaissée et verrouillée avant que la machine ne soit dételée du tracteur.

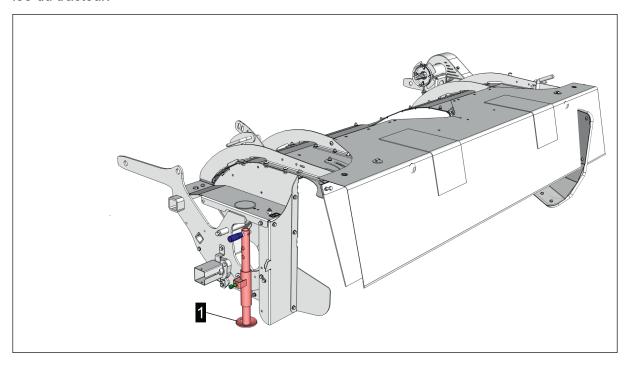


Schéma d'illustration de la béquille du conditionneur à doigts

#### Abaisser / remonter la béquille

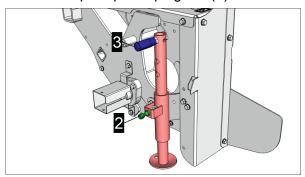
#### **Condition préalable**

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de transport.
- Avant tous travaux, arrêter le moteur du tracteur, tirer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la conserver.

#### Repliage / couvercles / équipements auxiliaires

#### **Procédure**

Tenir la béquille par la poignée (3) d'une main.



- ► Tirer sur l'axe à ressort (2) avec l'autre main et la maintenir en position pour déverrouiller la béquille.
- ► Ajuster la béquille jusqu'à ce que l'axe (2) ne puisse plus s'engager.
- ► Relâcher l'axe (2) et ajuster la béquille plus bas jusqu'à ce que l'axe (2) s'enclenche automatiquement en position basse.
  - Si nécessaire, tourner la béquille avec la poignée (3) jusqu'à ce que l'axe (2) s'enclenche.
  - Si la position n'est pas assez basse, reprendre la procédure à partir du point 1 et déplacer la béquille vers la position souhaitée.
- Relever la béquille: Effectuer le repositionnement dans l'ordre inverse.

### Mise en service

- Avant la première utilisation, contrôler si le tracteur est approprié pour l'utilisation avec la machine. Contrôler la correspondance des indications citées avec les indications du manuel d'utilisation du tracteur.
- S'assurer que tous les verrous de transport existants ne soient pas actifs.
- S'assurer que les pièces de rechange / composants de la machine joints en surplus ont été retirés.

### **Attelage**



#### Collisions avec d'autres usagers de la route!

Lors de la conduite sur voies publiques avec des extensions repliables, des couvercles ou des portes ouverts, ou dans une position autre qu'en transport, des collisions avec d'autres usagers de la route peuvent se produire.

- Avant de circuler sur des zones de circulation avec d'autres usagers de la route, placer tous les dispositifs de protection, les couvercles et les portes en position de transport routier.
- Avant de circuler sur des zones de circulation avec d'autres usagers de la route, mettre la machine en position de transport.

### **A** DANGER

#### Happement, et arrachement de parties du corps!

Empêcher toute mise en marche involontaire de l'entraînement par prise de force.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement par roulage

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- Retirer et conserver la clé de contact du tracteur!
- Serrer le frein à main.
- Caler la machine.

#### **A** AVERTISSEMENT

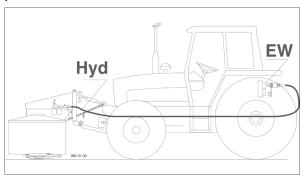
#### Ecrasement des membres lors de l'utilisation du relevage!

- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.
- Mettre la commande du distributeur du tracteur du relevage sur neutre avant de vous approcher du relevage.

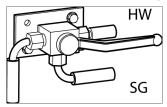
### Problèmes d'attelage et solutions possibles

#### Pas de prise d'huile à l'avant :

Si le tracteur ne dispose pas de prise d'huile à l'avant, un flexible hydraulique doit être posé de l'arrière vers l'avant.



Pour certains tracteurs, il peut être nécessaire de basculer entre le relevage avant (HW) et le distributeur avant (SG) à l'aide d'une vanne à trois voies.



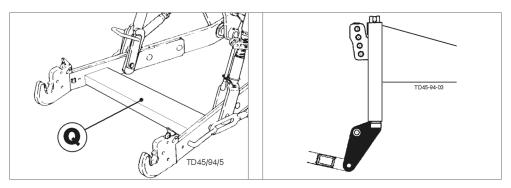
#### Relevage avec traverse fixe

Sur certains relevages ayant une traverse fixe entre les bras inférieurs, il se peut qu'en baissant la machine la transmission à cardans vienne à être endommagée. Pour éviter ce dommage, il faut monter une entretoise entre le relevage avant et le tri-

angle d'attelage.



Dans ce cas, contacter le service clientèle de PÖTTINGER.



Gauche = traverse fixe

Droite = kit d'adaptation de la hauteur de montage entre le relevage et le triangle d'attelage

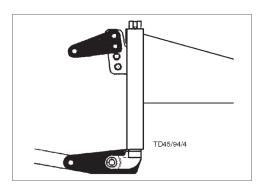
#### Les embouts de prise de force sont très avancés

Sur les tracteurs dont le bout d'arbre à cardan est situé très en avant, l'arbre à cardan devrait être extrêmement raccourci. Lorsque la machine est relevée, la couverture des tubes de l'arbre à cardan est insuffisante ou le recroisement maximal de la transmission à cardan est dépassée.

Dans ce cas il faut monter un colis de modification qui déplace la machine d'environ 200 mm vers l'avant

### RENSEIGNEMENT

Dans ce cas, contacter le service clientèle de PÖTTINGER.



### Attelage sur le tracteur

#### **A** AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement par roulage

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- Retirer et conserver la clé de contact du tracteur!
- Serrer le frein à main.
- Caler la machine.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Ecrasement des membres lors de l'utilisation du relevage!

- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.
- Mettre la commande du distributeur du tracteur du relevage sur neutre avant de vous approcher du relevage.

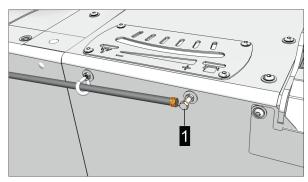
#### Condition préalable

- Tracteur et machine arrêtés sur un sol plat et stabilisé.
- Bras inférieur correctement réglé et monté.
- Tracteur suffisamment lesté. Voir "Lestage du tracteur" sur page 52.

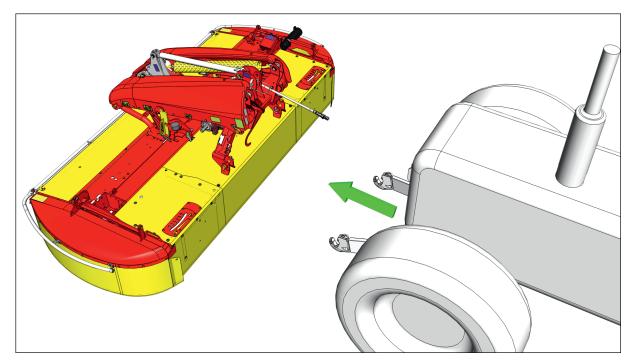
#### Attelage sur 3 pts.

#### **Procédure**

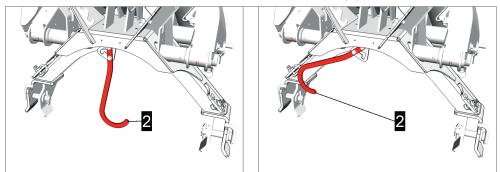
Fixer le tendeur à la protection arrière des deux côtés de la machine en position 1 et s'assurer que la bâche de protection est correctement positionnée dans la zone de prévue.



- Mettre le distributeur des prises avant sur "contrôle de position". 2
- 3 Positionner le tracteur à l'avant de la machine, l'arrêter et serrer le frein de stationnement.



- 4 Ajuster les deux bras inférieurs parallèlement au réglage requis pour la hauteur et la largeur du bâti d'attelage et les bloquer contre tout mouvement latéral.
  - Fixer les entretoises et les rotules sur la tête d'attelage, selon les besoins et les sécuriser avec des goupilles si ce n'est pas déjà fait.
- 5 Approcher le tracteur de la machine, l'atteler sur les bras inférieurs et verrouiller les crochets.
- 6 Fixer la rotule de liaison supérieure à la tête d'attelage, si ce n'est pas déjà fait.
- 7 Fixer le 3 points et le sécuriser comme prescrit.
  - Adapter la transmission à cardan au tracteur et à la machine, si ce n'est pas déjà fait. Voir "Adaptation du cardan" sur page 57.
- 8 Raccorder la transmission à cardan adapté correctement à la machine et au tracteur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant de celle-ci.



Gauche = position dételée Droite = position de travail

- 9 Bloquer la protection de la transmission à cardan contre la rotation comme décrit dans les instructions d'utilisation du fabricant de celle-ci.
  - S'assurer que le régime et le sens de rotation de la transmission à cardan sont corrects, voir l'autocollant près ou sous le boîtier principal Voir page 24.

- 10 "Branchement des prises électriques et hydrauliques au tracteur". Voir "Installation électrique" sur page 25. Voir "Installation hydraulique " sur page 24.
  - Si des travaux doivent être effectués par la suite avec la machine, s'assurer de la position position et de la hauteur des bras inférieurs et hauteur de coupe Voir "Hauteur de coupe" sur page 62. réglage et si nécessaire, montage des chaînes de limitation Voir "Chaîne de réglage de hauteur d'attelage" sur page 61.

#### Fixation de la barre de détection frontale

La barre de détection frontale "SensoSafe" surveille la zone située directement devant le tracteur. Un animal détecté est signalé par un signal acoustique et la barre de coupe est relevée. S'arrêter et enlever l'animal!

- 1. Attelage de la faucheuse frontale avec la barre de détection frontale "SENSOSAFE" au relevage avant du tracteur.
- 2. Raccorder les flexibles hydrauliques et les câbles électriques.

### Lestage du tracteur



#### Risque de dommages matériels dus à une méthode de pesage incorrecte!

Une pesée incorrecte des combinaisons de machines peut entraîner un lestage incorrect du tracteur.

Les capacités directionnelle et de freinage du tracteur peuvent en être affectées.

Les machines et combinaison de machines (par exemple LION avec AEROSEM ou VI-TASEM) pouvant être utilisées en solo ou en combinés doivent être pesées pour chaque variante.

Il convient de noter que, pour les combinaisons de machines, il faut toujours utiliser le réglage de la position la plus en arrière de la machine pour la pesée.

### RENSEIGNEMENT

Exemple : Lors du pesage de la combinaison de machines Lion et Vitasem, la combinaison de la machine doit être relevée en position 1/2 tour bout de champ. de même, le semoir doit être abaissé en position de travail via le 3 points supérieur ou l'Hydrolift et ne doit pas toucher le sol.

### **A** ATTENTION

#### Risque de blessures graves!

En raison d'un mauvais lestage, le tracteur peut devenir incontrôlable et basculer!

La distance de freinage peut être considérablement augmentée par un mauvais lestage!

► Toujours faire attention à respecter le bon lestage.

20% du poids du tracteur doit toujours être disponible en tant que charge sur l'essieu avant afin d'assurer la direction et les performances de freinage La charge par essieu, le poids total et la capacité de charge des pneus ne doivent pas être dépassés.

Pour un bon lestage de votre tracteur, voir le manuel du tracteur.

Deux méthodes différentes peuvent être utilisées pour déterminer le ballastage approprié.

#### Méthodes de détermination du lestage des tracteurs.

Par la pesée

La méthode par pesage permet d'obtenir le résultat le plus précis. Les écarts possibles par rapport aux poids spécifiés sont pris en compte.

Par le calcul

La méthode de calcul fournit uniquement les résultats de calcul, à partir des poids dans les données techniques de la machine et du tracteur au moment de la livraison. Ces chiffres peuvent différer du poids réel en raison de modifications techniques ultérieures.

### RENSEIGNEMENT

Si possible, sélectionner toujours la méthode de pesage!

Lestage en fonction de chaque tracteur

#### Tableau à remplir

	valeur effective	valeur admise	Capacité de charge des pneus admise:
Lestage avant minimum	$kg (G_{V min})$	-	-
Poids total	$kg (G_{tat})$	= kg (G<sub zul)	-
Charge sur l'essieu avant	$kg (T_{V tat})$	$kg (T_{Vzul})$	= kg</td
Charge sur l'essieu arrière	kg (T <sub>H tat</sub> )	= kg (T<sub H zul)	= kg</td

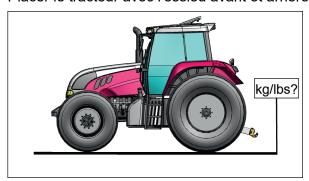
#### Déterminer le lestage des tracteurs au moyen de la méthode de pesage

Cette méthode (à privilégier) peut être utilisée pour vérifier le lestage du tracteur déterminé par simple calcul. Voir "Déterminer le lestage des tracteurs par calcul" sur page 55.

#### **Procédure**

#### Peser le tracteur

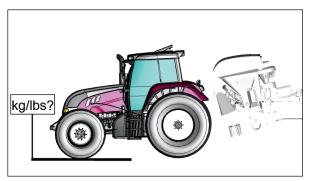
- Dételer et déposer les machines et le lestage du tracteur.
- Placer le tracteur avec l'essieu avant et arrière sur la balance.



Noter le poids en tant que poids à vide du tracteur (T , ) et le noter dans le tableau

#### Peser l'essieu avant

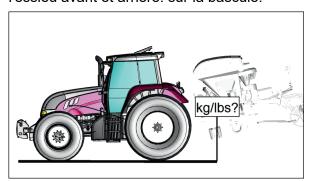
- Atteler la machine au tracteur et la placer en position de transport.
- Avancer avec l'essieu avant du tracteur sur la bascule.



- Noter le poids en tant que charge réelle sur l'essieu avant (T V tat ) et le noter dans le tableau
- Calculer si la charge réelle sur l'essieu avant (T <sub>V tat</sub>) représente toujours au moins 20% du poids à vide du tracteur T <sub>L</sub> . Si la charge sur l'essieu avant est trop faible, ajouter des masses de lestage jusqu'à ce que la charge réelle sur l'essieu avant (T <sub>V tat</sub>) soit d'au moins 20% du poids à vide du tracteur (T <sub>L</sub>).
- Vérifier si la charge maximale autorisée sur l'essieu avant (T V zul) n'est pas dépassée en tenant compte de la capacité de charge du pneu. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

#### Peser le poids total

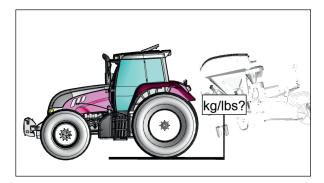
Avancer le tracteur et la machine en position de transport et les masses de lestage avec l'essieu avant et arrière, sur la bascule.



- Noter le poids comme poids total (G tat) et le reporter dans le tableau
- Vérifier si la valeur pesée ne dépasse pas le poids total maximum autorisé (G<sub>zul</sub>) du tracteur. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

#### Peser l'essieu arrière

Avancer le tracteur avec la machine et le lestage sur la bascule avec l'essieu arrière.



- Entrer le poids en tant que charge réelle sur l'essieu arrière T <sub>H</sub> dans le tableau des nombres.
- Vérifier si la valeur pesée ne dépasse pas la charge maximale admissible sur l'essieu arrière (T H zul ) en tenant compte de la capacité de charge des pneus. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.
- ▶ Vérifier que les spécifications des pneus et des jantes sont conformes aux prescriptions du constructeur du tracteur. Voir le manuel d'utilisation du tracteur.

#### Déterminer le lestage des tracteurs par calcul

#### Procédura

70	cedure
•	Distance (a) du centre de gravité de la masse avant $(G_{\mbox{\scriptsize V}})$ au centre de l'essieu avant :
	a = mm (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
<b>&gt;</b>	Entre axe du tracteur (b):
	b = mm (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
<b>&gt;</b>	Distance entre le milieu de l'essieu arrière et le point d'accouplement (c):
	c = mm (voir fiche technique du tracteur ou mesurer)
•	Distance (d) du point d'accouplement arrière au centre de gravité $(G_{\text{H}})$ de la combinaison de machines :
	d = mm (mesurer)
•	Essieu avant du tracteur sans lestage (TV):
	TV =kg (voir fiche technique du tracteur)
	Essieu arrière du tracteur sans lestage (TH):
	TH =kg (voir fiche technique du tracteur)
	Poids à vide du tracteur (TL):
	TL = kg (voir fiche technique du tracteur)
	Lestage avant minimum (G <sub>H min</sub> ) calculé et à noter dans le tableau.
	$G_{V min} = (G_H * (c + d) - T_V * b + 0.2 * T_L * b) / (a + b)$
•	Charge effective sur l'essieu avant (T <sub>V tat</sub> ) calculée et à noter dans le tableau.
	$T_{V tat} = G_{V} * (a + b) + T_{V} * b - G_{H} * (c + d) / b$

- Charge admise sur l'essieu avant (T<sub>V zul</sub>), charge indiquée dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau ci-dessus.
- ► Charge effective totale (G<sub>tat</sub>) calculée et à noter dans le tableau.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

- ▶ Poids total admis (G<sub>zul</sub>), poids indiqué dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau.
- ► Charge effective sur l'essieu avant (T<sub>H tat</sub>) calculée et à noter dans le tableau.

$$T_{H tat} = G_{tat} - T_{V tat}$$
......

- ► Charge admise sur l'essieu arrière (T<sub>H zul</sub>), charge indiquée dans la notice du tracteur, à noter dans le tableau.
- Noter dans le tableau ci-dessus, la valeur de la capacité de charge admise, conforme au manuel du tracteur ou des documents du fabricant de pneus (à doubler: 2 pneus par axe).

## Réglage / conversion

Avant l'utilisation, procéder aux réglages et modifications suivants ou contrôler les réglages et montage suivants.

### RENSEIGNEMENT

Un réglage soigneux de la machine protège la machine/le sol et économise du carburant!

### **A** DANGER

De saisie et de happement sur tout le corps par des pièces de machine mobiles.

- ▶ Ne pas porter de vêtement ample et attacher les cheveux longs.
- ▶ Utiliser des équipements de protection individuelle. (EPI)
- Ne mettre la machine en service que si tous les dispositifs de protection sont montés correctement, ne sont pas endommagés et sont en position de protection.
- ▶ Pendant l'utilisation, personne ne doit se tenir dans la zone d'évolution de l'appareil.
- ► Ne pas s'approcher de l'appareil dont l'entraînement a été arrêté tant que tous les éléments ne sont pas immobiles.
- L'entraînement doit être arrêté pendant les opérations d'entretien, de maintenance et de réparation. L'appareil doit être sécurisé contre toute mise en marche, roulage et/ou basculement.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Ecrasements, coupures, coincements et coups sur tout le corps!

Lors de tous les travaux de réglage, il existe des risques liés à des composants lourds de la machine, parfois soumis à la pression d'un ressort, ainsi qu'à des arêtes vives.

- Les opérations de réglage ne peuvent être effectuées que par du personnel dûment formé!
- Porter toujours un équipement de protection approprié!
- ▶ Respecter toujours les règles de sécurité d'utilisation et de prévention des accidents en vigueur !

### Adaptation du cardan

Contrôle et adaptation de la longueur de la transmission à l'aide d'un mètre à ruban.

### **A** AVERTISSEMENT

# Risque de blessures en raison de pièces de transmission endommagées ou projetées.

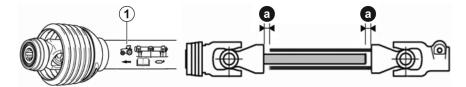
Lorsque la transmission a été, soit structurellement modifiée, soit trop longue ou avec un chevauchement insuffisant, il y a un risque d'endommagement de celle-ci et de blessures corporelles par projection.

- L'adaptation de la transmission ne peut être fait que par le concessionnaire. Prendre en considération la notice d'utilisation du fabricant de la transmission.
- ▶ Dans toutes les situations, faire contrôler et adapter si nécessaire la transmission chez le concessionnaire avant la première utilisation.
- Si la machine est utilisée avec un autre tracteur, refaire l'adaptation de la transmission si nécessaire
- ► En présence d'une transmission avec roue libre ou une sécurité de surcharge, les monter côté machine.
- ▶ Ne pas mettre d'adaptateur de longueur ou de diamètre sur l'arbre de prise de force.

#### Indications de mise en œuvre à l'intention du concessionnaire

Contrôler afin que, dans toutes les situations d'utilisation, le chevauchement des tubes profilés et la longueur de la transmission soient conformes.

#### Contrôle de la longueur lors du chevauchement maximum:

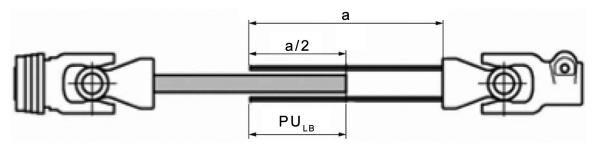


#### **Procédure**

- 1 Atteler l'outil au tracteur.
- 2 Séparer les deux 1/2 transmissions.

- 3 Monter une 1/2 transmission sur l'arbre côté machine jusqu'à l'enclenchement.
- 4 Monter la 1/2 transmission avec le symbole du tracteur (1) sur l'arbre de prise de force jusqu'à l'enclenchement.
- Maintenir les deux 1/2 transmissions côte à côte. Les deux 1/2 transmissions ne doivent pas venir en butée. Un chevauchement supplémentaire (a) de 40 mm doit être possible.
- 6 Si nécessaire, faire raccourcir la transmission auprès d'un concessionnaire.
- 7 Vérifier l'angle admis de la transmission. Voir notice d'utilisation de la transmission.
- 8 L'espace libre autour de la transmission lors de l'utilisation doit être suffisant dans toutes les situations, sinon il y a un risque de l'endommager.

#### Contrôle de la longueur lors du chevauchement minimum



a = longueur totale du tube d'une 1/2 transmission

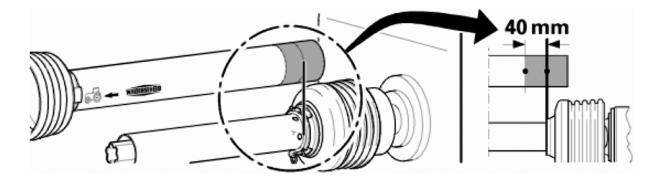
PULB = Chevauchement des tubes profilés

#### **Procédure**

- 1 Déterminer la position de travail la plus longue possible entre le tracteur et la machine.
- 2 Séparer les deux parties de la transmission et les maintenir côte à côte.
- 3 Contrôler le chevauchement des tubes profilés
- 4 Le chevauchement minimum des tubes profilés (PULB) doit correspondre à la moitié de la longueur d'un tube (a/2). Le plus grand chevauchement des tubes profilés est à rechercher.
- 5 Lors du transport et lorsque la transmission est arrêtée, le chevauchement minimum des tubes profilés (PULB) doit être de 100mm.
- 6 Le carter côté tracteur comme le bol de protection côté machine doivent avoir un chevauchement minimum de 50mm avec la protection de la transmission.
- 7 Si le cas échéant un des chevauchements des tubes n'est pas suffisant, commander des nouvelles protections ou une nouvelle transmission chez votre concessionnaire.

#### Adapter la transmission

L'adaptation de la transmission ne peut être fait que par le concessionnaire. Prendre en considération la notice d'utilisation du fabricant de la transmission.



#### **Procédure**

- ► Tenir côte à côte les deux 1/2 transmissions. Faire une marque sur le tube de protection extérieure par rapport au bord du tube de protection intérieure minorée de 40mm par rapport à la longueur de chevauchement maximum.
- Démonter les éléments de transmission.
- Couper le tube de protection à l'endroit marqué.
- ▶ Raccourcir les deux tubes de protection à la même longueur.
- Raccourcir les tubes intérieur et extérieur de la transmission à la même longueur.
- Meuler les angles au niveau de la coupe et éliminer tous les coupeaux de coupe.
- Graisser les tubes profilés.
- Assembler à nouveau la transmission.
- Contrôler l'entraînement par transmission

#### Contrôler l'entraînement par transmission

### **A** AVERTISSEMENT

#### Happement, et arrachement de parties du corps!

Lorsque la prise de force est en marche, des parties du corps, des vêtements amples ou des cheveux longs peuvent être happés et tirés.

- Avant de faire un essai, faites évacuer toutes les personnes se trouvant à proximité de la zone dangereuse.
- Lancer l'essai depuis le siège conducteur du tracteur.
- ► En cas d'anomalies, arrêter immédiatement la prise de force.

#### **Procédure**

- 1 Atteler l'outil au tracteur.
- 2 S'assurer que la vitesse et le sens de rotation de la transmission à cardan sont corrects, voir l'autocollant près du boîtier principal.
- 3 Augmenter doucement la prise de force au régime nominal.
  - Arrêter immédiatement la prise de force lorsqu'un bruit inhabituel ou une vibration importante est constaté(e).
- 4 Dans ce cas, avant de continuer le travail avec la machine, rechercher la défaillance sur tout le système d'entraînement et entreprendre la réparation.

# Les cônes de ventilation (4cm) démontage/montage, en fonction des conditions

Les cônes de ventilation (4cm) pré-montés peuvent être montés sur une autre assiette si nécessaire. Si les cônes de transport ne sont pas nécessaires, ils peuvent également être remplacés par les couvercles fournis.

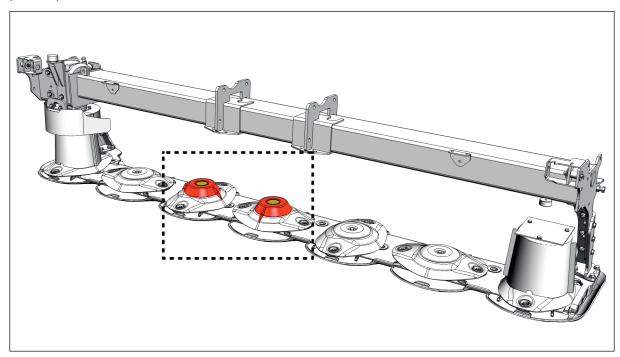


Illustration des symboles!

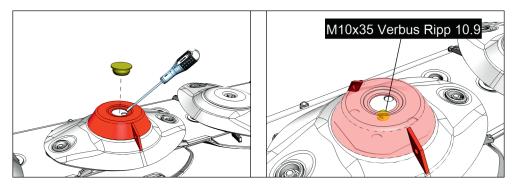
Le nombre, l'apparence et la position de montage des cônes de transport peuvent différer de l'illustration !

#### Condition préalable

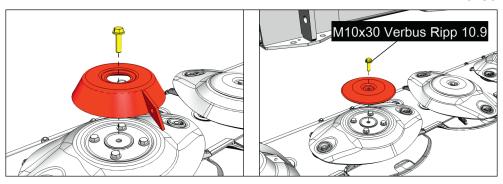
- Tournevis plat, clé à douille de 15 mm, 1x long et 1x court / cliquet.
- 2x couvercles fournis et 2x vis M10x30 (Verbus Ripp en 10.9) fournies pour le montage des couvercles si nécessaire.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

▶ Retirer le cache en plastique du cône de ventilation (4cm) et le garder à portée de main.



▶ Desserrer la vis M10x35, retirer le cône de ventilation (4cm) et conserver les deux. Monter et fixer le couvercle fourni avec la machine à l'aide de la vis M10x30.



### Chaîne de réglage de hauteur d'attelage

### RENSEIGNEMENT

Les chaînes de limitation sont utiles lorsque la machine est utilisée avec des tracteurs qui ne disposent que d'un relevage avant à simple effet ou qui n'ont pas de fonction de mémoire fiable.

Les chaînes de limitation sont utilisées pour rétablir simplement et rapidement la position en hauteur optimale de l'hydraulique avant en position de travail. Au cas où la position en hauteur devait être modifiée en cours de fonctionnement parce que, par exemple, la hauteur de levage en position de bout de champ n'était pas suffisante pour éviter un obstacle.

### RENSEIGNEMENT

Si la longueur des maillons inférieurs n'a pas été correctement réglée, les chaînes de limitation ne peuvent pas être réglées correctement.

#### Réglage

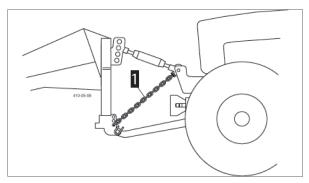
#### Condition préalable

- Arrêt de tous les éléments rotatifs de la machine.
- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié Voir "Attelage sur le tracteur" sur page 49.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail. Voir "Passer de la position transport vers la position de travail" sur page 74.
- Position en hauteur des bras inférieurs correctement réglée.

Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

Monter les chaînes de limitation (1) des deux côtés entre le maillon supérieur et la fixation du maillon inférieur et ajuster les deux côtés de manière à ce que la position en hauteur de consigne puisse être maintenue aussi précisément que possible pendant le fonctionnement.



Si nécessaire, ajuster légèrement la hauteur de la tringlerie avant pour pouvoir accrocher la chaîne.



#### **A** DANGER

#### Éjection de pièces par la force centrifuge!

Si le relevage avant est abaissé en double effet et dépasse la limite de réglage des chaînes, celle-ci peuvent se rompre.

- Sur les tracteurs dont le relevage est en double effet, ne le faire descendre qu'en position flottante.
- Avant de travailler avec des chaînes de délimitation montées, verrouiller le relevage avant en position de travail.
- Si des travaux doivent être effectués par la suite avec la machine, position, hauteur des bras inférieurs.

### Hauteur de coupe

Si l'on veut travailler avec la machine par la suite, verrouiller le système hydraulique du relevage avant.

### RENSEIGNEMENT

Si la hauteur de coupe standard est insuffisante, la machine peut être équipée en plus de patins rehaussés (option).



#### Dommages sur patins!

Si le 3 points n'est pas correctement réglé, les patins seront plus usés sur l'avant ou l'arrière.

Ajuster le 3 points de manière à ce que les patins reposent entièrement sur le sol.

### AVIS

#### Dommage sur les couteaux et la pelouse!

Si le 3 points n'est pas correctement réglé, les couteaux peuvent s'enfoncer dans le sol ou couper la récolte trop court ou inversement.

▶ Ajuster le 3 points de manière à ce que les patins reposent entièrement sur le sol.

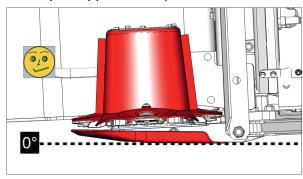
#### Réglage de la hauteur de coupe

#### Condition préalable

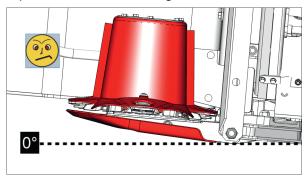
- Machine attelée correctement à un tracteur approprié.
- Bras inférieur du tracteur correctement réglé.
- Report de charge et hauteur d'attelage correctement réglés.
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé, abaissée en position de travail.

#### **Procédure**

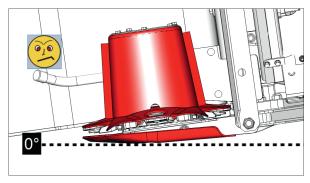
➤ Ajuster le bras supérieur et régler la hauteur de coupe de manière à ce que les patins situés sous la barre de coupe reposent entièrement sur le sol (bâti ou triangle d'attelage à 90 ° par rapport au sol)



#### 3 points correctement réglé!



INCORRECT! 3 points mal réglé!



#### INCORRECT! 3 points mal réglé!

- Contrôler le réglage de la hauteur de coupe, sur la base du schéma, lors des premiers mètres de fauchage.
  - ⊳ Si la hauteur de coupe est de 50-60 mm, le 3 points est correctement réglé.
  - Si la hauteur de coupe est inférieure à 50 mm ou supérieure à 60 mm, le réglage du bras supérieur doit être vérifié et corrigé.

### **RENSEIGNEMENT**

Une coupe malpropre peut également être causée par des couteaux émoussés ou erreur de montage, une hauteur ou un report de charge mal réglé, un régime ou sens de rotation incorrect de la transmission et une vitesse de déplacement mal sélectionnées!

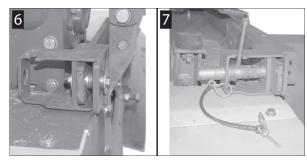
### Montage conditionneur / système d'andainage

#### Condition préalable

- Machine dételée et sans tracteur sur un terrain plat et stabilisé en position de stationnement et s'assurer contre tout basculement ou roulage.
- Démontage du conditionneur / système d'andainage

#### **Procédure**

- 1 Nettoyer soigneusement le conditionneur / système d'andainage et le groupe de fauche, en particulier les points de raccordement.
- 2 Pousser le conditionneur ou les disques d'andainage dans le support du groupe de fauche.
- 3 Verrouiller les axes de fixation.

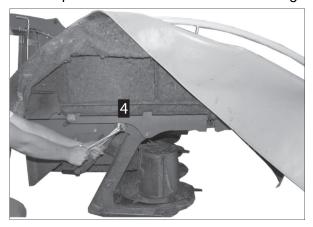


Les conditionneurs sont fixés à la barre de coupe avec 2 axes de retenue chacun.

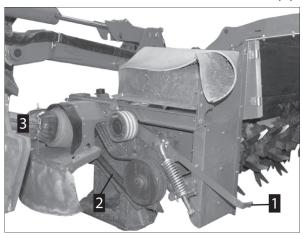
6 = axes de retenue version standard avec vis et douille

7 = axes de retenue, équipement optionnel avec attache rapide à ressort

- Enlever le chariot de dépose. 4
- Régler et serrer la vis de positionnement du conditionneur La vis du conditionneur (4) règle également le positionnement optimal du conditionneur par rapport à l'unité de fauche. La poulie du conditionneur doit être alignée avec la poulie de l'unité de fauche.



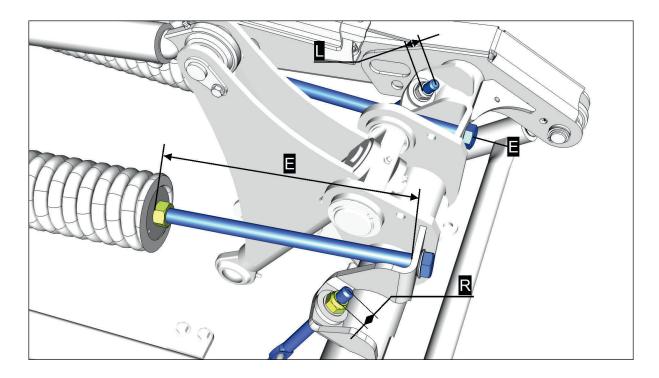
- Monter les courroies, tendre et fixer le carter de protection 6
- 7 Actionner la clé à couteau (1) faire pivoter et bloquer le galet tendeur de courroie en position relevée. Placer toutes les courroies (2) sur les poulies.



- Actionner la clé à couteau (1) et faire pivoter le tendeur de courroie en position de travail.
  - S'assurer que les courroies (2) circulent correctement dans les deux poulies.
- Réajuster le report de charge du/des lamier(s), une fois la faucheuse attelée à un tracteur. Voir "Suspension mécanique" sur page 65.

### Suspension mécanique

Le lamier doit reposer sur le sol d'environ 150 kg (75 kg par côté) (réglage de base départ usine). Se trouvent ci-dessous les tableaux des valeurs indicatives pour le réglage du report de charge.



### Faucheuse avec disques d'andainage

Type de machine	E (mm)	R (mm)	L (mm)
NOVACAT 261 ALPHA MOTION PRO	245	55	25
NOVACAT 301 ALPHA MOTION PRO	270	25	60
NOVACAT 351 ALPHA MOTION PRO	250	25	90

#### Faucheuse avec conditioneur ED

Type de machine	E (mm)	R (mm)	L (mm)
NOVACAT 261 ALPHA MOTION PRO	180	45	45
NOVACAT 301 ALPHA MOTION PRO	205	45	45
NOVACAT 351 ALPHA MOTION PRO	185	25	25

#### Faucheuse avec conditionneur RC

Type de machine	E (mm)	R (mm)	L (mm)
NOVACAT 301 ALPHA MOTION PRO	160	45	45
NOVACAT 351 ALPHA MOTION PRO	210	25	25

### RENSEIGNEMENT

Augmenter le report de charge en conséquence : par temps humide ou en cas de coupes lourdes et humides = le poids avec lequel le lamier repose sur le sol est réduit.

En même temps, la vitesse de fauche doit être réduite en conséquence afin d'éviter que le lamier ne saute (en raison de la réduction du poids au sol) à des vitesses de fauche plus élevées.

### **A** AVERTISSEMENT

### Risque pour la santé dû au relevage manuel de charges lourdes!

La vérification du réglage peut, si elle est effectuée manuellement, entraîner une surcharge physique.

- ▶ Ne pas soulever à la main.
- ▶ Utiliser une grue, un chariot élévateur à fourche ou un engin similaire en combinaison avec une balance à traction suffisamment dimensionnée.

#### Déterminer le report de charge

#### **Préparation**

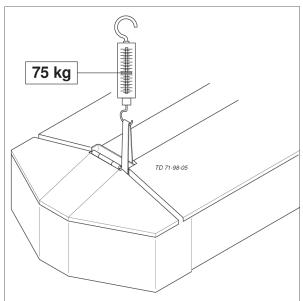
- Peson
- Sangle
- Palan, chariot élévateur ou équivalent.

#### Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Bras inférieur et hauteur du relevage correctement réglés.
- Hauteur de coupe bien réglée
- · Lamier en position flottante
- Protection extérieure en position de travail
- Pour l'intervention de montage, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

#### **Procédure**

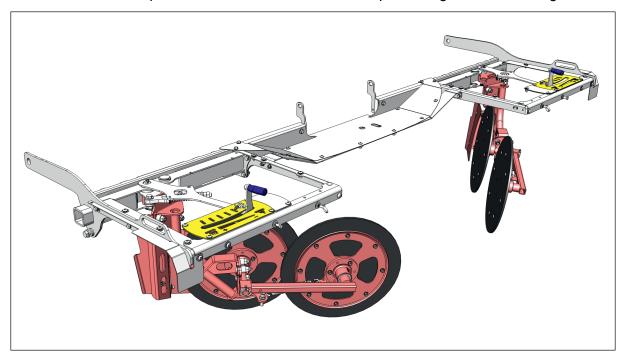
► Effectuer une pesée : Soulever le lamier à l'extérieur comme indiqué à l'aide d'une élingue et d'un peson interposé.



- Si le poids déterminé correspond au réglage d'usine (75 kg) ou à l'exigence actuelle, ignorer les procédures suivantes et passer à l'étape 4.
- Si le poids déterminé ne correspond pas au réglage d'usine ou à l'exigence actuelle, corriger le report de charge comme décrit ci-dessous.
- Déposer le couvercle du cadre avant. 44
- ► Régler les longueurs des vis de traction des ressorts comme indiqué dans les tableaux ci-dessus en fonction du type de machine.
- Remonter le couvercle du cadre avant en place. 44

### Disques d'andainage

Lors de la fauche, l'andain déposé est réduit en largeur grâce aux disques d'andainage La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.



La bâche de protection est masquée!

Dispositif d'andainage avec disques d'andainage supplémentaires (option)

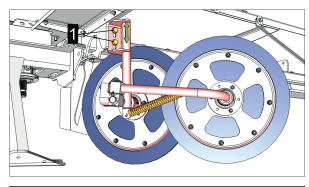
#### Définir la plage de fonctionnement

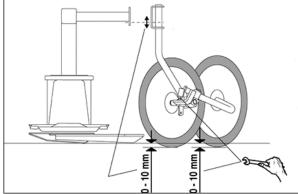
#### Condition préalable

- Machine attelée sur tracteur approprié et sécurisée comme requis
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.

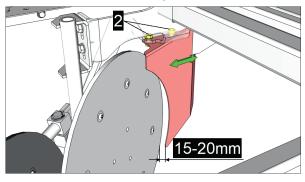
#### **Procédure**

Régler la profondeur de travail sur les vis (1) dans le trou oblong de sorte que les disques d'andainage passent au maximum 10 mm sous le bord inférieur de la barre de coupe.



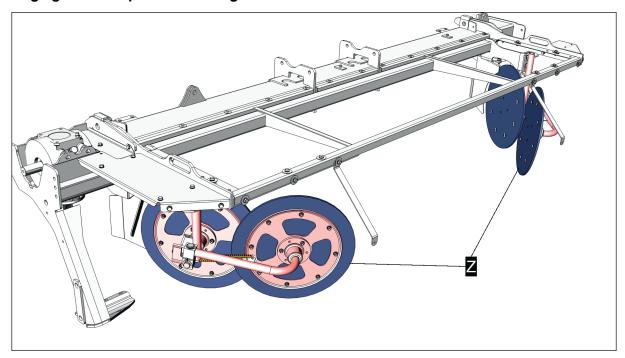


Régler la distance de la plaque de guidage sur les vis (2) dans le trou oblong de sorte que le disque d'andainage avant se trouve à 15-20 mm de la plaque de guidage.



Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.

#### Réglage des disques d'andainage additionnels



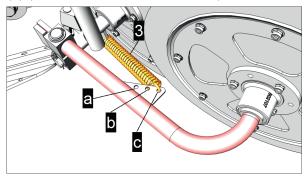
Z = disques d'andainage additionnels

#### Condition préalable

- Machine attelée sur tracteur approprié et sécurisée comme requis
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.

#### **Procédure**

▶ Dans le cas d'un fourrage haut et dense, accrocher le ressort de traction (3) sur le trou
 (c) (traction maximale du ressort).



- ▶ Pour le réglage standard, accrocher le ressort de traction (3) dans le trou (b).
- ▶ Dans le cas d'un fourrage court et peu dense, accrocher le ressort de traction (3) sur le trou (a) (traction minimale du ressort).
- Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.

### Au travail

### **A** AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure!

- Vérifiez la sécurité au transport, à l'utilisation et avant de commencer le travail. Utiliser l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont en bon état, fonctionnent, positionnés et fixés correctement.
- ▶ Atteler la machine correctement et complètement au tracteur avant de travailler.
- ► Faire sortir les personnes de la zone de danger.
- ▶ Le comportement de conduite est influencé de manière significative par les poids de lestage et par la taille des machines attelées / combinées. Ne pas changer de direction brusquement, particulièrement dans les descentes, les travers, en zone de montagne, les virages serrés, afin d'éviter le renversement.
- Avant de descendre du tracteur, serrer le frein à main, arrêter le moteur et retirer la clé. Si nécessaire, utiliser des cales.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Dommages à la santé dus au bruit!

- ▶ Pour les niveaux de bruit supérieurs à 85 dB (A), une protection auditive est fortement recommandée.
- ► Pour les niveaux de bruit supérieurs à 90 dB (A), la protection des oreilles est obligatoire
- ▶ Pour réduire davantage le niveau de bruit, vous pouvez fermer la cabine du tracteur.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure par éjection de corps étrangers (par exemple des pierres)!

- Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.
- ▶ Mettre les protections en position lors du travail.
- Garder une distance de sécurité lorsque le moteur tourne!

Pendant l'utilisation, veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine. Demander aux personnes de s'éloigner de la zone de danger.

Aucune personne ne peut accompagner la machine pendant son fonctionnement.

Débrayer la transmission et attendre l'arrêt de l'entraînement avant de relever la machine.

### AVIS

#### Dommages lors du franchissement d'obstacles!

- Conduire avec anticipation.
- ▶ Si possible, éliminer les obstacles connus avant de commencer les travaux.

### \* ENVIRONNEMENT

Éviter les opérations de 1/2 tour en bout de champ inutiles. Avant de commencer à travailler, réfléchissez à la meilleure façon de travailler la parcelle.

### Passer de la position de dételage vers la position de transport

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). La plaque de support sert de verrou dans la position de transport routier.

### RENSEIGNEMENT

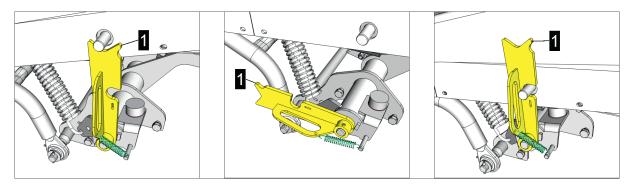
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! L'utilisation des chaînes de délimitation est décrite Voir page 61.

### **A**ATTENTION

#### Balancement d'éléments de la machine

Si le verrou de transport n'est pas positionné, des mouvements incontrôlés de la machine et des risques pour les autres usagers de la route peuvent se produire.

▶ Positionner toujours le verrou de transport avant de se déplacer sur une voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et les positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

Schéma de droite = position de transport / verrouillé

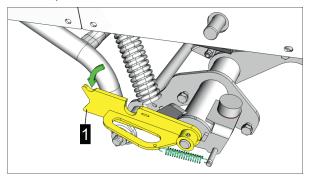
#### Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié Voir "Attelage sur le tracteur" sur page 49.
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de dételage.
- Plaque en position de travail
- Protection extérieure en position de dételage
- Béquille si disponible en position dételage.

 Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

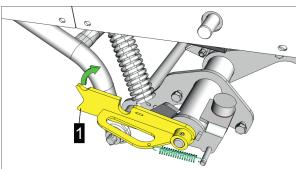
#### **Procédure**

- ► Ouvrir la vanne d'arrêt sur le raccord hydraulique, s'il y en a une.
- ▶ Relever la machine en position "Bout de champ" à l'aide du vérin de levage de l'ALPHA MOTION.
  - Cela permet de libérer la charge sur les plaques de support.
- ► Relever la béquille, si elle est présente, en position de transport routier.
- ► Faire pivoter les plaques (1) des deux côtés de la machine de la position de dételage vers la position de travail.

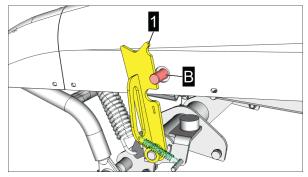


Plaque (1) gauche en position de travail

Relever la machine avec le vérin de levage de l'ALPHA MOTION vers la position "Bout de champ" et faire pivoter les plaques de support des deux côtés de la machine vers la position de transport sur route / position de dételage..

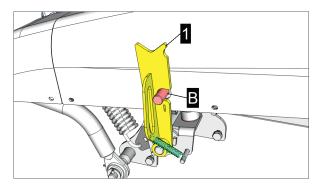


De ce fait, les plaques de support (1) reposent sur le tourillon (B) approximativement comme indiqué.



Monter / descendre la machine avec le vérin de levage de l'ALPHA MOTION jusqu'à ce que les plaques de support des deux côtés de la machine s'engagent sur l'axe (B) comme indiqué.

#### **Fonctionnement**



- ► Mettre le distributeur, sur le tracteur, pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION en position flottante.
  - Si un déplacement est prévu, relever la faucheuse à fond en actionnant le distributeur du vérin de la machine, si nécessaire.
  - Verrouiller la vanne d'arrêt sur le flexible hydraulique.

## Passer de la position transport vers la position de travail

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail).

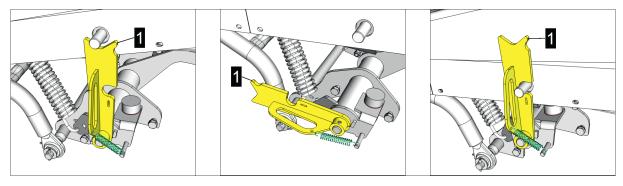
## RENSEIGNEMENT

La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! L'utilisation des chaînes de délimitation est décrite Voir page 61.

## **A** ATTENTION

# Risque d'impacts et contusions sur tout le corps dus aux composants mobiles des machines !

Avant d'effectuer des manipulations avec la machine, éloigner toutes les personnes de la zone dangereux autour de la machine.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

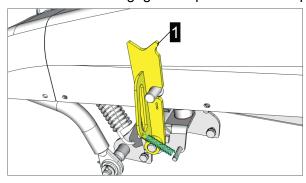
Schéma de droite = position de transport / verrouillé

#### Condition préalable

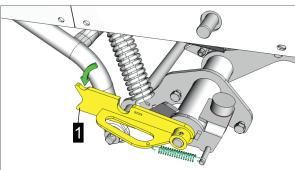
- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de transport..
- Béquille, si disponible, en position de transport.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

#### Procédure

- Si nécessaire, abaisser la machine avec le relevage avant afin que les plaques de support soient facilement accessibles.
- ► Actionner le distributeur du tracteur pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION et soulever la barre de coupe jusqu'à ce que les plaques de support (1) des deux côtés de la machine soient dégagées et puissent être déplacées manuellement.



► Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de transport sur route à la position de travail.



Plaque (1) gauche en position de travail

Si la machine doit ensuite être utilisée pour le fauchage, actionner le relevage avant et amener la machine à la position de hauteur de relevage inférieure préréglée.



Par défaut, aucune correction de la position en hauteur n'est nécessaire pendant l'utilisation

#### **Fonctionnement**

#### Fauche

#### Condition préalable

- Machine entièrement attelée et fixée sur un tracteur approprié. Voir "Attelage sur le tracteur" sur page 49.
- Béquille en position de travail
- Tracteur suffisamment lesté. Voir "Lestage du tracteur" sur page 52.
- Bras inférieur du tracteur correctement réglé en hauteur...
- Le 3 points supérieur est réglé de telle sorte que le lamier repose entièrement sur les patins. Voir "Hauteur de coupe" sur page 62.
- Vérification qu'il n'y ait aucun dommage couteaux, fixation de couteaux, ou sur les assiettes et tambours

#### **Procédure**

- ▶ Mettre la machine en position de travail sur le lieu d'utilisation. Voir "Passer de la position transport vers la position de travail" sur page 74.
- ► En dehors de la zone, mettre la PDF en route et accélérer rapidement mais régulièrement jusqu'à la vitesse nominale.
- Accélérer le tracteur et ajuster la vitesse de fauche en fonction du fourrage et des conditions du terrain.

#### Procédure de 1/2 tour en "bout de champ"

## RENSEIGNEMENT

Ne pas faire marche arrière en position de travail, toujours relever en premier en position de 1/2 tour bout de champ !

#### **Procédure**

▶ Réduire la vitesse de fauche et relever la machine en bout de champ à la fin de la zone de fauchage.

## RENSEIGNEMENT

Il n'est pas nécessaire de réduire la vitesse de rotation de PDF.

- ► Effectuer le 1/2 tour à faible vitesse et se rediriger vers la zone non fauchée.
- Abaisser la machine en position de travail juste avant la zone non fauchée. Si possible, ne pas faucher une deuxième fois les zones déjà fauchées (reprise d'andains).
- Accélérer le tracteur et ajuster la vitesse de fauche en fonction du fourrage et des conditions du terrain.

## Passer de la position de travail vers la position de transport

À l'aide de la plaque de support (1) située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). La plaque de support sert de verrou dans la position de transport routier.

## RENSEIGNEMENT

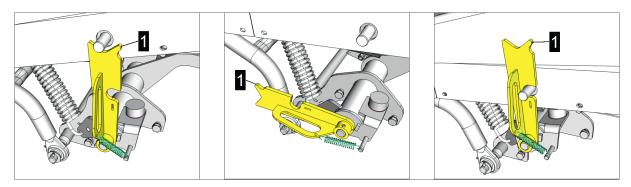
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! L'utilisation des chaînes de délimitation est décrite Voir page 61. .

## **A**ATTENTION

#### Balancement d'éléments de la machine

Si le verrou de transport n'est pas positionné, des mouvements incontrôlés de la machine et des risques pour les autres usagers de la route peuvent se produire.

▶ Positionner toujours le verrou de transport avant de se déplacer sur une voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

Schéma de droite = position de transport / verrouillé

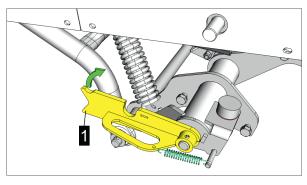
#### Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Plaque en position de travail
- Béquille, si disponible, en position de transport.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

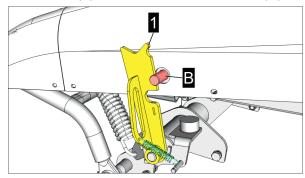
#### **Procédure**

► Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de travail vers la position de transport sur route.

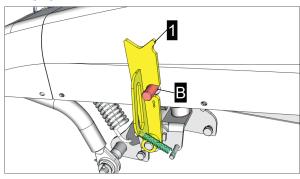
#### **Fonctionnement**



Plaque (1) gauche en position de travail



Monter ou descendre la machine jusqu'à ce que la plaque, montée avec un ressort, s'engage ,par l'évidement sur l'axe des deux côtés de la machine.



- Dans cette position, la plaque de support (1) soutient le châssis de façon inamovible par rapport au reste de la machine et sert donc également de dispositif de sécurité au transport pour les déplacements sur voies publiques.
- Si un déplacement sur la voie publique doit être fait, pivoter les protections extérieures en position de transport routier.

  - Mettre le distributeur, sur le tracteur, pour le vérin de levage de l'ALPHA MOTION en position flottante.
  - Actionner le relevage avant et, si nécessaire, relever la machine en position de transport sur route.

## **Dételage**

## **DANGER**

Risque de blessures graves avec des conséquences fatales en raison du basculement de la machine.

Dételer la machine uniquement sur un terrain plat et stabilisé!

Dételer la machine dans une position stable.

Utiliser les béquilles lors du dételage de l'appareil et les fixer correctement avec les axes de sécurité.

## **⚠** DANGER

#### Happement, et arrachement de parties du corps!

Empêcher toute mise en marche involontaire de l'entraînement par prise de force.

## **A** AVERTISSEMENT

#### Ecrasement des membres lors de l'utilisation du relevage !

- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.
- Mettre la commande du distributeur du tracteur du relevage sur neutre avant de vous approcher du relevage.

## **A** AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement par roulage

Il est interdit de stationner dans la zone dangereuse du tracteur et de la machine tant que l'ensemble n'est pas protégé contre tout roulage ou démarrage accidentel.

- Éloigner les personnes non impliquées dans la manœuvre de la zone de danger autour du tracteur et de la machine.
- Retirer et conserver la clé de contact du tracteur!
- Serrer le frein à main.
- Caler la machine.

## Mise en position de dépose

À l'aide de la plaque de support située des deux côtés de la machine, la machine peut être amenée dans 3 positions différentes (position de dételage, position de transport sur route, position de travail). Si la plaque de support (1) est inactive, la machine est en position de travail.

## **RENSEIGNEMENT**

Si nécessaire, les conditionneurs ED ou RC ne peuvent être retirés qu'en position dételé!

## RENSEIGNEMENT

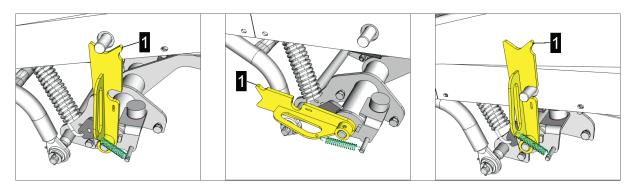
La procédure présentée ci-dessous est sans l'utilisation de chaînes de délimitation ! L'utilisation des chaînes de délimitation est décrite Voir page 61. .

## **A**ATTENTION

#### Balancement d'éléments de la machine

Si le verrou de transport n'est pas positionné, des mouvements incontrôlés de la machine et des risques pour les autres usagers de la route peuvent se produire.

▶ Positionner toujours le verrou de transport avant de se déplacer sur une voie publique.



Plaque d'appui/verrou gauche (1) et positions possibles. La plaque d'appui/verrou droite est identique

Schéma gauche = position dételée

Schéma du milieu = position de travail (plaque (1) inactive)

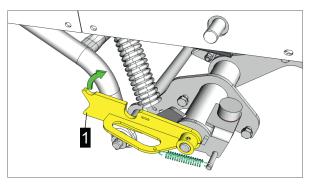
Schéma de droite = position de transport / verrouillé

#### Condition préalable

- Machine attelée correctement et sécurisée à un tracteur approprié
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de "1/2 tour bout de champ".
- Plaque en position de travail
- Béquille, si disponible, en position dételage.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

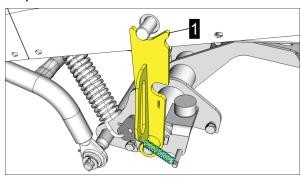
#### **Procédure**

- ▶ Relever la machine en position "bout de champ" si ce n'est déjà fait.
- ► Faire pivoter les plaques de support (1) des deux côtés de la machine de la position de travail vers la position de dételage

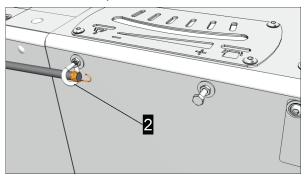


Plaque (1) gauche en position de travail

- Abaisser la machine et la placer sur le lamier (et si possible sur le pied d'appui d'un conditionneur).



➤ Si la machine doit ensuite être dételée du tracteur, accrocher/positionner les tendeurs de la bâche de protection arrière des deux côtés de la machine en position (2).



## Désaccoupler la transmission

#### Condition préalable

- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.
- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.

#### **Procédure**

- Mettre le support de transmission en position de réception.
- Détacher la chaîne de retenue de la protection.

#### **Fonctionnement**

- ► En fonction de la conception de la transmission, retirer la vis de serrage côté tracteur ou desserrer le dispositif d'accouplement à ressort côté tracteur et la retirer de la prise de force.
- ▶ Placer la transmission, le tiers avant de celle-ci sur le support. S'assurer que la protection n'est pas déformée par le support.
- ▶ Veiller à ce que la transmission à cardan soit rangée et stockée à l'abri des intempéries!

#### Dételer la machine du tracteur

## **ATTENTION**

# Risque d'impacts et contusions sur tout le corps dus aux composants mobiles des machines!

Avant d'effectuer des manipulations avec la machine, éloigner toutes les personnes de la zone dangereux autour de la machine.

### **A** AVERTISSEMENT

#### Ecrasement des membres lors de l'utilisation du relevage !

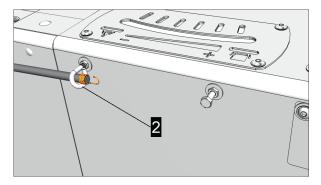
- ▶ S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger autour de la combinaison.
- ▶ Ne vous placez pas entre le tracteur et la machine lorsque vous actionnez le relevage via la commande externe.
- Mettre la commande du distributeur du tracteur du relevage sur neutre avant de vous approcher du relevage.

#### Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de dételage
- Protection extérieures pivotées en position de transport.
- Béquille, si disponible, en position dételage.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

#### **Procédure**

- ▶ Actionner le relevage et abaisser la machine jusqu'à ce que le lamier et les pieds d'appui reposent sur le sol, si ce n'est pas déjà fait.
- Accrocher/positionner les tendeurs de la bâche de protection arrière des deux côtés de la machine en position (2), si ce n'est pas déjà fait.



- Enlever les chaînes de délimitation et les accrocher à la tête d'attelage.
- Faire pivoter le support de la transmission à cardan (2) en position de travail.

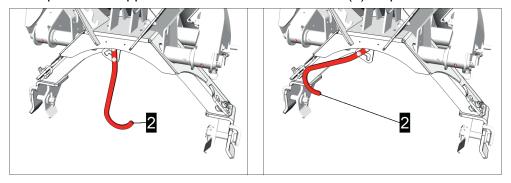


Schéma gauche = position dételée

Droite = position de travail

- ▶ Débrancher la transmission à cardan du tracteur et la placer sur le support prévu.
- ► Retirer le "3 points".
  - ⊳ Si nécessaire, retirer la boule du 3pts.
- ▶ Déverrouiller les bras inférieurs des rotules et les abaisser.
  - ⊳ Si nécessaire, retirer les rotules de la tête d'attelage et les entretoises.
- Pour dépressuriser des circuits hydrauliques, mettre les distributeurs en flottant.

## **RENSEIGNEMENT**

S'il n'y a pas de position flottante, basculer les distributeurs entre lever et baisser plusieurs fois, moteur du tracteur arrêté

- ▶ Débrancher les flexibles hydrauliques et les câbles du tracteur, fixer les capuchons antipoussière et les stocker enroulés sur le bâti d'attelage.
  - S'assurer qu'il n'y ait plus de connexion avec la machine et reculer lentement avec le tracteur tout en observant le point d'accouplement.

## Arrêt de la machine

## AVIS

## Corrosion due à des conditions de stockage défavorables !

- ► Remiser la machine dans un hangar au sec et non à proximité d'engrais ou dans une étable.
- ► Protéger contre la rouille les pièces de la machine, telles que les tiges de piston des vérins hydrauliques ou analogues.

# **SENSOSAFE** pour barre de détection frontale

## Menu "START"

Le menu de démarrage indique la version du logiciel utilisée (1) et permet d'accéder à d'autres menus spécifiques du logiciel via des touches de fonction (2).



## RENSEIGNEMENT

Si on appuie sur les touches [flèche gauche, flèche droite], il y a plus de trois touches de fonction. Appuyer sur la touche fléchée correspondante pour afficher les touches de fonction supplémentaires.

Touches	de fonction
WORK	Menu "WORK"
	Menu "SET"
	Appuyer sur le bouton pendant 10 secondes pour entrer dans le menu de configuration (uniquement pour le SAV !).
TEST	Menu "TEST"
	Menu "DATA"
	Touches de fonction suivantes.

## Menu "WORK"

Le menu de travail propose un rapport sur l'état du système SENSOSAFE. On peut activer les barres de détection affichées et régler la sensibilité de celles-ci.

La partie supérieure de l'écran est la partie d'affichage. Dans la ligne du bas, on voit les touches de fonction.

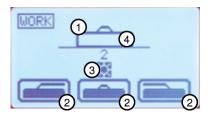


Figure 1

- 1...Affichage de la barre de détection active/inactive
- 2...Sélection de la sensibilité de l'affichage

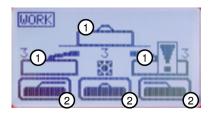


Figure 2

- 1...Affichage de la barre de détection active/inactive
- 2...Sélection de la sensibilité de l'affichage

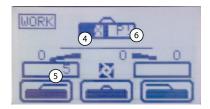


Figure 3

- 4...Affichage "X" correspond au déclenchement de la barre de détection
- 5...Affichage "5" capteur déclencheur
- 6... Affichage "P!" Pression de déclenchement trop faible

#### Affichage

#### 1 Barre de détection

Les barres de détection affichées (1) sont configurées dans le menu de configuration.

Si la barre de détection est affichée avec une zone vide, le mécanisme de relevage n'est pas activé. Cela signifie que lorsqu'elle est déclenchée, la barre de coupe n'est pas relevée en présence d'un l'animal.

Si les barres de détection sont affichées avec une zone sombre, leur mécanisme de relevage est activé.

Même si le mécanisme de relevage n'est pas actif, les capteurs fonctionnent et un signal acoustique est émis lorsque un animal est détecté.

Dans la figure 1, seule la barre de détection frontale est configurée mais inactive. Dans la figure 2, les 3 barres de détection sont configurées, mais aucune n'est active.

la barre de détection frontale clignote si l'une des conditions d'activation n'est pas remplie, lorsque la barre de détection frontale est activée mais pas encore active.

#### 2 Sensibilité des capteurs

Utiliser la touche [SENSE] du terminal pour définir le niveau de déclenchement pour la ou les barres de détection présélectionnées. Avec les touches de fonction, on peut présélectionner la barre de détection. Si l'on ne présélectionne aucune barre de détection, le réglage s'applique à toutes les barres de détection configurées.

Plage de réglage [0 (sensibilité la plus élevée) - 30 (sensibilité la plus faible)

Le seuil de déclenchement reste enregistré en cas de redémarrage du système : 5

Un "NDI" (valeur de prise en compte pour le réglage de la sensibilité) de 5 est recommandé par défaut. Si le nombre de déclenchements intempestifs est trop élevé, on peux modifier ici la sensibilité du seuil de déclenchement. L'incrément par défaut est de 5.

#### 3 Rotation de la prise de force

Si la transmission à cardan est en rotation, cela est indiqué ici.

- 4 L'affichage "X" dans la barre des capteurs signifie que plusieurs capteurs d'une barre ont déclenché en même temps. Le "X" indique de quelle barre il s'agit (gauche / droite / avant).
- 5 L'affichage "5" dans la barre des capteurs signifie qu'un capteur individuel s'est déclenché. Si plusieurs capteurs ont déclenché, un "X" s'affiche à la place du numéro du capteur.
- 6 Affichage "P!" Pression de déclenchement trop faible (uniquement pour les barres avec mécanisme de levage automatique)

La pression du système est trop faible pour soulever la barre lors de la détection d'un animal. Augmenter la pression à l'intérieur du système jusqu'à ce que l'indication de déficit de pression disparaisse et ensuite seulement reprendre la fauche.

## RENSEIGNEMENT

Actuellement, seul le lamier d'une faucheuse frontale dispose d'un mécanisme permettant de le relever en cas de détection d'un animal.

Touches de fonction			
	Présélectionner / désélectionner la barre de détection gauche		
	Présélectionner / désélectionner la barre de détection avant		
	Présélectionner / désélectionner la barre de détection droite		

## RENSEIGNEMENT

L'affichage de la présélection ou non d'une barre de détection se fait par la ligne de touches de fonction située sur le bord inférieur de l'écran (2).

Si l'on modifie la sensibilité des capteurs d'une barre, présélectionner la barre souhaitée (barres de détection présélectionnées non remplies). El Les barres de détection qui ne sont pas présélectionnées ont une zone sombre.

Si vous voulez modifier la sensibilité de toutes les barres, toutes les barres doivent avoir le même remplissage. Qu'elles soient claires ou sombres, cela n'a alors aucune importance.

## Menu "SET"

Dans le menu "SET", on peut définir des paramètres tels que le contraste de l'écran ou le nombre de capteurs sur une barre de détection particulière.



#### Module de réglage

Appuyer sur la touche [ ] pour entrer dans le mode de réglage. Les touches de fonction pour effectuer les réglages apparaissent.



- Appuyer sur la touche [ ] pour sélectionner le paramètre à modifier. Un paramètre sélectionné est surligné en noir.
- Appuyer sur les touches [ ], [ ] pour modifier la valeur du paramètre surligné en noir.

Si l'on a sélectionné le mauvais paramètre, appuyer sur la touche [ESC] pour annuler la valeur modifiée du paramètre et revenir au menu précédent avec l'ancienne valeur du paramètre.

## Menu "SET 1" - Contraste et luminosité



#### Affichage

1 Contraste

Paramètres de contraste de l'écran "Select Control"

- 2 Éclairage du clavier ON / OFF
- 3 Luminosité de l'écran en pourcentage

#### Touches de fonction



Paramétrage

Pour plus de détails, voir la section "Mode de réglage"



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "SET 2" - Barres et capteurs



#### Affichage

1 Barre de détection gauche

[ ☑ ] avec accumulateur d'huile / [ ] faisceau non configuré / [S] sans accumulateur d'huile

Nombre de capteurs : (26) pour une barre de 3m de largeur de travail / (31) pour une largeur de travail de 3,5m.

Le nombre de capteurs par barre est préréglé en usine

2 Barre de détection frontale

[ ☑ ] avec accumulateur d'huile / [ ] faisceau non configuré / [S] sans accumulateur d'huile

Nombre de capteurs : (26) pour une barre de 3m de largeur de travail / (31) pour une largeur de travail de 3,5m.

Le nombre de capteurs par barre est préréglé en usine

3 Barre de détection droite

[☑] avec accumulateur d'huile / [] faisceau non configuré / [S] sans accumulateur d'huile

Nombre de capteurs : (26) pour une barre de 3m de largeur de travail / (31) pour une largeur de travail de 3,5m.

Le nombre de capteurs par barre est préréglé en usine

## RENSEIGNEMENT

Actuellement, un accumulateur d'huile n'est disponible que pour la barre avant.

#### Touches de fonction



Paramétrage

Pour plus de détails, voir la section "Mode de réglage"

#### Menu "SET"

#### Touches de fonction



Retour

Revenir au menu précédent



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "SET 3" - Sans objet

## Menu "SET 4" - pression d'huile



#### Affichage

- 1 Barre de détection (à ce jour, seule la barre avant est équipée d'accumulateur d'huile)
- 2 Pression actuelle dans l'accumulateur à huile
- 3 Pression de consigne dans l'accumulateur à huile
- 4 Pression actuelle au niveau du flexible allant au réservoir du tracteur
- 5 Seuil de pression, au niveau du flexible allant au réservoir du tracteur, lorsque la faucheuse est en position de travail

La valeur doit être inférieure/égale au seuil de pression.

#### Touches de fonction



Paramétrage

Pour plus de détails, voir la section "Mode de réglage"



Retour

Revenir au menu précédent

## Menu "TEST"

Dans le menu de "TEST", on peut tester les capteurs et les éléments électriques du système SENSOSAFE. Mais toujours uniquement pour la barre de détection sélectionnée.

Sélectionner la barre de détection dans le menu "TEST 1". Ensuite, aller au menu de son choix en appuyant sur [ ].

## Menu "TEST 1" - Sélection de la barre de détection



#### Affichage

MODUL: Front

Module

lci, on peut présélectionner la barre de détection (=module) que l'on souhaite tester dans les autres sous-menus du menu de test.

#### Touches de fonction



Paramétrage

Pour plus de détails, voir la section "Mode de réglage"



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "TEST 2" - valeur capteur



#### Affichage

Sensor: 0	Capteur
	lci, on peut présélectionner le capteur que l'on veut vérifier.
WL1:	Tension du capteur sur la longueur d'onde 1
WL2:	Tension du capteur sur la longueur d'onde 2

#### Menu "TEST"

Affi	ch	ad	e
, ,,,,,			

NDI: NDI - indice de déclenchement actuel du capteur

Si l'indice de déclenchement du NDI est supérieur au seuil de déclenchement défini dans le menu "WORK", le système se déclenche. Un animal

est détecté. L'appareil émet un bip.

°C: °C - température de la carte

#### Touches de fonction



Paramétrage

Pour plus de détails, voir la section "Mode de réglage"



Retour

Revenir au menu précédent



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "TEST 3" - Sans objet

#### Menu "TEST 4" - huile



#### Affichage

B1: Pression actuelle dans l'accumulateur à huile

B2: Pression actuelle dans le flexible de retour vers le réservoir

B3: Régime de rotation de la transmission .

B4: Capteur de position de travail

#### Touches de fonction



Retour

Revenir au menu précédent

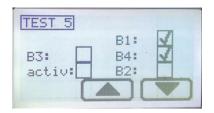


suivant

Passer au menu suivant

## Menu "TEST 5" - Conditions de fonctionnement

On trouve ici les conditions qui sont remplies pour l'utilisation de SENSOSAFE.



#### Affichage

- B1 ☑ Pression actuelle dans l'accumulateur au-dessus de la plage de consigne
- B2 ☑ Pression actuelle sur le flexible de retour en-dessous de la plage de consigne
- **B**3 ☑ Régime de la transmission à cardan suffisamment élevée
- **B4** Le capteur détecte la position de travail en butée
- actif: ☑ L'accumulateur sous pression dans le menu "WORK", si les conditions sont remplies en B1 et B4.

#### Touches de fonction



Retour

Revenir au menu précédent



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "TEST 6" - Contrôle des tensions



1. Ligne: Tension du terminal (actuelle / minimale)



- 2. Ligne: Tension du module d'extension X1A (actuelle / minimale)
- 3. Ligne: Tension de la source d'alimentation de référence (courant / minimum)



- 4. Ligne: Tension du module d'extension X1B (actuelle / minimale)
- 5. Ligne: Tension de la source d'alimentation de référence (courant / minimum)

#### Touches de fonction



RESET

Appuyer sur la touche pour réinitialiser les valeurs minimales aux valeurs de tension actuelles.



Retour

Revenir au menu précédent

#### Menu "TEST"

#### Touches de fonction



suivant

Passer au menu suivant

## Menu "TEST 7" - Sans objet

## Menu "TEST 8" - versions actuelles des logiciels



#### Affichage

SC120: Version du logiciel SENSOSAFE avec terminal "Select Control"

CAN-IO A: Version du logiciel CAN-IO "A"
CAN-IO B: Version du logiciel CAN-IO "B"

#### Touches de fonction



Retour

Revenir au menu précédent



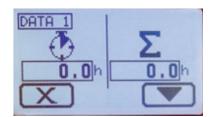
suivant

Passer au menu suivant

Dans le menu "Données", on peut afficher des données telles que le nombre de déclenchements ou le temps de travail, ou remettre à zéro le compteur d'heures partielles.

## Menu "DATA"

#### Menu "DATA 1"



#### Affichage



Compteur d'heures partielles

La durée de rotation de la transmission à cardan est comptée



Compteur d'heures totales

La durée de rotation de la transmission à cardan est comptée

#### Touches de fonction





Remise à zéro du compteur d'heures partielles

- Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à 1. la fin du compte à rebours.
- 2. Le compteur est remis à zéro à la fin du compte à rebours.



suivant

Passer au menu suivant

#### Menu "DATA" 2 - Déclenchement



#### Affichage

L = nombre de fois que la barre de détection gauche a été déclenchée L: 0

F: 0 F = Nombre de fois que la barre de détection frontale a été déclenchée

#### Menu "DATA"

## Affichage

R: 2 R = Nombre de fois que la barre de détection droite a été déclenchée

## Touches de fonction



Retour

Revenir au menu précédent

## Menu de configuration

## **RENSEIGNEMENT**

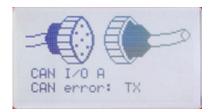
Le menu de configuration est réservé au SAV. L'entrée de mauvais paramètres peut réduire massivement la fonctionnalité du système et même provoquer une panne totale!

## **INDICATIONS D'ERREURS**

#### Erreur 1 - CAN I/O

## **RENSEIGNEMENT**

Ce message d'erreur ne peut pas être ignoré! Appeler le service clientèle!

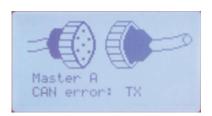


Signification	Causes
Erreur de connexion au bus CAN  La connexion à un module d'extension est interrompue	<ul> <li>La connexion vers le module d'extension est interrompue</li> <li>Module d'extension défectueux ou man- guent</li> </ul>
	quant

#### Erreur 2 - Connexion au Bus maître

## **RENSEIGNEMENT**

Ce message d'erreur ne peut pas être ignoré! Appeler le service clientèle!



Signification	Causes	
Erreur de connexion au CAN-bus maître	•	La connexion vers le module maître est interrompue Le système ne fonctionne pas.
	•	Le terminal de contrôle est défectueux

## **Erreur 3 - Nombre de capteurs**



#### Signification Causes

Le nombre de capteurs signalés ne correspond pas au nombre de capteurs configurés.

- La configuration n'est pas correcte. Barre de détection de 3m 26 capteurs Barre de détection de 3,5m; 31 capteurs
- La connexion aux capteurs est interrompue.
- Capteur défectueux

#### Touches de fonction



Appuyer sur cette touche pour supprimer l'erreur jusqu'au prochain démarrage du terminal Cela rend possible une commande de secours.



Appuyer sur la touche pour réinitialiser le compteur.



Reconnaître l'erreur une fois

La prochaine fois que l'erreur se produira, elle sera à nouveau affichée.

## Erreur 4 - Capteurs de pression d'huile B1 / B2



## RENSEIGNEMENT

Ne pas continuer de travailler si cette erreur se produit!

Il n'est pas garanti que le mécanisme de relevage soit déclenché, de ce fait, un animal sauvage peut être écrasé.

#### Signification Causes

Pas de retour d'informations du capteur de pression d'huile dans l'accumulateur et la conduite d'alimentation

- Capteur défectueux
- Connexion défectueuse

#### Touches de fonction



Appuyer sur cette touche pour supprimer l'erreur jusqu'au prochain démarrage du terminal Cela rend possible une commande de secours.

Attention, le système ne se déclenche plus de manière indépendante.



Reconnaître l'erreur une fois

La prochaine fois que l'erreur se produira, elle sera à nouveau affichée.

#### **Erreur 5 - Sous-tension sur l'alimentation**



Signification		Causes		
Tension d'alimentation		•	Tension de la batterie du tracteur trop faible	
•	Sur le module d'extension	•	Défaut sur module d'extension	
•	Sur un capteur	•	Court-circuit	
		•	Erreur de câblage	

#### Touches de fonction



Appuyer sur cette touche pour supprimer l'erreur jusqu'au prochain démarrage du terminal Cela rend possible une commande de secours.



Reconnaître l'erreur une fois

La prochaine fois que l'erreur se produira, elle sera à nouveau affichée.

## Erreur 6 - problème électrique sur la barre de détection



Signification	Causes
Signal d'avertissement au-dessus d'une barre de dectection	<ol> <li>La connexion vers la barre de détection est interrompue</li> </ol>
Il y a un problème électrique sur la barre de détection	2. Le module est manquant ou défectueux

#### **A** DANGER

#### Danger de renversement de l'ensemble

N'utiliser l'équipement SENSOSAFE que sur un terrain approprié. La machine a un déport plus important qu'une faucheuse frontale sans SENSOSAFE. Cela déplace le centre de gravité encore plus vers l'avant que ce à quoi l'on est habitué lorsque l'on travaille avec la faucheuse frontale.

Conduire prudemment, surtout dans les pentes, et opter pour un lestage accru sur l'essieu arrière.

#### **A** AVERTISSEMENT

#### Risque de coup et d'écrasement de tout le corps!

Les composants de la machine peuvent effectuer des mouvements qui ne sont pas prévisibles pour les personnes se trouvant dans la zone de danger.

Faire sortir les personnes de la zone de danger autour de la machine avant de la faire fonctionner.

## RENSEIGNEMENT

SENSOSAFE est un système optique, donc la densité de la prairie a une grande influence sur la qualité de la détection.

## Démarrer

- Mettre la barre de détection frontale "SENSOSAFE" en position de travail.
  - Appuyer sur la touche [Move SENSOSAFE] et la maintenir enfoncée pour faire passer les alimentations hydrauliques au pivotement de la barre de détection.
  - Mettre la barre de détection frontale "SENSOSAFE" avec le distributeur de commande en position de travail
  - Relâcher la touche [Move SENSOSAFE].
- Dans le menu "WORK": Activer SENSOSAFE
  - Appuyer sur la touche [Activer le système].

## RENSEIGNEMENT

Si le système n'est pas encore actif, vérifier dans le menu "TEST 4" (voir chapitre Logiciels) quelles conditions d'activation sont remplies et lesquelles ne le sont pas.

## Déplacer la barre en position de travail

- Appuyer et maintenir la touche [Move SENSOSAFE] sur le terminal pour présélectionner le pivotement des barres de détection. On ne peut relâcher la touche [Move SEN-SOSAFE] qu'une fois le mouvement terminé.
- Abaisser les barres de détection à l'aide du distributeur à double effet.

#### **Utilisation**

Vérification de la hauteur de travail : La hauteur de travail optimale est de 1m (+/- 10 cm) de distance de l'objectif par rapport au sol.

## Mettre la barre en position de transport

- Appuyer et maintenir la touche [Move SENSOSAFE] sur le terminal pour présélectionner le pivotement des barres de détection. On ne peut relâcher la touche [Move SEN-SOSAFE] qu'une fois le mouvement terminé.
- ▶ Relever les barres de détection à l'aide du distributeur à double effet.

# **Applications possibles de l'équipement** "SENSOSAFE" Frontal

Solo avec faucheuse frontale

## RENSEIGNEMENT

Avec cette variante d'application, des masses de lestage (B) sont nécessaires pour assurer la fonctionnalité du système.



Combiné pour les faucheuses avant et arrière (SENSOSAFE et SENSOSAFE 300)





3. Combiné pour les faucheuses avant et arrière (SENSOSAFE et SENSOSAFE1000)





## Préserver les fonctionnalités

Un entretien et une maintenance réguliers, au moins selon les intervalles indiqués dans ce mode d'emploi, sont la condition de base pour que votre machine reste efficace, fonctionnelle et sûre pendant longtemps.

## **A** AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure lors du travail sur la machine!

- Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé.
- ► Arrêter le tracteur et retirer la clé.
- Sécuriser la machine contre tout basculement ou roulage.
- Intervenir uniquement sur une machine à l'arrêt et complètement abaissée.
- Lors de travaux sur la machine relevée, utiliser des éléments d'appui appropriés pour éviter que les éléments de la machine ne s'abaissent ou ne pivotent par inadvertance.
- Sécuriser la zone de travail de manière à ce que des personnes non impliquées / non autorisées ne puissent pas y accéder.
- Utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des gants.
- ➤ Après l'achèvement des travaux, vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité et de protection et vérifier que toutes les vis desserrées soient bien resserrées.

## Recommandations générales

Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation!

#### Pièces de rechange

Les pièces et accessoires d'origine PÖTTINGER sont spécialement conçus pour les machines concernées.

Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces de rechange et les accessoires que nous n'avons pas fournis n'ont pas été testés par nos soins et ne sont pas destinés à être utilisés sur les machines PÖTTINGER.

Le montage et / ou l'utilisation de tels composants peuvent affecter les performances de votre machine. Le fabriquant décline toute responsabilité pour tout dégât occasionné par l'utilisation de pièces et d'éléments qui ne sont pas d'origine.

Toute modification non autorisée de la machine, ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de pièces annexes qui ne font pas partie de la machine, annulent la responsabilité du constructeur.

#### Terminal de commande

Débrancher le terminal de commande avant de stocker la machine pour l'hivernage et le stocker dans un endroit sec, à l'abri du gel et à l'abri de la lumière directe du soleil. Charger complètement la batterie avant le stockage hivernal, puis vérifier régulièrement l'état de la charge pour éviter qu'elle ne soit détruite par une décharge profonde.

#### **Transmissions**

Les instructions de maintenance de ce manuel sont à respecter pour garantir le bon état des transmissions à cardans

Si aucune instruction spécifique n'est donnée dans ce manuel, les instructions du manuel du fabricant de l'arbre de transmission s'appliquent.

#### Réparations par soudures

Avant des interventions de soudure sur le tracteur lorsque la machine est attelée, les branchements du calculateur de la machine doivent être débranchés. Avant des interventions de soudure directement sur la machine, débrancher également tous les branchements du calculateur.

#### Chargement de la batterie et démarrage par booster

Si la batterie du tracteur doit être chargée à l'aide d'un chargeur alors que la machine est attelée, toutes les connexions électriques à la machine doivent être débranchées au préalable.

Si le tracteur doit être démarré au moyen d'une aide au démarrage alors que la machine est attelée, toutes les connexions électriques à la machine doivent être débranchées au préalable.

## Entretien de la transmission

Un entretien régulier garantit la capacité opérationnelle et une longue durée de vie.

## RENSEIGNEMENT

Pour des informations complètes sur le nettoyage et l'entretien des transmissions à cardan, veuillez consulter les instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant de la transmission à cardan jointes à transmission !

#### Boîtier renvoi d'angle

Si une transmission est utilisée en hiver, les tubes de protection doivent être graissés avec de la graisse universelle pour éviter qu'elles ne gèlent.

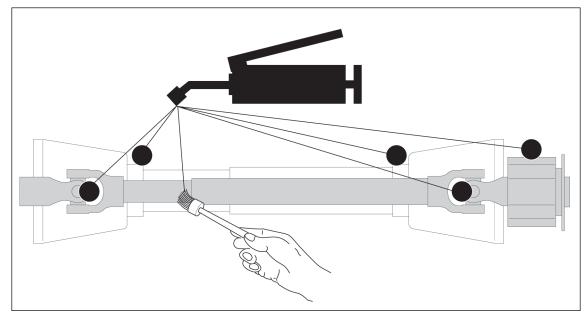
#### **Procédure**

- ► Etirer la transmission à cardans à la longueur maximale possible et lubrifier le tube de protection interne avec de la graisse universelle.
- ► Télescoper à nouveau la transmission à cardans

#### Nettoyer et lubrifier la transmission à cardans

► En cas d'arrêt prolongé, toujours la nettoyer avant la première mise en service et la lubrifier avec de la graisse de marque, sinon lubrifier conformément aux instructions du fabricant de transmission à cardan.

#### Entretien et maintenance



Représentation symbolique des points de lubrification possibles

## **Entretien journalier**

L'entretien doit être effectué au début de chaque journée de travail, avant l'utilisation de la machine.

## Contrôler le système hydraulique

## **A** AVERTISSEMENT

Une fuite d'huile hydraulique sous haute pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves blessures!

- Avant toute intervention sur un système ou une installation hydraulique, supprimer toutes les pressions sur le circuit.
- Porter les équipements de protection individuelle.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'usure et les dégâts possibles sur le système hydraulique.
- ► Rechercher des fuites uniquement avec un équipement approprié (par exemple, un spray spécial pour la détection des fuites). Réparer immédiatement les défauts dans un atelier spécialisé.
- ▶ Ne jamais obturer une fuite avec la main ou d'autres parties du corps.
- ► En cas de blessure, contacter immédiatement un médecin.

#### Vérifier si présence de dommages et de fuites

## RENSEIGNEMENT

Les flexibles hydrauliques de plus de 5-6 ans doivent être remplacés. N'utiliser que des tuyaux de remplacement de même spécification. Voir liste de pièces.

#### Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Moteur du tracteur arrêté et clé de contact retirée et à garder sur soi.

#### **Procédure**

➤ Vérifier l'absence de dommages et de fuites sur le système hydraulique (par exemple, les tuyaux hydrauliques, l'accumulateur de pression ...), remplacer les composants, si nécessaire (voir liste de pièces).

# RENSEIGNEMENT

Dommages possibles aux flexibles hydrauliques

- Écrasement
- Hernie
- Surface du tube poreux ou fissuré
- Marques de frottement et usure sur flexibles
- ▷ S'il y a des fuites au niveau d'un raccord, le resserrer

# Vérification de l'éclairage / remplacement d'ampoule

# **RENSEIGNEMENT**

Les lampes ou sources lumineuses défectueuses doivent être remplacées avant de circuler sur les routes publiques (sauf pour les phares de travail).

# RENSEIGNEMENT

### **Entretien des luminaires LED**

Les ampoules ne peuvent pas être changées avec les éclairages à LED!

Remplacer l'éclairage à LED en cas de défaut.

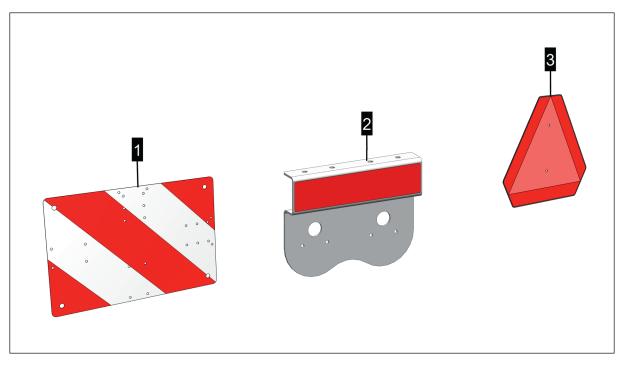
### Feu de gabarit LED blanc / rouge



# Feu d'avertissement LED jaune USA / CANADA



# Vérifier / remplacer les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement



#### Illustration

- 1 = panneaux d'avertissement
- 2 = Autocollants d'avertissement (rouge et jaune)
- 3 = Triangle de signalisation (emblème SMV)

# **RENSEIGNEMENT**

Les panneaux, triangles, autocollants d'avertissement se composent d'un film et d'une couche de matériau réfléchissant la lumière.

La conception et les positions de montage varient en fonction de la machine et du pays de destination.

# **A**ATTENTION

Risque d'accident dû à des panneaux d'avertissement mal visibles, des triangles, des autocollants d'avertissement, en particulier dans l'obscurité et la mauvaise visibilité.

- ► Nettoyer les panneaux, les triangles et les autocollants d'avertissement souillés avant d'utiliser la machine sur voies publiques.
- ► Remplacer les panneaux, les triangles, et les autocollants d'avertissement endommagés avant que la machine ne soit conduite sur voies publiques.

#### **Procédure**

- ▶ Vérifier la propreté des panneaux, des triangles et des autocollants d'avertissement.
- ► Vérifier que les panneaux, les triangles, et les autocollants d'avertissement ne soient pas endommagés.
  - Remplacer immédiatement les panneaux, les triangles, les autocollants d'avertissement endommagés par les intempéries ou des actions mécaniques (voir la liste des pièces détachées).

# **RENSEIGNEMENT**

Lors du remplacement des plaques de signalisation, respecter le sens de montage des bandes de signalisation !

# Nettoyage des lentilles des capteurs

### Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Prise de force du tracteur désactivée
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.

Les lentilles du capteur détectent le faon de chevreuil et déclenchent l'alarme.

Vérifier la propreté des lentilles des capteurs après chaque passage sur le terrain et les essuyer avec un chiffon doux et humide si nécessaire.

# **Avant chaque saison d'utilisation**

# Vérifier l'embrayage à friction

Avant la première utilisation d'une transmission à cardans neuve et après un arrêt long, la fonction de l'embrayage à friction peut être perturbée par collage des garnitures de friction.

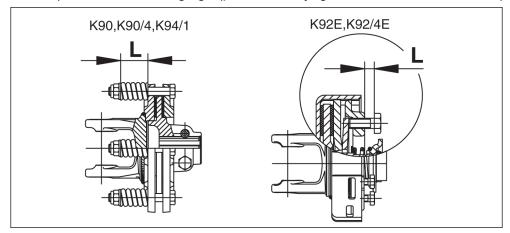
Par conséquent, le bon fonctionnement de l'embrayage à friction doit être vérifié avant utilisation.

#### Procédure

# **RENSEIGNEMENT**

Ne jamais faire décoller les garnitures d'embrayage en lubrifiant avec de l'huile, de la graisse ou des produits antirouille!

▶ Mesurer et noter la cote (L) du ressort de compression (pour l'embrayage à friction K90, K90 / 4) ou de la vis de réglage (pour l'embrayage à friction K92E, K92 / 4E).



- Desserrer les vis pour libérer les garnitures de l'embrayage.
- ► Laisser patiner la sécurité à friction quelques tours. Cela élimine les impuretés sur les garnitures de friction.
- Ajuster les vis à la cote précédemment relevée et notée (L). La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle.

# Après chaque saison (hivernage)

Les machines stationnées sans protection antirouille appropriée peuvent être endommagées lors de leur remise en service en début de saison. Pour garantir une longue durée de vie, protéger la machine des dépôts de poussière causés par les engrais artificiels et le traitement des semences, et ne pas la dételer à proximité des écuries .

# **Q** AVIS

# Dommages causés par la rouille sur des pièces de machine nues sans protection contre la rouille!

Si les pièces nues de la machine ne sont pas préservées, elles peuvent être endommagées par la rouille lors de leur remise en service.

- ► Nettoyer les tiges nues des vérins hydrauliques avant d'hiverner la machine et les enduire avec de la graisse universelle.
- ▶ Nettoyer les bouts d'arbres des boîtes de vitesses et les profils des transmissions à cardan avant l'hivernage de la machine et les préserver avec de la graisse universelle.
- Avant l'hivernage, lubrifier tous les points de graissage conformément aux instructions d'entretien. Voir également le chapitre Entretien et maintenance.

# Nettoyage / Préservation de la machine

### Condition préalable

- Machine arrêtée sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Moteur du tracteur arrêté et clé de contact retirée et à garder sur soi.

### Préparation

- Nettoyeur haute pression
- Produit de protection contre la corrosion au transport

#### **Procédure**

1 Nettoyer soigneusement avec un nettoyeur haute pression.

# **Q** AVIS

Des composants de la machine peuvent être endommagés lors du nettoyage avec un nettoyeur à haute pression.

- ► Température maximale de l'eau: 80°C / 176°F
- N'utilisez pas de buses à jet direct ou circulaires, ou de nettoyeurs électriques.
- ▶ Distance minimale d'environ 30 cm entre la buse haute pression et la surface à nettoyer.
- ► Toujours garder le jet d'eau en mouvement pendant le processus de nettoyage.
- Ne pas diriger le jet d'eau directement vers les composants électriques, hydrauliques, les roulements, les reniflards, les transmissions, les autocollants et les pneus.
- 2 Bien laisser sécher la machine après un nettoyage à l'eau.
- 3 Repeindre éventuellement les surfaces peintes endommagées.
- 4 Les parties, dont la peinture a été usée, de la machine doivent être huilées ou graissées.

5 Vérifier que les autocollants d'avertissement soient complets et les remplacer si nécessaire.

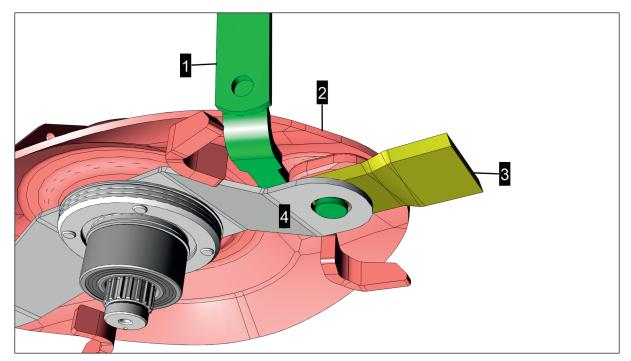
# Selon les besoins

# Remplacement / remontage des couteaux réversibles

Si un côté des couteaux réversibles est usé, ceux-ci peuvent être remontés en les tournant de 180°.

Si les deux côtés des couteaux réversibles sont usés ou si les couteaux sont endommagés, il est nécessaire de remplacer les couteaux.

Remplacer toujours les couteaux par *paires* par des couteaux neufs pour éviter les déséquilibres.



- 1 = Clé de couteau
- 2 = Assiette de fauche
- 3 = Couteau
- 4 = Porte-couteau

# **ATTENTION**

### Rupture de couteaux et/ou éjection d'une partie du couteau de faucheuse!

- Ne pas réparer les couteaux endommagés, mais les remplacer par des neufs.
- ► Fares toujours tourner tous les couteaux de fauche en même temps.
- ► Ne jamais réaffûter les couteaux usés, mais toujours remplacer complètement les couteaux, disques, tambours par des pièces neuves pour éviter les déséquilibres.
- ► Lors du montage de nouveaux couteaux,, respecter toujours les marques du sens de rotation.

### **Préparation**

- Prendre la clé de couteau de la caisse à outils.
- Si nécessaire, de nouveaux couteaux avec le marquage du sens de rotation approprié.

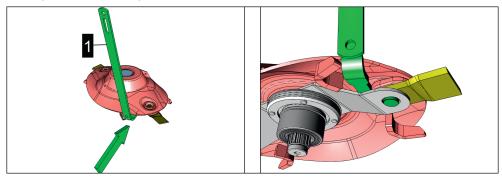
# Condition préalable

- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Protection avant relevée.
- Protections latérales relevées.

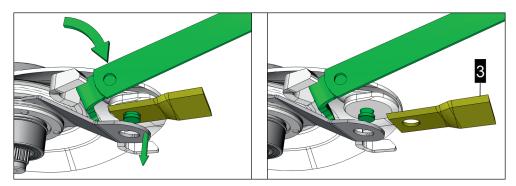
#### Démonter le couteau.

#### **Procédure**

▶ Placer la clé à couteaux (1) d'un côté du couteau entre l'assiette et le ressort porte-couteau (voir illustration).



- ► Abaisser la clé à couteau et la tenir fermement.
  - Le ressort porte couteau est abaissé et libère en même temps le couteau.
  - ▷ Ensuite, décrocher et retirer le couteaux du téton par des mouvements de torsion



- ▶ Puis remettre la clé à lame dans sa position initiale.
- Nettoyer les surfaces de contact du couteau et les surfaces de contact du porte-lame et de l'assiette de la faucheuse, en utilisant la clé à couteaux si nécessaire.
- Exécuter ce processus dans l'ordre, de façon identique pour tous les autres couteaux.

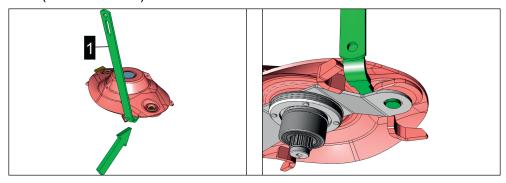
### 6. Montage des couteaux

### Condition préalable

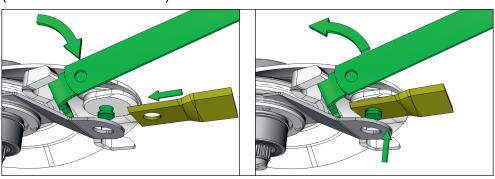
- Surfaces de contact du couteau, du porte-couteau et de l'assiette/tambour nettoyées.
- Sur les nouveaux couteaux, enlever la peinture anticorrosion autour du trou et de la surface de contact.

#### **Procédure**

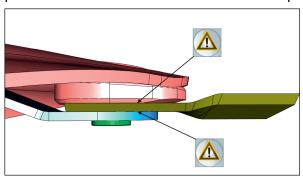
▶ Placer la clé à couteaux (1) d'un côté du couteau entre l'assiette et le ressort porte-couteau (voir illustration).



- Pivoter la clé vers le bas.
  - Le ressort porte couteau est abaissé et libère en même temps le téton de fixation.
- ► Enfiler le couteau avec le sens de rotation correct sur l'assiette/tambour en question (voir la flèche sur la lame) sur le téton de fixation du couteau.

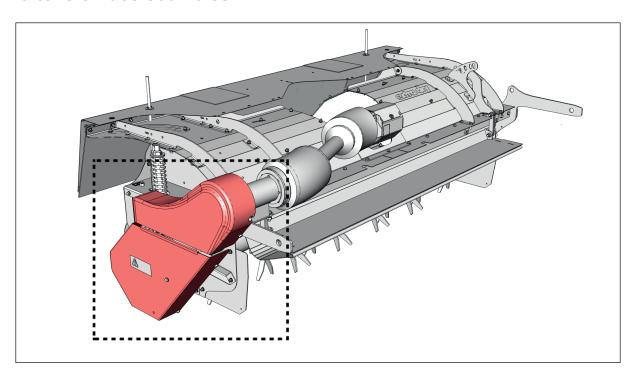


- ► En faisant pivoter la clé de couteau dans sa position initiale, le porte-couteaux est pressé contre la surface de contact du couteau et maintient ainsi celui-ci dans sa position.
- S'assurer que le couteau peut se déplacer sur la vis de fixation et que le couteau est en plein contact avec l'assiette de fauche et le porte-lame avec le couteau.



- Retirer la clé à couteaux
- Même procédure sur toutes les assiettes ou tambours.

# Contrôle de l'entraînement du conditionneur à doigts / correction de la tension des courroies



# Préparation

- Clé à douille/clé à cliquet de 13 mm (carter de courroies)
- Clé à fourche ou à anneau de 30 mm (réglage de la tension de la courroie)
- Un kit de nouveau jeu de courroies trapézoïdales (voir liste des pièces détachées)

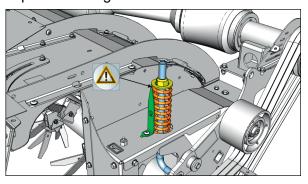
### Condition préalable

- Arrêter la machine et tracteur sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Mettre l'outil en position de travail.

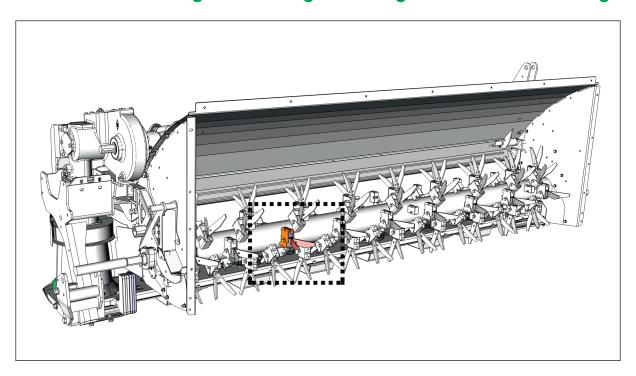
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

▶ Ajuster la tension de la courroie au réglage d'usine : Tourner l'écrou sur le dessus du ressort de la poulie de tension et aligner le bord inférieur de la rondelle en dessous avec la pointe de l'aiguille.



# Conditionneur à doigts et montage des doigts / Travaux de montage



# **Q** AVIS

# Dommages aux roulements et au boîtier dus à un déséquilibrage!

- ➤ Si des doigts endommagés sont temporairement retirés sans être remplacés, il faut également retirer le même nombre de doigts sur le côté opposé du rotor à 180°.
- ➤ Si les doigts usés sont remplacés par des pièces neuves, il faut également remplacer le même nombre de doigts sur le côté opposé du rotor à 180°.
- ➤ Si les attaches de doigts usées sont remplacées par des pièces neuves, le même nombre d'attaches de doigts sur le côté opposé du rotor à 180° doit également être remplacé par des pièces neuves.

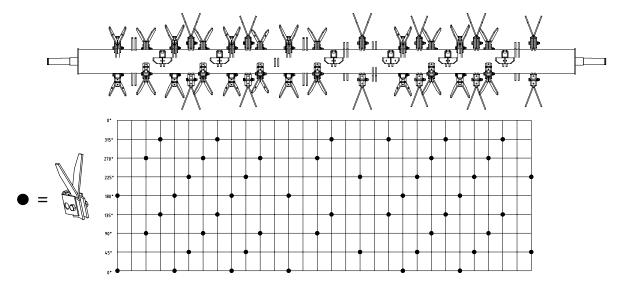


Illustration symbolique des positions de montage possibles des doigts sur le rotor

# Préparation

- Outillage spécifique au montage de la goupille: SK09977-0379
- Outillage spécifique au montage de la fixation des doigts: SK08936-0379
- Dents et porte-dents, si nécessaire (voir liste des pièces de rechange)

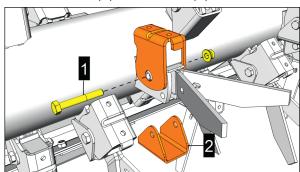
# Condition préalable

- Arrêter machine et tracteur sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

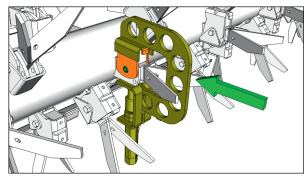
### Démontage et la fixation des doigts

#### **Procédure**

Enlever la vis (1) et le carter (2).

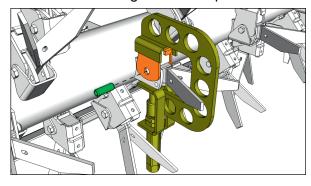


Positionner l'outil spécifique et contrecarrer la pression du tampon en caoutchouc interne avec l'outil d'aide au montage.

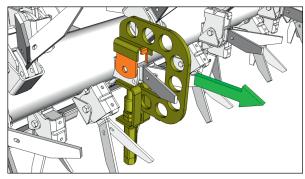


Outil spécifique réf:SK08936-0379

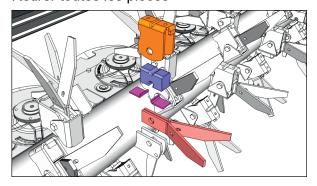
► Chasser la goupille à l'aide d'un poinçon, si nécessaire, ajuster la pression de serrage de l'aide au montage en conséquence.



► Retirer l'outil spécifique

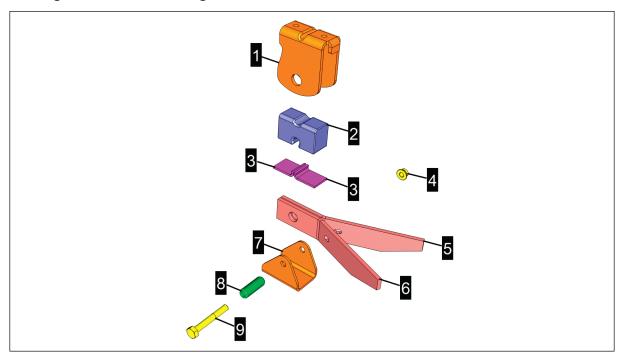


► Retirer toutes les pièces



- ▶ Remplacer les pièces défectueuses, individuellement, par des pièces neuves.
- ▶ Procéder de la même manière pour tous les autres doigts du conditionneur

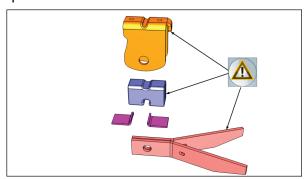
# Montage et fixation des doigts

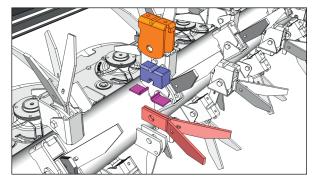


- 1 = Bride
- 2 = Tampon en caoutchouc
- 3 = Plaque de guidage
- 4 = Écrou M8 DIN6927
- 5 = doigt gauche
- 6 = doigt droit
- 7 = Couverture
- 8 = goupille 13x36mm
- 9 = Vis M8x55 DIN931

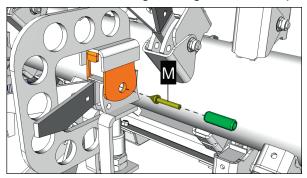
### **Procédure**

➤ Assembler les différentes pièces en faisant particulièrement attention à la position de montage du support (1), du tampon en caoutchouc (2) et des doigts (5-6) comme indiqué!



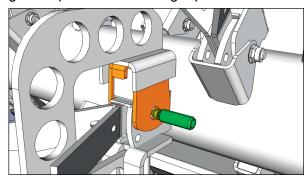


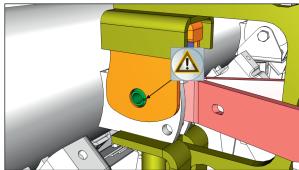
Fixer l'outil de montage et aligner les trous pour la goupille (+mandrin de montage).



M = Mandrin d'assemblage

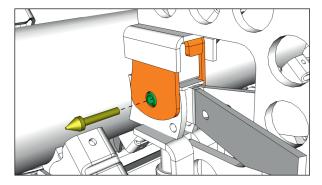
▶ Insérer le mandrin de montage dans la goupille comme indiqué et enfoncer la goupille avec celui-ci dans le trou, étape par étape. Veiller à ce que l'alésage des doigts soit aligné et que la fente de la goupille soit orientée vers la pointe de la dent.



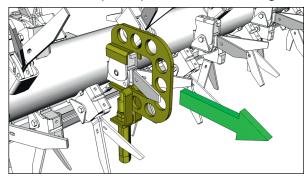


Position de montage de la goupille fendue

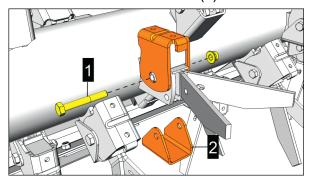
► Enfoncer la goupille jusqu'à la butée et retirer le pointeau de montage.



► Retirer l'outil spécifique d'aide au montage



▶ Monter et serrer le couvercle (2) et la vis M8x55 (1).



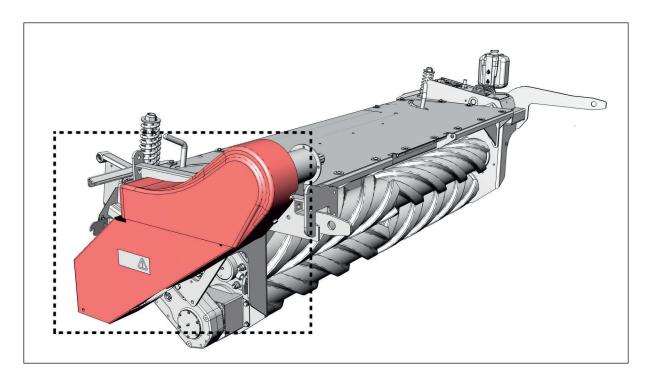
▶ Procéder de la même manière pour tous les autres doigts du conditionneur

# Remplacement des courroies d'entraînement du conditionneur à rouleaux

Lorsque les courroies d'entraînement trapézoïdales présentent des signes de dommages ou d'usure, elles doivent être remplacées.



Remplacer toujours toutes les courroies trapézoïdales en même temps!



### **Préparation**

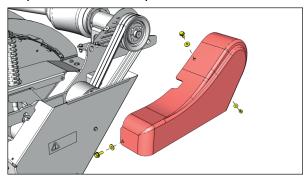
- Clé à douille/clé à cliquet de 13 mm (carter de courroies)
- Clé à fourche ou à anneau de 30 mm (réglage de la tension de la courroie)
- Un kit de nouveau jeu de courroies trapézoïdales (voir liste des pièces détachées)

# **Condition préalable**

- Arrêter la machine et tracteur sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Mettre l'outil en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

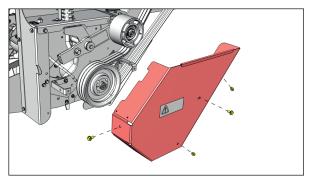
### **Procédure**

Dépose du carter de protection haut Démonter les vis et retirer le carter.



Illustration

Dépose de la protection de courroies inférieure. Démonter les vis et retirer la protection.



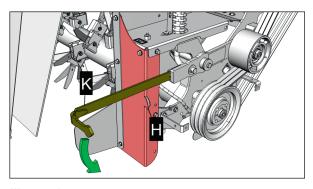
### Illustration

1 Insérer la clé à couteaux (K) avec le côté poignée dans le guide et appuyer jusqu'à ce que le levier s'enclenche en (H).

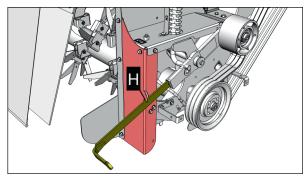
# **A** AVERTISSEMENT

# Risque de contusion par la clé si celle-ci est libérée prématurément !

- ► Tenir fermement la clé à couteaux tout en faisant pivoter le galet tendeur à ressort de la position de travail
- Ne pas relâcher la clé tant que la pression sur celle-ci n'est pas nulle en vous engageant dans l'ergot (H).



### Illustration



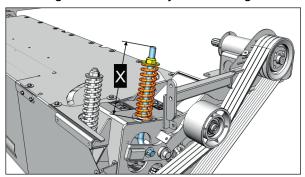
### Illustration

- 2 Remplacer toutes les courroies trapézoïdales par de nouvelles courroies trapézoïdales.
- 3 Enlever la clé (K) de la languette (H) et la faire pivoter lentement vers le haut, ce qui pressera le galet tendeur contre les courroies trapézoïdales.

# **A** AVERTISSEMENT

### Risque de contusion par la clé si celle-ci est libérée prématurément!

- ► Tenir fermement la clé à couteaux tout en faisant pivoter le galet tendeur à ressort en position de travail
- ▶ Ne pas relâcher et retirer la clé tant que la pression sur celle-ci n'est pas nulle.
- ▷ S'assurer que les courroies ne sautent pas du galet tendeur
- 4 Vérifier la course/alignement du galet tendeur
- Ajuster la tension de la courroie au réglage d'usine : Tourner l'écrou au-dessus du ressort du galet tendeur et ajuster la longueur de la tige fileté (X) = 173mm.



6 Remonter la machine dans le sens inverse.

# Conditionneur à rouleaux / Remplacement de la courroie crantée

# **RENSEIGNEMENT**

Faire remplacer la courroie crantée par un revendeur spécialisé!

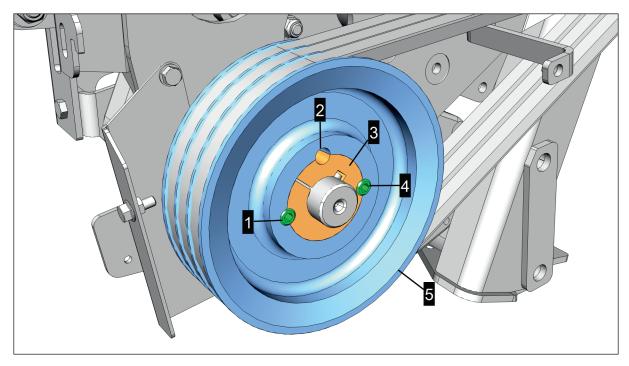
La tension de la courroie crantée ne peut pas être correctement réglée lors d'une réparation sans un outil de mesure de la fréquence ! Respecter les instructions de réparation.

# Après un temps de fonctionnement

# Après 1 heure de fonctionnement

Contrôler le serrage des poulies à fixation conique "TAPER"

Des douilles coniques sont utilisées comme éléments de fixation des poulies d'entraînement des conditionneurs (ED, RCB, RC), des faucheuses à vis sans fin (Crossflow) et sur les lamiers.



Illustrations du conditionneur

- 1 = vis Allen (verrouillage)
- 2 = Alésage de de démontage (nombre selon la version)
- 3 = Douille conique (réf de la douille incrustée au laser sur la face avant)
- 4 = vis Allen (verrouillage)
- 5 = Poulie

### Préparation

Clé dynamométrique

### Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Débrancher les transmissions, si nécessaire.
- Retirer le carter de l'entraînement concerné pour le vérifier.

### **Procédure**

- Lire et noter la référence, incrustée au laser, de chaque douille conique installées
- ➤ Serrer les vis Allen (1) et (4) à l'aide d'une clé dynamométrique selon le tableau suivant, en fonction de la référence de la douille conique
- Vérifier si l'alésage de démontage (2) est rempli de graisse (quantité selon la version).
  - Si ce n'est pas le cas, remplir l'alésage jusqu'au bord avec de la graisse universelle.

# **RENSEIGNEMENT**

Le remplissage de graisse empêche la pénétration de corps étrangers qui peuvent causer des problèmes lors des travaux de montage.

Type de poulie, n°:	Clé (mm)	Nombre de vis	Filletage (en pouce)	Couple de serrage (Nm)
1008	3	2	1/4	5,6
1108	3	2	1/4	5,6
1210	5	2	3/8	20
1215	5	2	3/8	20
1610	5	2	3/8	20
1615	5	2	3/*8	20
2012	6	2	7/16	30
2017	6	2	7/16	30
2517	6	2	1/2	50
2525	6	2	1/2	50
3020	8	2	5/8	90
3030	8	2	5/8	90
3525	10	3	1/2	90
3535	10	3	1/2	90

# Serrage des vis de couteaux

# RENSEIGNEMENT

Dans ce qui suit, les assiettes de fauchage avec tambour ou cône de transport ou ventilation sont également appelées assiettes!

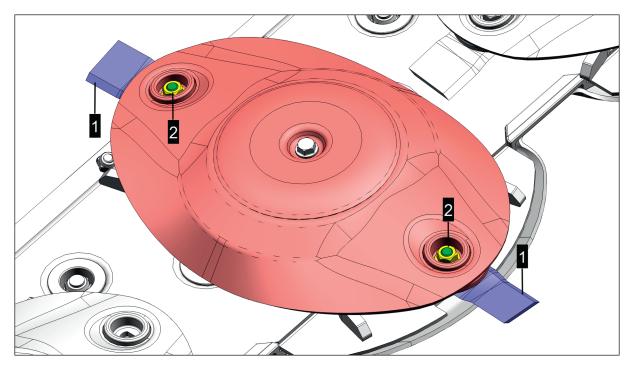


Illustration d'une assiette de fauchage sans tambour d'alimentation ni cône.

1 = Couteau

2 = Vis de couteau

### **Préparation**

- Clé à pipe 17mm
- Clé dynamométrique réglable à un couple de serrage d'au moins 120 Nm

### Condition préalable

- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Protection frontale repliée (si possible).
- Protections latérales repliées (si possible).

#### **Procédure**

- ► Commencer à l'extérieur de la barre de coupe et serrer les deux écrous de vis des couteaux, de l'assiette la plus à l'extérieure, à 120 Nm, puis passer à l'assiette adjacente suivante.
  - Répéter la procédure jusqu'à ce que tous les écrous de vis des couteaux de toutes les assiettes de la faucheuse aient été vérifiés.

# Après 8 heures de fonctionnement

#### Vérifier / corriger le passage du galet tendeur de l'entraînement du conditionneur

Vérifier après la première utilisation et après chaque modification de l'entraînement (par exemple, lors du changement de la courroie trapézoïdale).

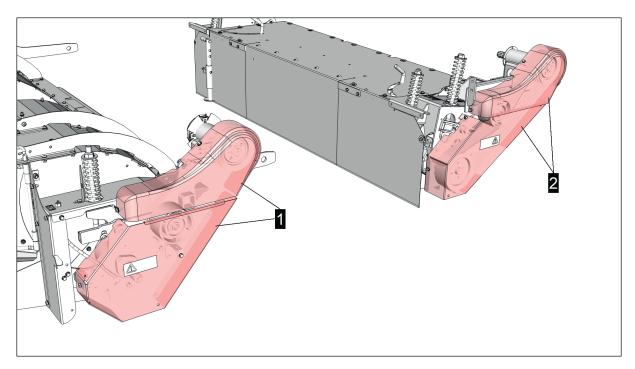
# AVIS

### Dommages dus à un galet tendeur de travers!

▶ Le galet tendeur doit toujours être absolument parallèle aux poulies.

# RENSEIGNEMENT

Effectuer la procédure de la même manière pour toutes les variantes de conditionneur.



- 1 = carter protection de courroies du conditionneur à doigts
- 2 = carter protection de courroies du conditionneur à rouleaux

### **Préparation**

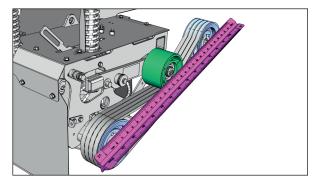
- Outil
- Règle de vérification

### Condition préalable

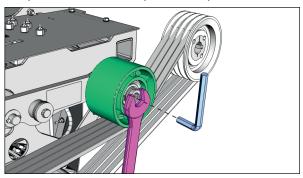
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

### **Procédure**

- 1 Enlever les parties supérieure et inférieure des protections de courroies
- 2 Vérifier l'alignement du galet tendeur en appliquant la règle de contrôle.



- Si le galet est parallèle, passer à l'étape 8.
- ▷ Si le galet n'est pas exactement parallèle, passer à l'étape suivante.
- 3 Desserrer l'excentrique avec une clé Allen et régler le manchon excentrique avec une clé plate comme indiqué sur la photo.



- 4 Serrer la vis sans tourner l'excentrique.
- 5 Reproduire la règle de contrôle et vérifier l'alignement.
  - ⊳ Si le galet est parallèle, passer à l'étape 8.
  - ⊳ Si le galet n'est pas parallèle, reprendre à l'étape 4.
- 6 Remontage dans l'ordre inverse du démontage!
- 7 Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.

### **Toutes les 50 heures**

#### Contrôle de l'usure du ressort "Porte-couteaux"

Pour inspecter complètement le ressort "Porte-couteaux", retirer les couteaux et les vis de fixation des couteaux.

# RENSEIGNEMENT

Si la machine est fréquemment utilisée sur un sol pierreux ou dans des conditions de fonctionnement difficiles, l'intervalle de contrôle de l'usure doit être raccourci.

# **A**ATTENTION

# Rupture de couteaux ou de la vis de fixation et éjection d'élément de la faucheuse!

- ▶ Ne pas continuer à utiliser des vis usées mais les remplacer par des pièces neuves.
- Ne pas continuer à utiliser des portes couteau usés mais les remplacer par des pièces neuves.
- ▶ Ne pas continuer à utiliser des vis de fixation de couteau desserrées mais les remplacer par des pièces neuves.

### **Préparation**

- pieds à coulisse
- Clé à pipe 17mm
- Écrous et vis de couteaux selon les besoins (voir la liste des pièces de rechange).

### Condition préalable

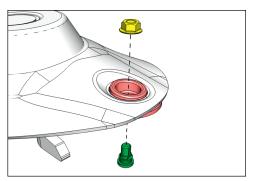
- Machine stationnée sur un sol plat et stabilisé en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Démontage d'un couteau.
- Protection frontale repliée (si possible).
- Protections latérales repliées (si possible).

#### Démontage des vis de fixation de couteau

# RENSEIGNEMENT

S'il s'avère que la vis de couteau s'est manifestement déjà desserrée, alors ne plus la vérifier, mais la remplacer par une nouvelle ainsi qu'un nouvel écrou.

- ▶ Dévisser l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer la vis de fixation de couteau vers le bas par le trou du ressort porte-couteau.

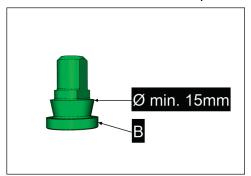


### Vérifier et monter la vis de fixation de couteau

# RENSEIGNEMENT

S'il s'avère que la vis de couteau s'est manifestement déjà desserrée avant le démontage, alors ne plus la vérifier, mais la remplacer par une nouvelle ainsi qu'un nouvel écrou.

Mesurer le diamètre au point le plus large du cône sur la vis de la lame.
 Le diamètre minimum ne doit pas être inférieur à 15 mm.

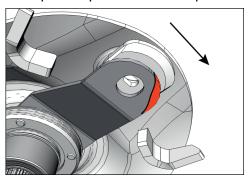


#### B = Tête de vis à couteau

- Si le diamètre minimal est déjà presque atteint ou même insuffisant, la vis de la lame doit être remplacée immédiatement par une nouvelle vis.
- Si le diamètre minimum n'est pas atteint, la vis peut continuer à être utilisée à moins que la tête de la vis de la lame ne présente une usure.
- Vérification de la tête de vis de couteau (B).
  - Si la tête de la vis de couteau présente des signes d'usure, celle-ci doit être remplacée dans tous les cas.
  - Si la tête de la vis de couteau ne présente aucune usure, alors celle-ci peut continuer à être utilisée, à moins qu'une usure excessive du cône de la vis n'ait été détectée au début de l'inspection.
- Enlever toute la saleté de la zone autour de la vis de couteau et de l'alésage.
- ▶ Remonter la vis de couteau telle qu'elle a été démontée et la serrer à 120 Nm.
- ▶ Le couteau peut ensuite être remonté si nécessaire (noter le sens de rotation).

#### Contrôle du ressort porte couteau

► Le ressort porte-couteaux peut présenter de légers signes d'usure dans la zone du trou, mais pas au point d'être marqué comme sur la photo ci-dessous.



Au-delà du marquage rouge, l'usure du porte-couteau de la faucheuse est inacceptable. Flèche = sens de rotation pendant le fonctionnement.

- ➤ Si des traces d'usure sont constatées dans la cote indiquée, la machine ne doit plus être utilisée. Demander à un concessionnaire de remplacer immédiatement le ressort portecuteaux par un nouveau.
  - Remplacer les porte-couteaux par paires (s'ils ne sont pas d'une seule pièce) pour chaque assiette afin d'éviter tout déséquilibre.
- ► Effectuer le même contrôle sur tous les ressorts porte-couteau de la faucheuse.

#### Conditionneur à rouleaux avec entraînement par courroies crantées (variante) Nettoyage

### Préparation

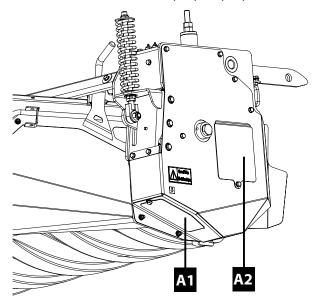
- Éventuellement un aspirateur
- Soufflette à air comprimé
- Équipement de protection individuelle tels que masque anti-poussière et lunettes.

#### Condition préalable

- Arrêter la machine et tracteur sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Mettre l'outil en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

Dévisser les couvercles (A1) et (A2) comme indiqué.



- Souffler / nettoyer complètement le carter avec de l'air comprimé.
- ▶ Remettre les couvercles en place et serrer les vis.

### Tension des courroies crantées sur conditionneur à rouleaux

# RENSEIGNEMENT

La tension de la courroie dentée se dérègle peu lors d'un fonctionnement normal et ne peut être réglée correctement sans outil de mesure par fréquence.

En cas de problèmes sur le conditionneur à rouleaux qui ne peuvent être causés que par l'entraînement par courroies crantées (les rouleaux en caoutchouc se heurtent dans la denture, etc.), ne pas continuer à travailler, mais faire réviser la machine par un concessionnaire.

# Vérification de la tension de la courroie crantée (courroie longue)

# RENSEIGNEMENT

La vérification de la tension de la plus longue des deux courroies d'entraînement ne doit être considérée que comme une aide pour détecter tout dommage à la courroie.

La tension de la courroie ne peut être contrôlée que sur la longue courroie crantée de la manière décrite ci-dessous.

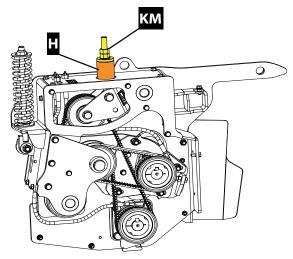
Les courroies déchirées peuvent être détectées en les inspectant par les trappes de visite.

### Condition préalable

- Arrêter la machine et tracteur sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Mettre l'outil en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

1 Essayer de tourner le manchon (H) à la main (dispositif de tension de la courroie crantée longue)



Vue de l'entraînement par courroie avec carter transparent

- Si le manchon peut être tourné mais n'a pas de jeu longitudinal, alors l'ajustement est largement correct et aucune autre action n'est nécessaire.
- Si le manchon peut être tourné très facilement et présente également un jeu longitudinal, passer à l'étape 2.
- 2 Faire réviser la machine par un concessionnaire.

#### Lubrification des roulements du conditionneur à rouleaux

# AVIS

### Détérioration des roulements due à l'entrée de saletés par les graisseurs !

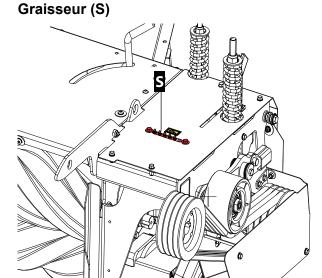
- Nettoyer le graisseur avant la lubrification.
- ▶ Nettoyer la buse du pistolet à graisse avant la lubrification.
- ▶ N'utiliser pas de graisse contaminée, mais l'éliminer correctement.

# Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.

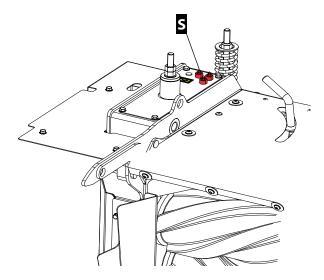
#### **Procédure**

► Lubrifier tous les points de lubrification existants du côté de la transmission par courroie trapézoïdale.



► Lubrifier tous les points de lubrification existants du côté de l'entraînement par courroie crantée / chaîne.

# Graisseur (S)



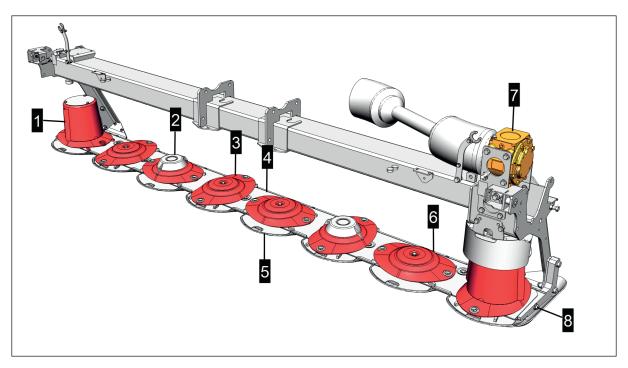
# Après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 100 heures de fonctionnement

# Vidange du lamier

# RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > à 15°C.



- 1 = tambour d'alimentation
- 2 = Cône de transport / d'alimentation
- 3 = Assiette de fauche
- 4 = Lamier
- 5 = Patin d'usure
- 6 = Lamier
- 7 = Boîtier renvoi d'angle principal
- 8 = bouchon de vidange

# **Préparation**

- Outil
- · Cales en bois ou similaires pour le calage
- Chiffon ou équivalent.
- Bac à huile d'une capacité suffisante (au moins 4 litres)
- Nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification

### Condition préalable

- L'huile proche de sa température de fonctionnement
- Machine et tracteur garés sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Abaisser la machine en position de travail

# **A**ATTENTION

# Glissement et chute de la machine!

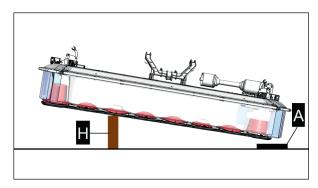
Lever ou surélever et caler le lamier de la machine afin qu'il ne puisse pas glisser/ tomber.

#### **Procédure**

- ► Relever la machine à l'aide du relevage avant jusqu'à ce que la barre de coupe ne touche plus le sol et que le bac collecteur d'huile, puisse être placé en dessous.
- Soulever le côté droit de la barre de coupe à l'aide de cales en bois ou d'un dispositif similaire, de sorte que le côté gauche atteigne l'inclinaison maximale possible de la barre de coupe lorsque le relevage avant est abaissé. La barre de coupe ne doit pas poser sur le bac de collecte des huiles usagées.

# RENSEIGNEMENT

Sinon, l'huile ne peut pas être complètement vidangée!



A = Bac de collecte des huiles usées

H = Cale en bois ou similaire

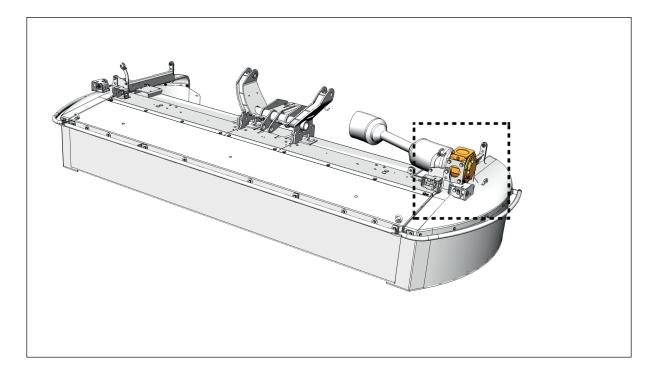
- Retirer toute saleté de la zone autour du bouchon de vidange.
- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- ► Retirer le bouchon de vidange et vidanger complètement.
- ▶ Retirer toute saleté de la zone autour du bouchon de vidange.
- ▶ Remettre le bouchon de vidange en place et le serrer.
- ► Remplir avec de l'huile pour engrenages neuve comme décrit au chapitre "Contrôle / appoint du niveau d'huile de la barre de coupe". Voir "Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe" sur page 146.
- Exécuter ce processus de façon identique sur les deux côtés de la machine.
- ▶ Recycler correctement le papier de nettoyage contaminé par du lubrifiant.
- Éliminer le lubrifiant de manière appropriée.

#### Vidange du boîtier renvoi d'angle du lamier

# RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > à 15°C.

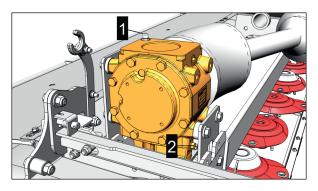


### **Préparation**

- Outil
- 0,8 litre de nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification
- Bac de récupération d'huile de vidange d'une capacité d'au moins 1,5 litres.
- Chiffon ou équivalent.

### Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.
- · Prise de force du tracteur désactivée
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.



- 1 = bouchon de remplissage avec jauge
- 2 = bouchon de vidange

#### **Procédure**

- 1 Enlever toute saleté de la zone autour du bouchon de contrôle du niveau.
- 2 Retirer toute saleté de la zone autour du bouchon de vidange.
- 3 Desserrer les bouchons de contrôle de niveau d'huile, mais ne pas encore les retirer.
- 4 Placer le bac de vidange en dessous.
- 5 Retirer le bouchon de vidange et vidanger complètement.
- 6 Nettoyer le bouchon de vidange, le remettre en place et le resserrer.
- 7 Nettoyer la zone autour du bouchon de vidange pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 8 Bouchon avec jauge de contrôle de niveau retirée, remplir à nouveau avec le lubrifiant, étape par étape, jusqu'à la marque supérieure de la jauge.
- 9 Vérifier le niveau plusieurs fois pendant le remplissage.



# Risque de dépassement du niveau de remplissage maximum!

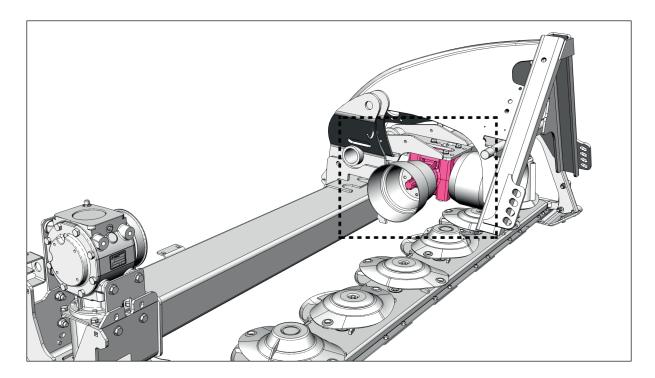
- ► Remplir le boîtier jusqu'à la marque supérieure de la jauge.
- 10 Nettoyer le bouchon de contrôle du niveau, le visser avec un nouveau joint et le serrer.
- 11 Nettoyer la zone autour du bouchon de contrôle de niveau pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 12 Recycler correctement le lubrifiant, le papier de nettoyage contaminé par le lubrifiant et les autres résidus de lubrifiant.

#### Vidange du boîtier principal

# RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > à 15°C.

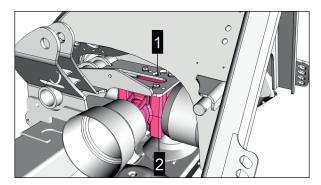


# Préparation

- Outil
- 0,85 litre de nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification
- Bac de récupération d'huile de vidange d'une capacité d'au moins 1,5 litres.
- Chiffon ou équivalent.

# Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.
- Prise de force du tracteur désactivée
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.



- 1 = bouchon de remplissage avec jauge
- 2 = bouchon de vidange

#### **Procédure**

- 1 Enlever toute saleté de la zone autour du bouchon de contrôle du niveau.
- 2 Retirer toute saleté de la zone autour du bouchon de vidange.
- 3 Desserrer les bouchons de contrôle de niveau d'huile, mais ne pas encore les retirer.
- 4 Placer le bac de vidange en dessous.
- 5 Retirer le bouchon de vidange et vidanger complètement.
- 6 Nettoyer le bouchon de vidange, le remettre en place et le resserrer.
- 7 Nettoyer la zone autour du bouchon de vidange pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 8 Bouchon avec jauge de contrôle de niveau retirée, remplir à nouveau avec le lubrifiant, étape par étape, jusqu'à la marque supérieure de la jauge.
- 9 Vérifier le niveau plusieurs fois pendant le remplissage.



# Risque de dépassement du niveau de remplissage maximum!

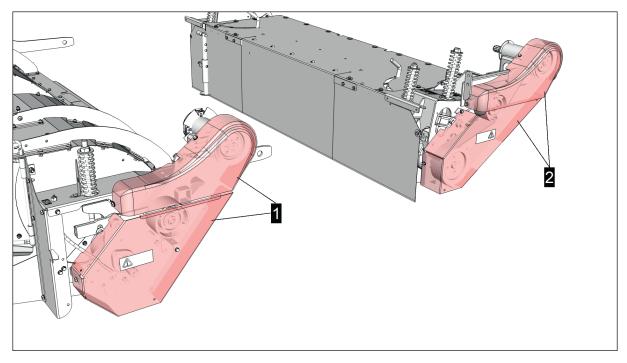
- ► Remplir le boîtier jusqu'à la marque supérieure de la jauge.
- 10 Nettoyer le bouchon de contrôle du niveau, le visser avec un nouveau joint et le serrer.
- 11 Nettoyer la zone autour du bouchon de contrôle de niveau pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- 12 Recycler correctement le lubrifiant, le papier de nettoyage contaminé par le lubrifiant et les autres résidus de lubrifiant.

### Tous les 100 hectares

Conditionneur - Nettoyage de l'entraînement primaire

### **Préparation**

- Éventuellement un aspirateur
- Soufflette à air comprimé
- Équipement de protection individuelle tels que masque anti-poussière et lunettes.



- 1 = Entraînement primaire du conditionneur à doigts
- 1 = Entraînement primaire du conditionneur à rouleaux

# Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de dételage
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

### **Procédure**

- ▶ Déposer capot / trappe de visite
- Souffler / nettoyer complètement le carter avec de l'air comprimé.
- ► Remettre les couvercles en place et serrer les vis.

# **Toutes les 100 heures**

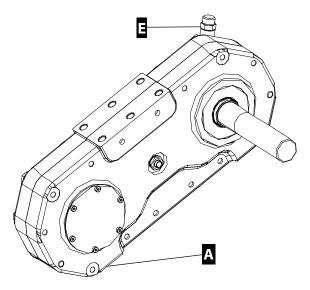
### Vidange du boîtier du conditionneur

Le boîtier se trouve sur le côté intérieur de chaque conditionneur

# RENSEIGNEMENT

Afin de pouvoir vidanger le lubrifiant au maximum, il est nécessaire de le porter approximativement à la température de fonctionnement.

Nous recommandons que la vidange soit effectuée lors de journées avec une température > à 15°C.



A = Bouchon de vidange d'huile

E = Bouchon de remplissage

# **AVERTISSEMENT**

### Risque de brûlures dues aux surfaces et équipements très chauds !

- Utiliser des gants et des lunettes de protection.
- ► Si possible, laisser le boîtier et les lubrifiants se refroidir.

#### **Préparation**

- 0,7 litre d'huile de transmission (huile de transmission entièrement synthétique, SAE 75W - 90 selon API-GL 5)
- Bac de récupération d'huile de vidange d'une capacité d'au moins 1,5 litres.
- Chiffon ou équivalent.

#### Condition préalable

- Arrêter la machine et tracteur sur terrain plat, stabilisée et sécurisée contre tout roulage.
- Mettre l'outil en position de travail.
- Arrêter la prise de force
- Moteur du tracteur arrêté, frein serré et clé de contact retirée, à garder sur soi.

#### **Procédure**

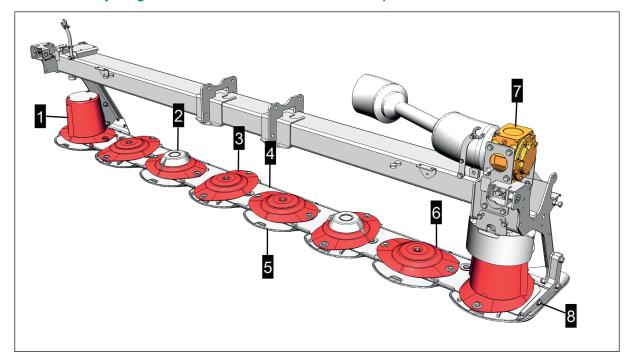
- Nettoyer la zone autour du bouchon de vidange pour éliminer les résidus de lubrifiant.
- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- Retirer le bouchon de vidange et vidanger complètement.
- Remettre le bouchon de vidange en place et le serrer.
- ► Retirer le bouchon de remplissage.
- ► Remplir avec du lubrifiant neuf
- Nettoyer le bouchon de remplissage, le remettre en place et le resserrer.

#### Entretien et maintenance

- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- Recycler correctement le lubrifiant, le papier de nettoyage contaminé par le lubrifiant et les autres résidus de lubrifiant.

# 1x par an

#### Vérification / ajustage du niveau d'huile de la barre de coupe



- 1 = tambour d'alimentation
- 2 = Cône de transport / d'alimentation
- 3 = Assiette de fauche
- 4 = Lamier
- 5 = Patin d'usure
- 6 = Lamier
- 7= Boîtier renvoi d'angle principal
- 8 = Bouchon de vidange

### Préparation

- Outil
- Chiffon ou équivalent.
- Nouvelle huile pour engrenages Indice de fonctionnement (III) selon les spécifications de l'huile / plan de lubrification

#### Condition préalable

- Machine attelée correctement et complètement sur tracteur approprié!
- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de transport.

- Le moteur du tracteur est coupé, la clé de contact est retirée et stockée et le frein de stationnement est serré.
- Sécuriser la machine contre tout abaissement involontaire en la plaçant sur des cales.
- Huile du boîtier proche de la température de fonctionnement.

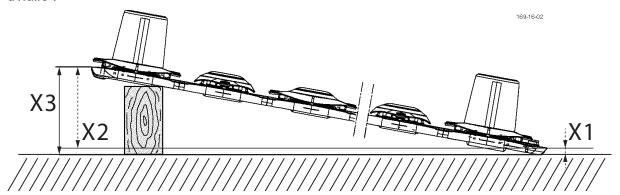
# **A**ATTENTION

#### Glissement et chute de la machine!

Lever ou surélever et caler le lamier de la machine afin qu'il ne puisse pas glisser/ tomber.

#### **Procédure**

Comme indiqué, surélever la barre de coupe sur le côté opposé au bouchon de vidange d'huile.

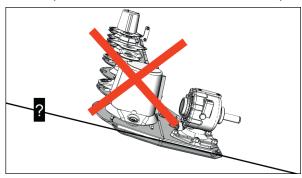


X3 = X2 + X1

X1 = cote du sol à la bordure supérieure du lamier

X2 = 300mm = cote du bord supérieur du patin à gauche au bord supérieur du patin à droite

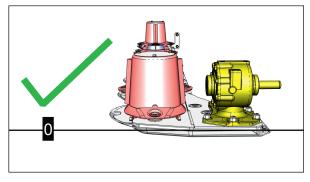
- ▶ Lever l'autre extrémité du lamier de (X1) et la caler correctement avec des cales appropriées.
- Lorsque le lamier est calé et relevé,, veiller à ce que la barre de coupe ne soit pas inclinée vers l'avant ou l'arrière mais soit parfaitement à l'horizontale. Sinon, le niveau d'huile, indiqué en fonction du bouchon de remplissage d'huile, ne sera pas correct.



Illustration

Alignement à l'horizontale incorrect!

#### Entretien et maintenance

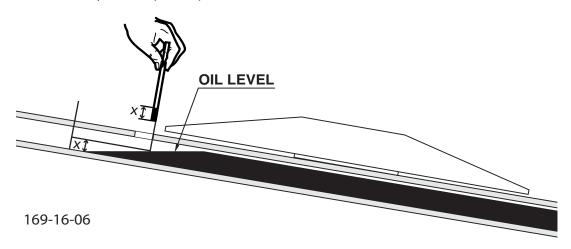


#### Illustration

Alignement à l'horizontale correct!

- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- Laisser la barre de coupe dans cette position pendant au moins 15 minutes afin que l'huile de transmission s'accumule dans la partie inférieure de la barre de coupe.
- ► Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vérifier le niveau d'huile.
  - ▷ Insérer une pige propre (par exemple un tournevis ou un morceau de fil droit), perpendiculairement à l'alésage jusqu'en butée comme indiqué. Ressortir la pige improvisée et mesurer le niveau d'huile.

La cote entre le bord inférieur de la pige et le bord supérieur du niveau d'huile (= dimension X) ne doit pas dépasser 16 mm.



#### X = 16mm

- Si le niveau d'huile est inférieur à 16 mm, ajouter de l'huile progressivement jusqu'au niveau requis.
- Si le niveau du lubrifiant est déjà à 16 mm, passer à l'étape suivante.
- ▶ Nettoyer le bouchon de remplissage, le remettre en place et le resserrer.
- ▶ Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- ► Recycler correctement le papier de nettoyage contaminé par du lubrifiant.

#### Tous les 6 ans

### Flexible hydraulique



#### **A** AVERTISSEMENT

Une fuite d'huile hydraulique sous haute pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves blessures.

- Dépressuriser le système hydraulique avant de brancher ou de débrancher les flexibles hydrauliques.
- ► Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation sur le système hydraulique, dépressuriser le système hydraulique.
- En cas de blessure, contacter immédiatement un médecin.

Les flexibles hydrauliques de plus de 6 ans doivent être remplacés. N'utiliser que des flexibles de remplacement de même spécification, ainsi que les points de fixation et la méthode de fixation des "anciens" flexibles ou les transférer sur les flexibles neufs. voir également le catalogue pièces détachées.

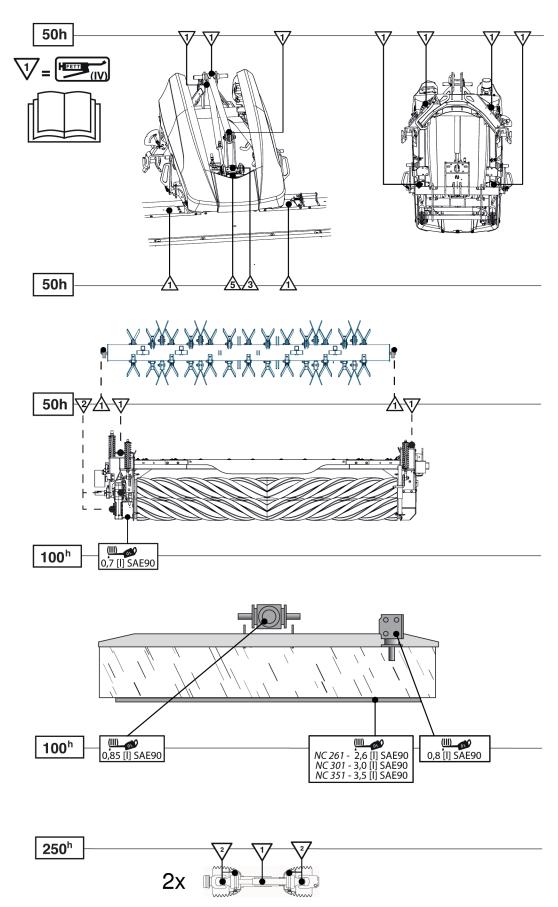
# Plan de graissage

#### Description des symboles du plan de lubrification

Symbole	Description
X h	toutes les "X" heures d'utilisation
1 J	1x par an
100 ha	Tous les 100 hectares
	Graisse
,—	Huile
1	Nombre et position des points de graissage
(III), (IV)	Numéro de position du lubrifiant (voir spécifications des lubrifiants)
[1]	Quantité de lubrifiant en litre
	Prendre en considération la notice du fabriquant

### **Entretien et maintenance**

## **ALPHA MOTION PRO**



# Spécifications des produits lubrifiants

# **RENSEIGNEMENT**

Normes de qualité minimales prescrites pour les lubrifiants utilisés sur les machines de PÖTTINGER Landtechnik G.m.b.H.

# **AVIS**

## Risque de dommages!

L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure à celle prescrite peut endommager la machine.

Numéro d'identifica- tion du lubrifiant	Désignation	Spécification
En fonction du plan hydraulique		
I	Huile hydr.	HLP DIN 51524 Teil 2
II.	Huile moteur	SAE 30 selon norme API CD/SF
III.	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5
IV	Graisse au lithium	DIN 51 502, KP 2K
V	Graisse liquide	DIN 51 502:GOH
VI	Graisse complexe	DIN 51 502:KP 1R
VII	Huile de transmission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 5

# Consommables et quantités de remplissage

Situation	Pos. numé- ro	Désignation	Spécification	Quantité
Points de lubrifica- tion (également avec graisseurs)	(IV)	Graisse au li- thium univer- selle	NLGI 12	Selon les besoins
Barre de coupe	(III)	Huile de trans- mission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	NOVACAT 301 - 3,0 li- tres
Boîtier d'entraîne- ment angulaire du lamier	(III)	Huile de trans- mission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	0,8 litre
Boîtier renvoi d'an- gle principal de la faucheuse	(III)	Huile de trans- mission	SAE 90 ou SAE 85W - 140 selon normes API-GL 4 ou API-GL 5	0.85 litre

## Matières consommables

Situation	Pos. numé- ro	Désignation	Spécification	Quantité
Boîtier d'entraine- ment du condition- neur	-	Huile de trans- mission	Huile de graissage entière- ment synthétique pour graissage à haute tempéra- ture, classe ISO-VG 220	0,7 litre

# Transmission à cardans avec déclenchement automatique

La sécurité à ré-enclenchement automatique à cames est un élément de sécurité qui débraye totalement le couple d'entraînement Ainsi, il n'y a pas de transmission de couple en cas de surcharge. La condition préalable au fonctionnement conforme est que la transmission à cardan avec la sécurité de surcharge soit utilisée dans le sens de rotation et dans la position de montage prescrits.

La sécurité à déclenchement automatique désactivée se réenclenche automatiquement lorsque la vitesse de la prise de force diminue, à environ 200 tr/min, sans que l'arbre à cardan ne s'arrête complètement.

# **RENSEIGNEMENT**

une fréquence de déclenchement élevée de l'embrayage réduit la durée de vie en augmentant l'usure.

En règle générale, ne pas laisser tourner une sécurité déclenchée plus de 10 secondes.

# Pannes et solutions:

Dans cette section sont décrits les pannes et remèdes possibles. Si les mesures recommandées ne sont pas suffisantes pour corriger le problème, veuillez contacter votre revendeur.

# **A** AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure lors du travail sur la machine!

- Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé.
- Arrêter le tracteur et retirer la clé.
- Sécuriser la machine contre tout basculement ou roulage.
- Intervenir uniquement sur une machine à l'arrêt et complètement abaissée.
- Lors de travaux sur la machine relevée, utiliser des éléments d'appui appropriés pour éviter que les éléments de la machine ne s'abaissent ou ne pivotent par inadvertance.
- Sécuriser la zone de travail de manière à ce que des personnes non impliquées / non autorisées ne puissent pas y accéder.
- Utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des gants.
- Après l'achèvement des travaux, vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité et de protection et vérifier que toutes les vis desserrées soient bien resserrées.

# **Éclairage**

#### L'éclairage ne fonctionne pas

#### Problèmes et remèdes

Fusible défectueux

#### Assistance complète

- ▷ Remplacer par un fusible de même spécification.
- Défaut de contact des câble ou au niveau des prises
  - Éteindre et allumer à nouveau l'éclairage.
  - ▷ Contrôler la connection électrique de la prise.
  - Câble défectueux Le faire remplacer ou réparer par du personnel qualifié.

### L'éclairage ne fonctionne que partiellement

- Élément de l'éclairage défectueux
  - ▷ Remplacer par des ampoules de même spécification.
  - Avec l'éclairage par LED, les ampoules ne peuvent pas être remplacées (par exemple, les feux de position latéraux). Dans ce cas, faites remplacer l'éclairage par un concessionnaire.
- ▶ Défaut de contact des câble ou au niveau des prises
  - Éteindre et allumer à nouveau l'éclairage.
  - ▷ Contrôler la connection électrique de la prise.
  - De Câble défectueux Le faire remplacer ou réparer par du personnel qualifié.
- Fusible défectueux
  - Remplacer par un fusible de même spécification.
- Relais défectueux Le faire remplacer par du personnel qualifié.

# **Bourrage sur conditionneur**

Les conditions météorologiques et de terrain différentes peuvent entraîner des coefficients de friction et d'adhérence complètement différents pour le fourrage fauché. Par conséquent, des bourrage peuvent se produire même dans des situations qui ne posent normalement aucun problème.

# RENSEIGNEMENT

Une vitesse de conduite inappropriée augmente le risque de bourrage et réduit en même temps la qualité du conditionnement.

# **A** AVERTISSEMENT

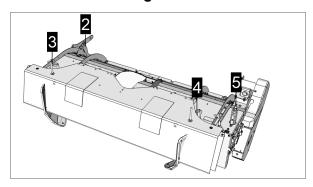
#### Risque de blessure lors du travail sur la machine!

- Dételer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé.
- Arrêter le tracteur et retirer la clé.
- Sécuriser la machine contre tout basculement ou roulage.
- ▶ Intervenir uniquement sur une machine à l'arrêt et complètement abaissée.
- Lors de travaux sur la machine relevée, utiliser des éléments d'appui appropriés pour éviter que les éléments de la machine ne s'abaissent ou ne pivotent par inadvertance.
- Sécuriser la zone de travail de manière à ce que des personnes non impliquées / non autorisées ne puissent pas y accéder.
- Utiliser des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et des gants.
- Après l'achèvement des travaux, vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité et de protection et vérifier que toutes les vis desserrées soient bien resserrées.

# RENSEIGNEMENT

Si le bourrage est difficile à enlever, il peut être utile de déchiqueter le fourrage manuellement.

### Éliminer les bourrages sur le conditionneur à doigts



2

Levier de réglage à 4 niveaux pour l'intensité du conditionnement

3

Levier de réglage du volet d'andainage gauche (largeur d'andain).

4

Levier de réglage du volet d'andainage droit (largeur d'andain).

5

Entraînement et tendeur

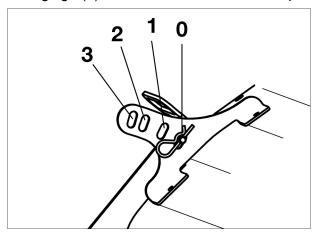
#### Condition préalable

Arrêter machine et tracteur sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage.

### Assistance complète

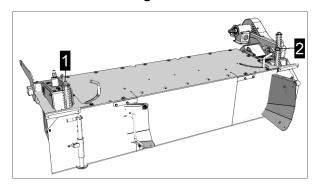
#### **Procédure**

 Pour faciliter l'élimination du bourrage, mettre l'intensité du conditionnement via le levier de réglage (2) du conditionneur à dents en position "0".



- Retirer le fourrage, le déchiqueter si nécessaire sans endommager les doigts du conditionneur.
- ▶ Remettre l'intensité du conditionnement au réglage précédent via le levier de réglage (2) du conditionneur à dents.

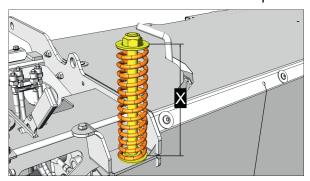
### Éliminer un bourrage sur un conditionneur à rouleaux



1 = Ressort de réglage pour l'intensité du conditionnement et le réglage de l'espacement des rouleaux.

#### **Procédure**

Mesurer les cotes du ressort aux deux points de réglage et les noter.



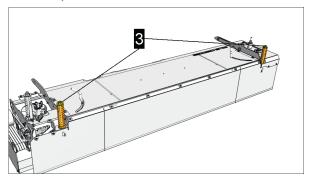
Exemple de la tension sur ressort gauche

# **A** AVERTISSEMENT

### Risque d'éjection d'éléments de la machine!

Si l'écrou du tendeur de ressort est dévissé entièrement, il y a un risque que des parties du tendeur, le ressort, puissent être projetés soudainement!

- Ne pas retirer les écrous des tendeurs de ressort pendant les travaux de réglage!
- Pour faciliter l'élimination du blocage, réduire l'intensité du conditionnement: Tourner l'écrou (3) des tendeurs de ressort pour réduire la tension du ressort, mais ne pas enlever complètement l'écrou!



- Retirer le fourrage, le déchiqueter si nécessaire sans endommager les rouleaux du conditionneur.
- Ensuite, ajuster la tension de ressort des deux côtés à la longueur mesurée précédemment (= tension) ou à la cote selon la spécification de l'usine.

# Vibrations lors du fauchage avec un conditionneur à dents

Si, sur le conditionneur, des doigts sont perdus, le rotor du conditionneur se déséquilibre et il y a des vibrations perceptibles, parfois audibles pendant le fonctionnement.



### Dommage dû au déséquilibre sur les roulements et les supports !

Si un déséquilibre est constaté, l'éliminer immédiatement.

#### Éliminer le déséquilibre sur un conditionneur à doigts

#### Condition préalable

- Machine et tracteur arrêtés sur terrain plat, stabilisés et sécurisés contre tout roulage en position de travail.
- Pendant l'intervention, éteindre le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, retirer la clé de contact et la ranger en lieu sûr.

#### Procédure

- ► Tourner le rotor à doigts manuellement et effectuer un contrôle visuel des doigts.
  - Remplacer immédiatement les doigts / attaches de doigts perdus ou endommagés.
- Effectuer les travaux de montage conformément aux instructions d'entretien. Voir "Conditionneur à doigts et montage des doigts / Travaux de montage" sur page 118.

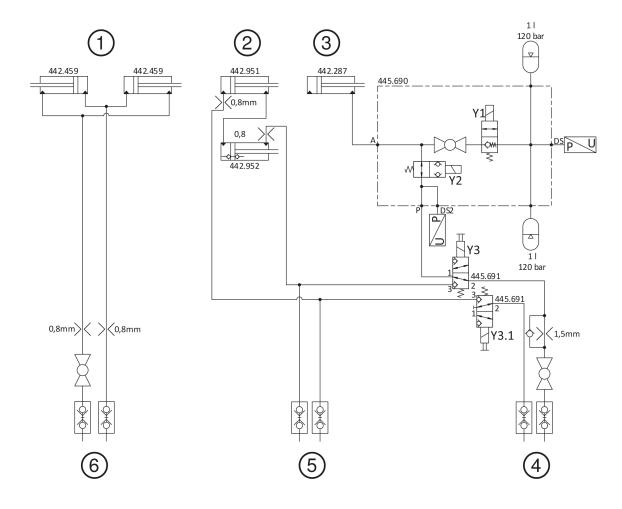
# Installation électrique

# **Terminal SELECT-CONTROL**



# Installation hydraulique

# Plan hydraulique



- 1...Branchement hydraulique à double effet
- 2...Capteurs de repliage
- 3...Relevage
- 4...Branchement hydraulique à double effet
- 5...Branchement hydraulique à double effet pour les barres SENSOSAFE
- 6...Branchement hydraulique à double effet

# Le remorquage de charges en toute sécurité

La distance de freinage augmente avec la vitesse et le poids des charges tractées ainsi que sur les pentes. Les charges tractées freinées ou non freinées qui sont trop lourdes pour le tracteur ou qui sont tractées trop rapidement peuvent entraîner une perte de contrôle. Tenir compte du poids total de l'ensemble et de sa charge. Respecter les vitesses maximales recommandées sur la route ou les limitations de vitesse locales, qui peuvent être inférieures. Réduire également sa vitesse en cas de mauvais état de la route ou de mauvais temps.

- Si l'outil traîné n'est pas équipé de freins, ne pas dépasser 32 km/h et ne pas tracter de charges supérieures à 1,5 fois le poids du tracteur.
- Si l'outil traîné est équipé d'un système de freinage avec une ligne de commande et une ligne auxiliaire, ne dépasser pas 40 km/h (25 mph) et ne tirer pas de charges supérieures à 4,5 fois le poids du tracteur.
- Si l'outil traîné ne dispose que d'un système de freinage avec une ligne de commande, ne pas dépasser 40 km/h (25 mph) et ne pas tirer de charges supérieures à 1,5 fois le poids du tracteur.

Si l'on ne sait pas de quel système de freinage l'appareil est équipé, consulter le manuel, ou demander au propriétaire ou à son revendeur. Tant que l'on n'est pas sûr du type de système de freinage, la charge remorquée ne doit pas dépasser 1,5 fois le poids du tracteur.

Veiller à ce que la charge ne dépasse pas le rapport de poids recommandé. Ajouter du lest jusqu'au maximum recommandé pour le tracteur, réduire la charge ou se procurer un véhicule tracteur plus lourd. Le tracteur doit être suffisamment lourd et puissant et avoir une puissance de freinage suffisante pour la charge remorquée. Etre particulièrement prudent lorsque l'on tracte des charges dans des conditions de terrains défavorables, dans les virages et dans les pentes.

## **PÖTTINGER Service-Stützpunkte**

#### Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH Industriegelände 1 A-4710 Grieskirchen Téléphone+43 7248 600-0 Fax+43 7248 600-2513 info@poettinger.at

#### **Deutschland Süd**

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Deutschland Süd Justus-von-Liebig-Str. 6 D-86899 Landsberg am Lech Téléphone+49 8191 9299-0 Fax+49 8191 59656 landsberg@poettinger.at

#### **Deutschland Nord**

PÖTTINGER Deutschland GmbH Servicecenter Deutschland Nord Steinbecker Str. 15 D-49509 Recke Téléphone+49 5453 9114-0 Fax+49 5453 9114-14 recke@poettinger.at

### **France**

PÖTTINGER France S.a.r.l. La Chapelle 129b 68650 Le Bonhomme Téléphone+33 389 472830 Fax+33 389 472839 france@poettinger.at

#### Italia

POETTINGER Italia s.r.l. Via E. Fermi, 6 - Loc. Polignano 29010 San Pietro in Cerro/PC Téléphone+39 0523 838012 Fax+39 0523 838253 info@poettinger.it

#### Polska

PÖTTINGER Polska sp.z.o.o ul. Skawinska 22 61333 Poznan Téléphone+48 618700555 info@poettinger.pl

## **United Kingdom**

Alois POTTINGER UK Ltd.
St. Marks Road 15
NN18AN Corby
Téléphone+44 1536 272220
Fax+44 1536 206220
info.uk@pottingeruk.co.uk

#### Ireland

POETTINGER Ireland Ltd.
Glenaleamy, Powerstown Road
E91 D326 Clonmel/Co. Tipperary
Téléphone+353 52 6125766
info@poettinger.ie

#### Україна

PÖTTINGER Ukraine LLC
Prywokzalna vulitsa 50, Office 215
08300 Boryspil/Kyyivs'ka obl.
Téléphone+38 04595 710 42
Fax+38 04595 710 42
info@poettinger.ua

### Россия

OOO "POETTINGER"
Bachruschin Str. 32/1
115054 Moskau
Téléphone+7 495 646 89 15

Fax+7 495 646 89 16 info.ru@poettinger.ru

#### Canada

POETTINGER Canada Inc. 460 Rue Robinson Sud J2G 7N6 Granby/QC Téléphone+1 450 372 5595 Fax+1 866 417 1683 info@poettinger.ca

### **United States**

POETTINGER US, Inc. 393 Pilot drive 46383 Valparaiso/IN Téléphone+1 219 510 5534 Fax+1 219 707 5412 info@poettinger.us

#### **Australia**

POETTINGER Australia Pty Ltd. 11 Efficient Drive 3029 TRUGANINA VIC Téléphone+61 3 8353 2770 Fax+61 3 8353 2773 info@poettinger.com.au

#### **Belgien**

PÖTTINGER Belgium BV / SRL Avenue Adolphe Lacomblé 69-71 (boite 5) 1030 Bruxelles Téléphone+32 2 894 41 61 info@poettinger.be

### Dänemark

PÖTTINGER Scandinavia ApS c/o LEAD Advokatpartnerselskab Store Kongensgade 40H, 2. 1264 København K Téléphone+46 7063 83133 info@poettinger.dk

## Schweiz

PÖTTINGER AG
Mellingerstrasse 11
5413 Birmenstorf
Téléphone+41 56 201 41 60
info@poettinger.ch

### Slowakei

A.PÖTTINGER Slovakia s.r.o. Hollého 46 909 01 Skalica

## **PÖTTINGER Service - Partenaire**

Vous fournit dans le monde entier avec un réseau de revendeurs spécialisés bien développé. Cette proximité garantit la fourniture rapide des pièces de rechange, permet une livraison optimale du produit et le paramétrage de la machine par du personnel qualifié.

#### Nos services:

- compétence grâce aux formations régulières du personnel qualifié
- ORIGINAL INSIDE commande des pièces sous 24 heures
- disponibilité des pièces détachées à long terme
- et plus encore...

Vérifiez auprès de votre concessionnaire ou voir sur notre site www.poettinger.at